alpina®
switzerland
Quality Home Appliances

EN	SF-5032,SF-5034 PROFESSIONAL HAIR CLIPPER	Instruction for use
DE	SF-5032,SF-5034 PROFESIONÁLNÍ ZASTŘIHOVAČ VLASŮ	Gebrauchsanweisung
FR	SF-5032,SF-5034 TONDEUSE PROFESSIONNELLE	Mode d`emploi
IT	SF-5032,SF-5034 PROFESSIONAL HAIR CLIPPER	Manuale d´ uso
NL	SF-5032,SF-5034 PROFFESSIONELE TONDEUSE	Gebruiksaanwijzing
ES	SF-5032,SF-5034 MÁQUINA DE CORTAR EL CABELLO ROFESIONAL	Instrucciones de uso
CZ	SF-5032,SF-5034 PROFESIONÁLNÍ ZASTŘIHOVAČ VLASŮ	Návod k použití
SK	SF-5032,SF-5034 PROFESIONÁLNY STROJČEK NA VLASY	Návod na používanie
RU	SF-5032,SF-5034 МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС	Инструкция по использованию
HU	SF-5032,SF-5034 PROFESSZIONÁLIS HAJVÁGÓ	Használati utasítás
RO	SF-5032,SF-5034 MAŞINA DE TUNS PROFESIONALA	Instrucțiuni de folosire
HR	SF-5032,SF-5034 APARAT ZA PROFESIONALNO ŠIŠANJE	Uputa za uporabu
BG	SF-5032,SF-5034 ПРОФЕСИОНАЛНА МАШИНКА ЗА ПОДСТРИГВАНЕ	Инструкция за употреба

SF-5032

SF-5034

SF-5032,SF-5034

EN: For your own safety read these instructions carefully before using the appliances.

DE: Wegen eigener Sicherheit lesen Sie aufmerksam diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch der Anlage.

FR: Avant que vous utiliser cet appareil, lisez bien ce mode d´emploi pour votre sécurité.

IT: Per garantire la sicurezza personale raccomandiamo leggere attentamente il presente Manuale, ancora prima dell´uso dell´apparecchio elettrodomestico.

NL: Leest u voor het eerste gebruik zorgzaam de gebruiksaanwijzing door.

ES: Para su propia seguridad lea detenidamente estas instrucciones antes de comenzar a utilizar los electrodomésticos.

CZ: V zájmu vlastního bezpečí si před prvním použitím pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.

SK: Kvôli vlastnej bezpečnosti si pred použitím zariadenia pozorne prečítajte tento návod.

RU: В целях Вашей собственной безопасности, перед использованием изделия внимательно прочитайте настоящую инструкцию.

HU: Kérjük a készülék első üzembehelyezése előtt saját biztonsága érdekében olvassa végig a használati utasítást és kövesse előírásait.

RO: Pentru siguranţa dumneavoastră, citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire ale aparatului.

HR: Radi vlastite sigurnosti prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu.

BG: Заради собствената Ви безопастност, прочетете настоящата инструкция за употреба.

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for choosing Alpina home appliance. You have chosen the best appliances that offer 2 years/24months warranty and years of service. We stand for quality, dependability and friendship forever. We hope you will choose Alpina again and make ALPINA your first choice in home appliances.

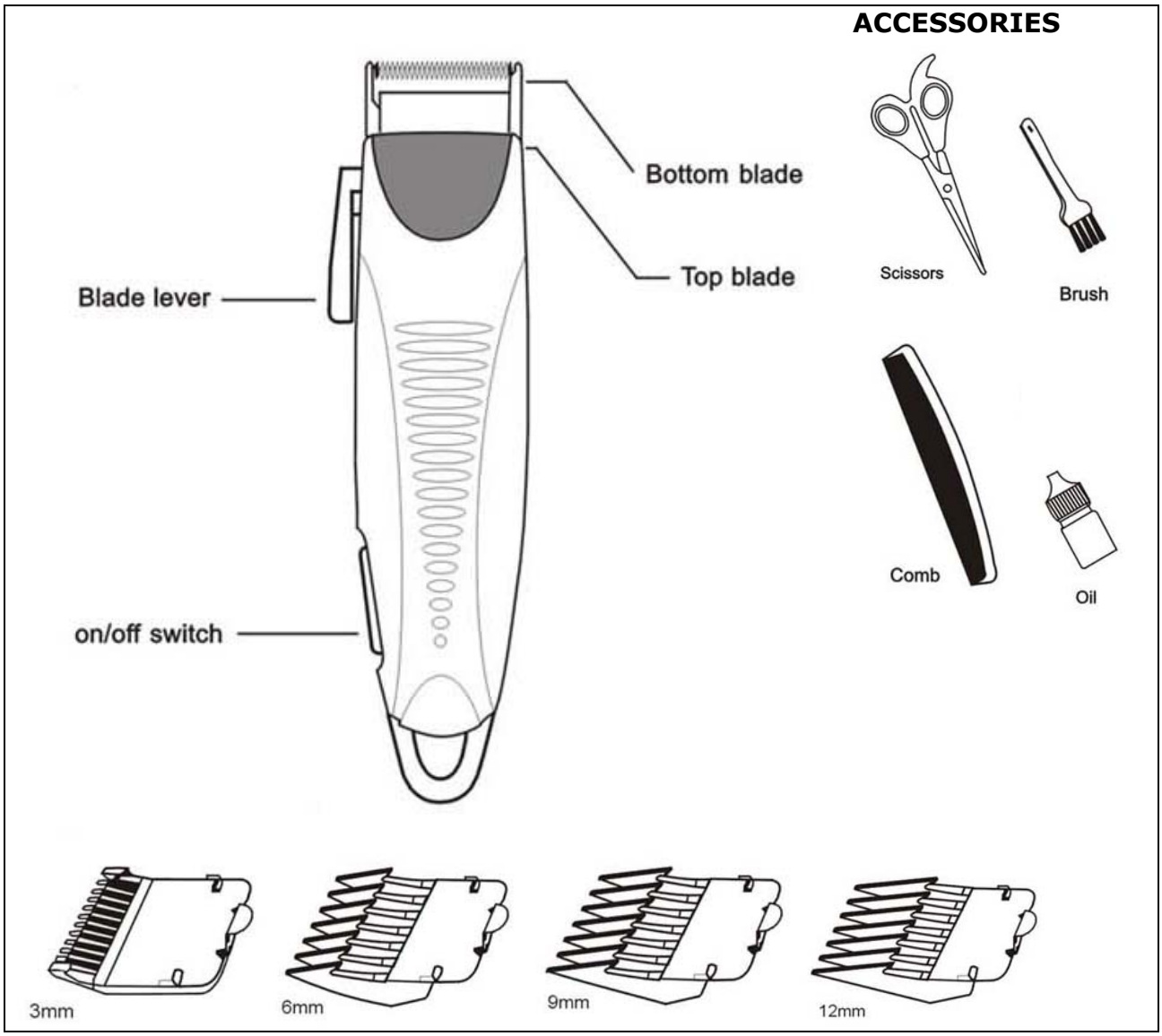
IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

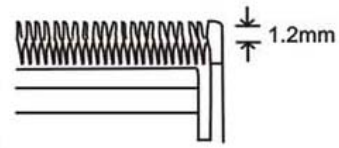
1. Read all instructions carefully.
2. This appliance may only be connected to the same main voltage as shown on the rating plate.
3. To protect against risk of electrical shock, do not immerse or rinse housing, cord or plug in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used near children.
5. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning.
6. Do not contact any moving parts while the appliance is operating.
7. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorized service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazard & damage to the unit.
8. The use of attachment or accessories which are not supplied with the appliance are not recommended. This could result in electrical shock or injury or permanent damage to the appliance.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surface.
10. Do not use the appliance for other than intended household use.
11. Switch off the appliance before changing accessories or approaching parts, which move in use.
12. The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
13. This appliance is for household use and may be plugged into any AC electrical outlet (ordinary household current). Do not use any other electrical outlet.

To reduce the risk of death or injury by electric shock:
Do not place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink.
Do not use while bathing or in a shower.
Do not place in, or drop into, water or other liquid.
Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately.

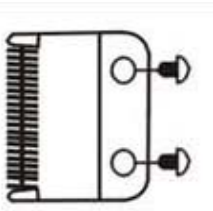
PART NAME


ACCESSORIES
Bottom blade
Top blade
Blade lever
on/off switch
Scissors
Brush
Comb
Oil
3mm
6mm
9mm
12mm

Blade Alignment



- Your clippers were carefully examined to ensure that the blades were oiled and aligned before leaving our factory.
- Blades must be realigned if they have been removed for cleaning or replacement.
- To realign the blades, simply match the upper and bottom blades teeth up. Point for Point. (End of top blade teeth should be approximately 1.2mm back from bottom blade. Compare your clipper blades with the sketch.)
- If blade alignment is incorrect, add a few drops of oil to the blades, turn clipper on for a few moments, turn off and unplug. Loosen screws slightly and adjust. Tighten screws after blade is aligned.

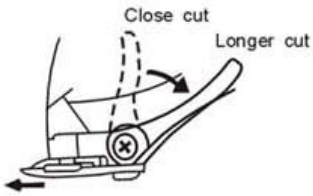


Oil

- To maintain your clipper in peak condition, the blades should be oiled every few haircuts.
- Do not use hair oil, grease, oil mixed with kerosene or any solvent. As the solvents will evaporate and leave the thick oil which may slow down the blades motion.

Blade Lever

- The lever is conveniently located near your thumb (if you're right-handed) so it can easily be adjusted while the clipper is in your hand.
- The lever adds versatility to your clipper by allowing you to gradually change the closeness of your cut without an attachment comb.
- When the lever is in the uppermost position, the blades will give you the closest cut and leave the hair very short. Pushing the lever downward gradually increases the cutting length.
- In its lowest position, the lever will leave the hair approximately 3mm.
- The lever will also extend the use of your blades since a different cutting edge is used in each setting.
- In addition, if extremely heavy hair cutting has jammed the blades, it will help you remove hair that has become wedged between the two blades without removing the blades.



INSTRUCTIONS

Before starting the hair cut:

1. Inspect the clipper, making sure that it is free of oil between the cutting blade teeth and turn the unit on to distribute the oil and to make sure it is running smoothly. Wipe off any excess oil. This should be done after each use. While using the unit, untwist the cord from time to time to avoid tangling.
2. Seat the person so their head is approximately at your eye level. This allows ease of visibility while cutting and a relaxed control of the unit.
3. Before cutting always first comb the hair so it is tangle free and as it is naturally worn.
4. Place a towel around the neck and shoulders of the person having the haircut.

REMINDERS

- Cut the hair in a relaxed and slow manner. Use short strokes only to work gradually over the entire head.
- Always take off a little hair at a time, you can always trim off additional hair later.
- As you work, comb the hair frequently back into the style to which you are cutting.
- When cutting with this hair clipper it is better to leave the hair dry, not wet. With the hair dry, it is much easier to control the amount of hair being out.

BEGINNING THE HAIRCUT

Cutting hair requires practice so it is always better to leave the hair longer for the first few haircuts until you become used to the length to which each comb attachment cuts the hair.

ATTACHMENT COMB

- Attachment Comb# 1 leaves 3mm(1/8inch)hair length.
- Attachment Comb# 2 leaves 6mm(1/4inch)hair length.
- Attachment Comb# 1 leaves 9mm(3/8inch)hair length.
- Attachment Comb# 1 leaves 12mm(1/2inch)hair length.

Each comb attachment is marked accordingly on its outside middlesurface.

- To attach a comb, hold it with its teeth upward and slide it onto and along the clipper blade until the front of the comb firmly seats against the clipper blade.
- To remove the comb, simply pull the comb upward and away from the clipper blade.
- For even cutting, allow the comb attachment/cutter to cut its way through the hair. Do not force it through quickly. Also remember to comb the hair frequently to remove trimmed hair and to check for uneven strands.

STEP 1 – NAPE OF THE NECK

1. Attach comb attachment 3mm or 6mm.
2. Hold the clipper cutting edge pointed up and begin the haircut, starting at the centre of the head at the base of the neck. (Diagram 1)
3. Hold the clipper comfortably in your hand and hold lightly against the head with the comb teeth pointing upward. Gradually and slowly lift the clipper, working upwards and outward, through the hair, trimming just a little at a time.
4. As you cut, gradually lift the hair clipper head towards you. Continue to cut the back area from the bottom of the neck upwards to the top of the ears.

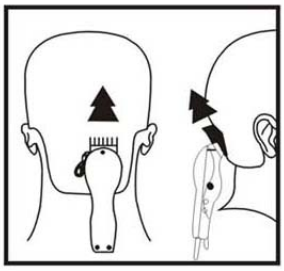


Diagram 1

STEP 2 – BACK OF THE HEAD

1. Change to the next longest comb attachment 9mm or 12mm and cut the back of the head. (Diagram 2)

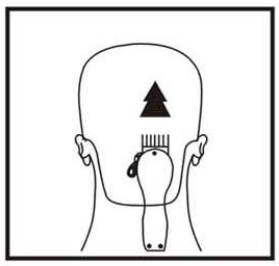


Diagram 2

STEP 3 – SIDE OF THE HEAD

1. Change to one of the shorter combs 3mm or 6mm, trim sideburns, i.e. the hair directly in front of the ears. Then change to one of the linger combs, 9mm or 12mm, and continue to cut to the top of the head. (Diagram 3)

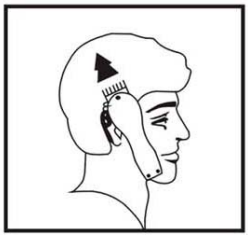


Diagram 3

STEP 4 – TOP OF THE HEAD

1. Using comb attachment 9mm or 12mm, cut top of head from back to front against the direction in which the hair normally grows (Diagram 4). In some cases, this may require the reverse, or cutting from front to back.
2. Comb attachments 3mm or 6mm are used to achieve a close crew cut or short cut.
3. For longer hair on top, use the comb provided and lift hair on the top of the head. Cut over the comb, with the hair lifted or hold the hair between the fingers to lift it and cut it to desired length (Diagrams 5 & 6). Always work form the back of the head. You can cut the hair shorter gradually by reducing the space between the comb/fingers, and the head. Comb out trimmed hair and check for uneven strands.

Diagram 4

Diagram 5

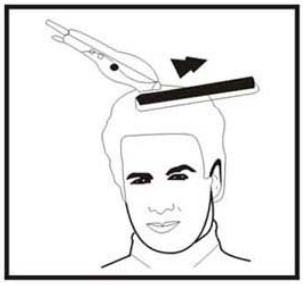


Diagram 6

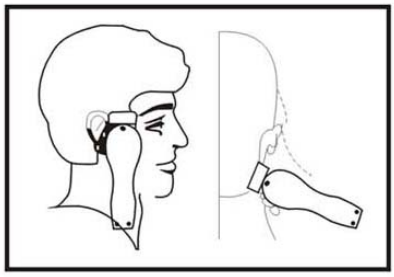


Diagram 7

STEP 5 – THE FINISHING TOUCH

1. Finally, use the taper lever without an attachment comb for close trimming around the base of the neck, the sides of the neck and the ears.
2. To produce a clean straight line at the sideburns, reverse the hair clipper by turning the reverse side uppermost. (Diagram 7)
3. Press the clipper at right angles to the head, tips of the blades lightly touching the skin and work downwards. This way you will obtain, as a clean cut as would be given by a razor.

SHORT TAPERED STYLES – 'FLAT TOPS' AND SHORT CUTS

1. Starting with the longest attachment comb (12mm), cut from the back of the neck to the crown. Hold the attachment comb flat against the head and slowly move the clipper through the hair. (Diagram 8)
2. Use the same procedure from the lower side to the upper side of the head, as illustrated. Then cut the hair against the direction in which it grows from the front to the crown and then level the cut with the sides.
3. To give a 'flat top' look, the hair on top of the head must be cut over the top of a flat comb rather than by using the attachment comb.
4. Use closer cutting attachment combs to taper the hair down to the neckline as desired. Comb hair and check for uneven areas and outlining sideboards and neckline as described previously.

Diagram 8

GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase against defects in materials and workmanship. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is brought back to the purchase address. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return and bring it to the address of purchase. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

DEUTSCH

Lieber Kunde,

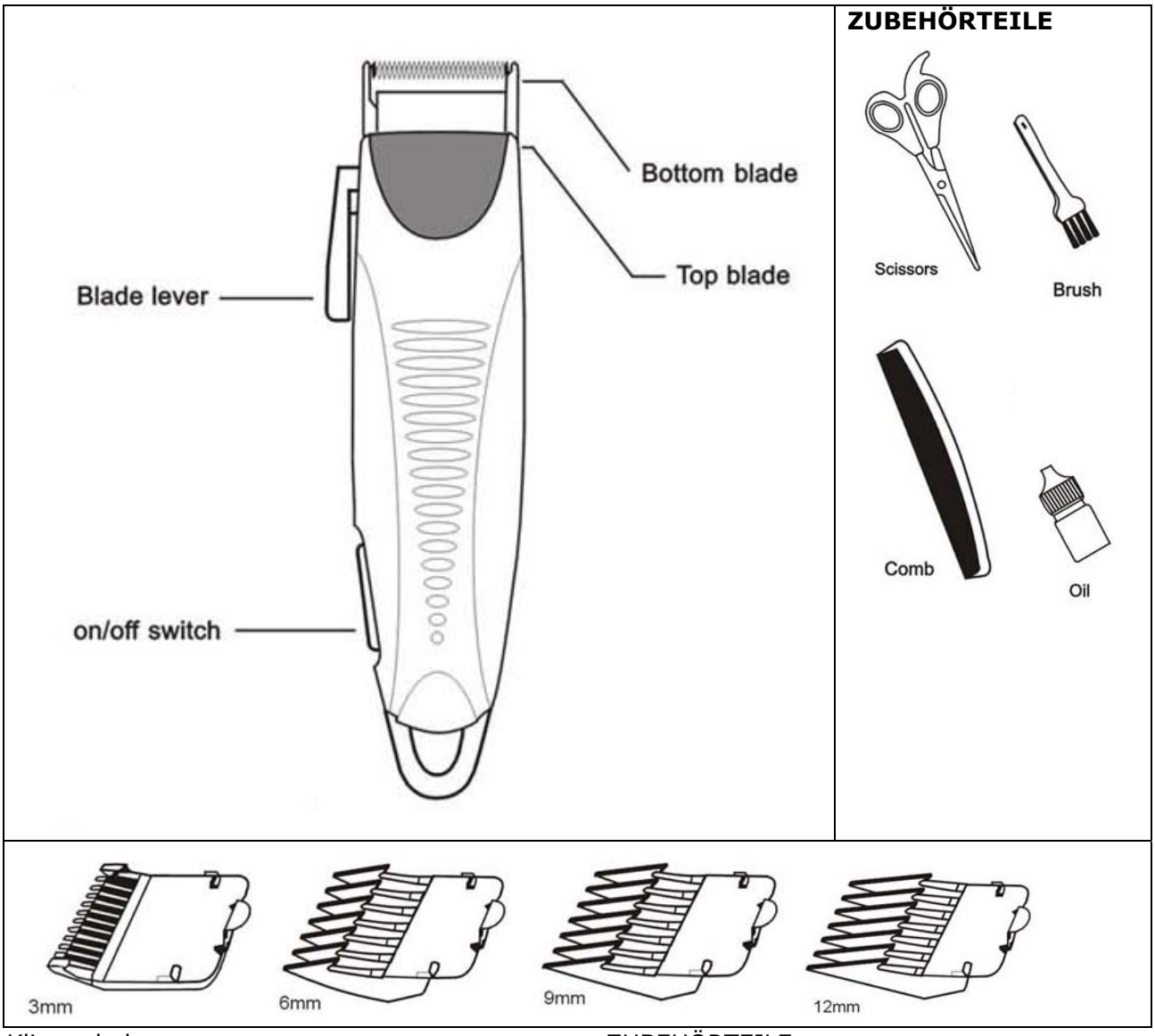
Wir danken Ihnen, dass Sie sich das Hausgerät ALPINA ausgewählt haben. Sie haben das beste Gerät ausgewählt, das 2-jährige/24-monatige Garantie bietet und wird Ihnen jahrelang dienen. Wir stehen zu der Qualität, Sicherheit und Freundlichkeit. Wir hoffen, dass Sie die Marke ALPINA wieder auswählen und sie wird zu Ihren Lieblingsmarke unter Hausgeräten.

WICHTIGE SICHERHEITSMAβNAHMEN

Beim Gebrauch elektronischer Geräte müssen Sie Grundsicherheitsmaβnahmen einhalten, zusammen mit folgenden:

1. Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung
2. Dieses Gerät können Sie nur zu den Quellen anschließen, dessen Quellenspannung der auf dem Schild des Gerätes genannten Spannung entspricht.
3. Um das Risiko eines Unfalls durch Strom zu vermeiden, tauchen Sie den Körper, das Kabel und auch den Stecker weder ins Wasser, noch in andere Flüssigkeit ein, und Spülen Sie sie auch nicht ab.
4. Wenn das Gerät Kinder benutzen, ist es nötig, dass Sie es unter Aussicht haben.
5. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, schalten Sie es vom Stromnetz ab. Schalten Sie es auch dann ab, wenn Sie die Einzelteile zugeben oder abknüpfen, oder wenn Sie das Gerät reinigen wollen.
6. Berühren Sie nicht die beweglichen Hinterteile, während das Gerät im Betrieb ist.
7. Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller umgetauscht werden, oder von dem autorisierten Serviceagent, oder von ähnlich qualifizierter Person, um die Gefahr und die Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
8. Schließen Sie keine Teile an, die nicht zu den Originalteilen des Gerätes gehören. Es könnte einen Unfall durch Strom oder dauerhafte Beschädigung des Gerätes verursachen.
9. Lassen Sie nicht zu, dass das Kabel über die Tischkanten oder über die Arbeitsfläche hängt, oder dass es mit heisser Fläche in Kontakt kommt.
10. Benutzen Sie das Gerät nicht anders, als für das Haushalt.
11. Schalten Sie das Gerät vor dem Austausch der Einzelteile ab.
12. Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, dass es kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aussicht benutzen. Kleine Kinder sollten Sie unter Aussicht haben, um sicher zu gehen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.
13. Dieses Gerät ist nur für Haushalt bestimmt und kann zu allerleier Stromausführung AC (üblicher Strom im Haushalt) angeschlossen werden.
14. Laden Sie sie nicht länger als 20 Stunden, legen Sie das Ladegerät nicht ins direkte Sonnenlicht, in die Nähe der Heizung oder in eine feuchte Umgebung, sonst bricht er zusammen.
15. Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass bestimmte Klingen korrekt montiert sind.
16. Legen Sie das Gerät bei Betrieb nicht auf jede Oberfläche.
17. Verwenden Sie das Gerät weder mit beschädigtem Kamm, noch mit einem fehlenden Zahn im Kamm, da Sie sich sonst verletzten könnten.
18. Zur Vermeidung von Tod oder Verletzung durch Stromschlag.
19. Stellen oder lagern Sie das Gerät nicht, wo es hinfallen kann oder in ein Rohr oder einen Ausguss gezogen werden kann.
20. Verwenden Sie es nicht während des Badens oder in der Dusche.
21. Legen Sie das Gerät nicht in Wasser oder lassen es in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fallen.
22. Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das in Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.

TEILENAME

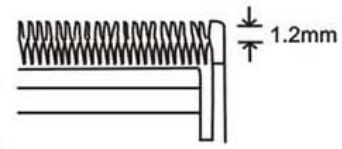


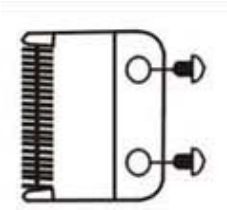
Klingenheber
on/off-Schalter
Klinge unten
Klinge oben

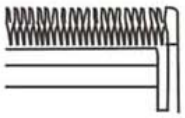
ZUBEHÖRTEILE
Scheren
Bürste
Kamm
Öl

Ausrichtung der Klinge

- Ihre Haarschere wurde sorgfältig geprüft, um sicherzustellen, dass die Klingen geölt und vor Verlassen des Werks montiert wurden.
- Die Klingen müssen neu ausgerichtet werden, wenn Sie zur Reinigung oder zum Ersatz entfernt wurden.
- Richten Sie die obere und unter Klinge einfach mit den Zähnen nach oben aus. Punkt für Punkt (Das Ende der Zähne der oberen Klinge sollte sich ungefähr 1,2 mm hinter der unteren Klinge befinden. Vergleichen Sie die Klingen Ihrer Haarschere mit der Skizze)
- Ist die Klingenausrichtung nicht in Ordnung, so geben Sie ein paar Tropfen Öl auf die Klingen, schalten das Gerät für ein paar Minuten an, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lösen Sie die Schrauben leicht und passen Sie die Klinge an. Drehen Sie die Schrauben nach Montage der Klinge fest.





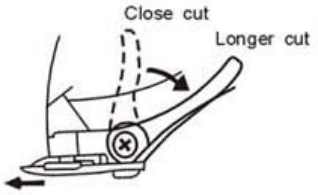


Öl

- Um Ihre Haarschere in optimalem Zustand zu erhalten, sollten die Klingen alle paar Haarschnitte geölt werden.
- Verwenden Sie kein Haaröl, Fett, mit Kerosin gemischtes Öl oder Lösungsmittel. Da Lösungsmittel verdunsten und eine dicke Ölschicht hinterlassen, wodurch die Bewegung der Klingen verringert wird.

Klingenheber

- Der Heber befindet sich bequem in der Nähe Ihres Daumens (wenn Sie Rechtshänder sind), so dass er leicht eingestellt werden kann, wenn Sie die Haarschere in Ihrer Hand halten.
- Der Heber verleiht Ihrer Haarschere Vielseitigkeit, indem er Ihnen ermöglicht, ohne die Montage eines Kamms die Kürze Ihres Schnittes zu verändern.
- Befindet sich der Heber in der höchsten Position, können Sie am kürzesten schneiden und die Haare sehr kurz lassen. Durch allmähliches Herunterdrücken des Hebels wird die Schnittlänge vergrößert.
- In der niedrigsten Position lässt der Hebel das Haar fast 3 mm lang.
- Der Hebel verlängert auch den Gebrauch der Klingen, da bei jeder Einstellung eine unterschiedliche Schnittkante gebraucht wird.
- Hat ein extrem langer Haarschnitt die Klingen stumpf gemacht, hilft es außerdem, die zwischen den beiden Klingen eingeklemmten Haare zu entfernen, ohne jedoch die Klingen zu entfernen.



Kurzhaarschnitt
Langhaarschnitt

ANLEITUNGEN ZU HAARESCHNEIDEN

Bevor Sie mit dem Haareschneiden beginnen:

1. Prüfen sie die Haarschere und vergewissern Sie sich, dass sie zwischen die Zähne der Schneideklingen frei von Öl ist und schalten Sie das Gerät ein, um das Öl zu verteilen. Vergewissern Sie sich, dass sie leicht läuft. Wischen Sie das überschüssige Öl ab. Dieses sollte nach jedem Gebrauch geschehen. Entwirren Sie während des Gebrauchs des Gerätes von Zeit zu Zeit den Kabel, um sich nicht zu verheddern.
2. Lassen Sie jemanden sich so setzen, dass sich der Kopf ungefähr in Augenhöhe befindet. Das ermöglicht während des Haarschnitts eine leichte Sichtbarkeit und eine angenehme Kontrolle des Gerätes.
3. Kämmen Sie die Haare zuerst, bevor Sie sie schneiden, so dass sich nichts darin verheddern kann und es natürlich fällt.
4. Legen Sie ein Handtuch um Hals und Schultern der Person, der Sie die Haare schneiden.

HINWEISE

- Schneiden Sie das Haar entspannt und langsam. Verwenden Sie Schläge nur, um allmählich über dem gesamten Kopf zu arbeiten.
- Schneiden Sie immer nur etwas Haar ab. Mehr Haar können Sie später immer noch abschneiden.
- Kämmen Sie die Haar während des Schneidens häufig in die Form zurück, in der Sie schneiden.
- Es ist besser, beim Schneiden des Haares mit dieser Haarschere die Haare trocken, nicht nass zu lassen. Bei trockenem Haar ist die Menge des abzuschneidenden Haare besser zu kontrollieren.
-

MIT DEM HAARESCHNEIDEN BEGINNEN

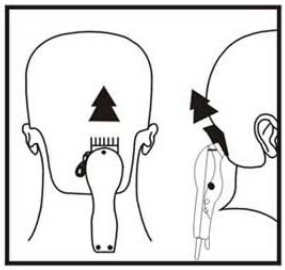
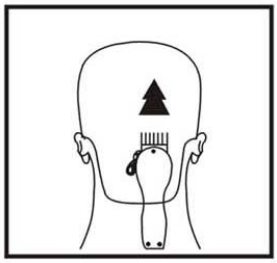
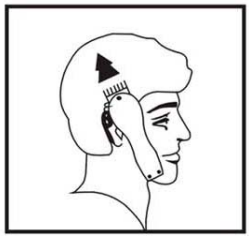
Das Haareschneiden verlangt Praxis, so dass es immer besser ist, dass Haar für die ersten Haarschnitte länger zu lassen, bis Sie sich an die Länge , bis zu der jeder Kamm die Haare schneidet, gewöhnt haben.

KAMM

- Kamm# 1 läßt das Haar 3 mm (1/8 inch) lang.
- Kamm# 2 läßt das Haar 6 mm (1/4 inch) lang.
- Kamm# 1 läßt das Haar 9 mm (3/8 inch) lang.
- Kamm# 1 läßt das Haar 12 mm (1/2 inch) lang.

Jeder Kamm ist auf seiner Außenseite in der Mitte entsprechend gekennzeichnet.

- Halten Sie den Kamm zur Befestigung mit seinen Zähnen nach oben und lassen Sie ihn auf und entlang Klinge der Schere gleiten, bis die Vorderseite des Kamms fest auf der Klinge der Haarschere sitzt.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Kamms den Kamm einfach nach oben und weg von der Scherenklinge.
- Lassen Sie den Kamm/ Schneider für ein gleichmäßiges Schneiden seinen Weg durch das Haar schneiden. Ziehen Sie ihn nicht schnell durch. Denken Sie auch daran, das Haar häufig zu kämmen, um geschnittenes Haar zu entfernen und ungleiche Haarsträhnen zu prüfen.

SCHRITT 1 – GENICK	
1. Montieren Sie den Kamm 3 mm oder 6 mm. 2. Halten Sie die Schneidekanten der Schere nach oben und beginnen Sie mit dem Haarschnitt. Beginnen Sie in der Mitte des Kopfes unten am Genick. (Diagramm 1) 3. Halten sie die Haarschere bequem in Ihrer Hand und halten Sie sie mit den nach oben gerichteten Kammzähnen leicht gegen den Kopf. Heben Sie die Schere allmählich und langsam. Arbeiten Sie sich nach oben und außen durch das Haar. Schneiden Sie nur eine geringe Menge auf einmal. 4. Heben Sie den Kopf der Haarschere beim Schneiden allmählich in Ihre Richtung. Schneiden Sie auf dem Hinterkopf weiter von Genick bis zu den Spitzen der Ohren.	 (Diagramm 1)
STEP 2 – HINTERKOPF	
Montieren Sie den nächst längeren Kamm 9 mm oder 12 mm und schneiden Sie die Haare am Hinterkopf. (Diagramm 2)	 (Diagramm 2)
SCHRITTE 3 – SEITE	
Wechseln Sie zu einem kürzeren Kamm 3 mm oder 6 mm, schneiden Sie die Koteletten, d.h. das Haar direkt vor den Ohren. Wechseln Sie dann zu einem der längeren Kämme, 9 mm oder 12 mm. Schneiden Sie dann auf der Kopfoberseite weiter. (Diagramm 3)	 (Diagramm 3)
SCHRITTE 4 – OBERSEITE DES KOPFES	
1. Schneiden Sie beim Kamm mit 9 mm oder 12 mm auf der Kopfoberseite von hinten nach vorne gegen die Richtung, in der die Haare normalerweise fallen (Diagramm 4). In einigen Fällen kann dies das Umgekehrte oder das Schneiden von Vorne nach Hinten erfordern. 2. Kämme mit 3 mm oder 6 mm werden für einen kurzen Bürstenschnitt ode Kurzhaarschnitt verwendet. Verwenden Sie für längeres Haar auf der Kopfoberseite den vorgesehenen Kamm und heben Sie das Haar auf der Kopfoberseite an. Schneiden Sie über dem Kamm und heben Sie das Haar dabei an oder halten Sie das Haar zwischen den Fingern, um es anzuheben. Schneiden Sie es dann in die gewünschte Länge (Diagramme 5 & 6). Arbeiten Sie immer vom Hinterkopf aus. Sie können das Haar allmählich kürzer schneiden, indem Sie den Raum zwischen Kamm/ Finger und Kopf verringern. Kämmen Sie dass geschnittene Haar aus und prüfen Sie auf ungleiche Haarsträhnen.	 (Diagramm 4)

GEWÄHRLEISTUNG

Dieses Produkt hat von dem Tag des Ankaufs 2-jährige Garantie auf beschätigtes Material oder auf Herstellfehler. In dieser Gewährleistung verpflichtet sich der Hersteller, dass er jedes beschädigte Teil reparieren oder austauschen wird und dass er das Produkt an die Ankaufsadresse zurückgeben wird. Diese Garantie ist gültig nur in dem Fall, dass das Gerät nach der Gebrauchsanweisung benutzt war und unter der Voraussetzung, dass es nicht umgeändert, repariert wurde, dass darin keine unberechtigte Person eingegriffen hat oder dass es nicht falsch behandelt wurde.

Diese Garantie bezieht sich nicht auf die Abnutzung und auf die Spalten, auch nicht auf zerbrechliche Dinge wie zum Beispiel keramische Teile, Glühbirnen, usw. Falls das Produkt aufhört zu funktionieren und man muss es zurückgeben, packen Sie es sorgfältig ein, legen Sie Ihren Namen, Ihre Adresse, Grund der Rückgabe bei und schicken Sie es zurück an die Einkaufsadresse . Wenn es noch unter Garantie steht, legen Sie Garantiekarte und Beleg vom Ankauf bei.

FRANÇAIS

Cher client,

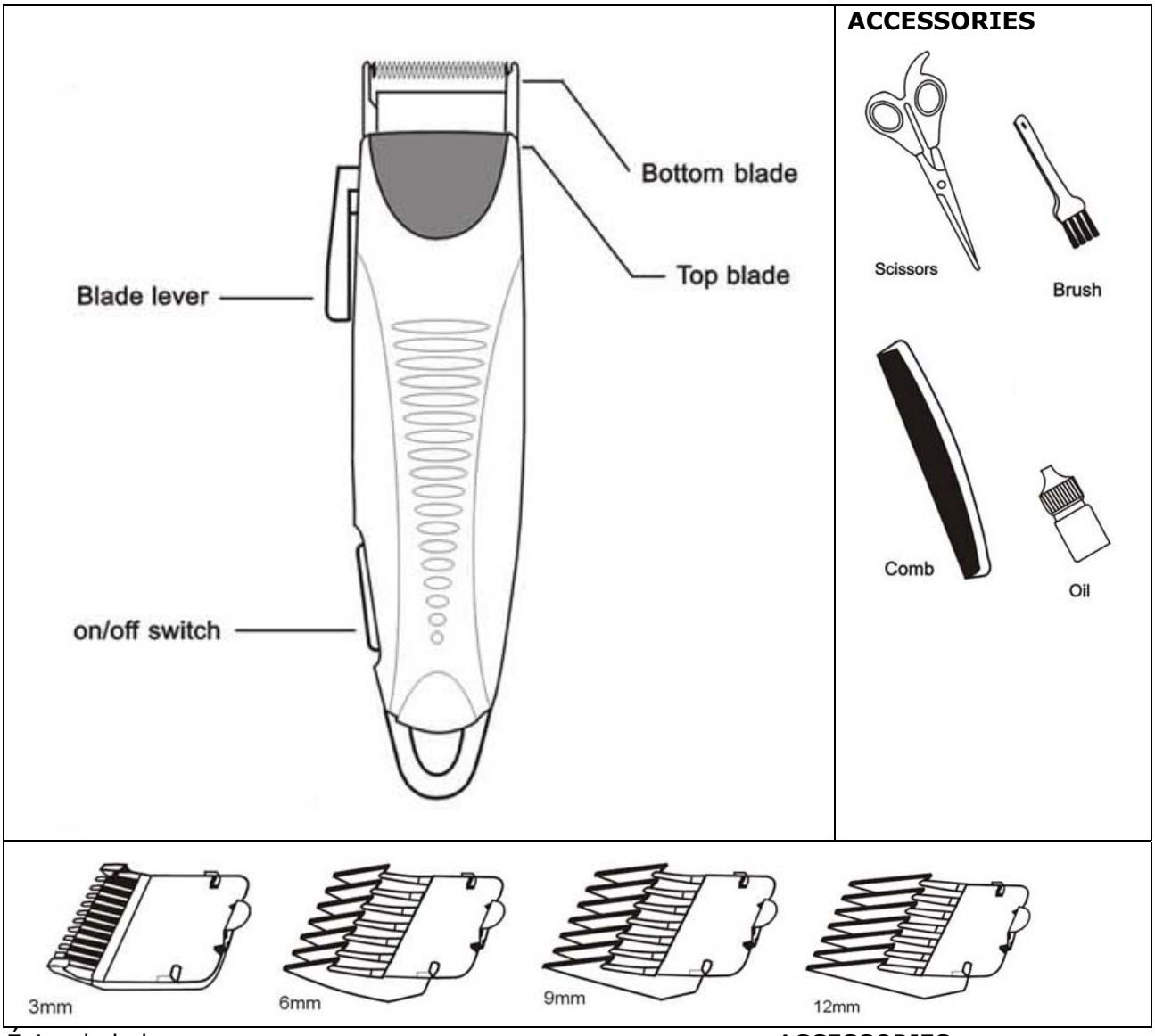
Merci bien que vous avez choisi un appareil ménager ALPINA. Vous avez choisi le meilleue dispositif qui vous offre une 2 ans/24 mois garantie et vous surement servira pour longtemps. On vous garante une qualité, fiabilité et amabilité. On espére que vous choisissez la marque ALPINA aussi en avenir et qu´elle devient votre marque la plus préférée parmi les appareils ménagers domiciles.

LES MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

En utilisant des appareils electriques vous devez maintenir des mesures de sécurité générales, y compris des suivantes:

1. Lisez le Mode d´emploi avec attention
2. Vous ne pouvez qu´appliquer cet appareil aux sources dont la tension est conforme á une tension qui est introduite á l´étiquette de l´appareil.
3. Pour empêcher un risque d´électrocusion, ne plongez pas le corps, cable, ni la gâchette dans l´eau, ni dans l´autre fluide, ainsi que ne les rincez pas.
4. Si l´appareil est employé par des enfants, il est nécessaire les garder.
5. Si vous n´utilisez pas l´appareil, déconnectez le de la prise électrique. Faites la même chose en ajoutant ou disjonctant les pièces ou si vous voulez nettoyer l´appareil.
6. Ne touchez pas des pièces arrières mobiles pendant ce que l´appareil est en service.
7. Si le cable d´alimentation est dégradé, il doit etre remplacé par le producteur ou par son agent de service autorisé, ou bien par une personne qui est également qualifiée pour éviter un risque et l´endommagement d´appareil.
8. N´ajoutez aucunes pièces dont l´appareil originale ne se compose pas. Cela pourrait causer une électrocusion ou un endomagement de l´appareil permanent.
9. Ne permettez pas que le cable dépasse les angles de la table ou la surface de travail ou qu´il se touche la surface chaude.
10. N´utilisez pas l´appareil pour les autres buts que pour l´utilisation domestique.
11. Avant de remplacer les pièces individuelles, mettez toujours l´appareil hors de service.
12. L´appareil n´est pas destiné aux petits enfants ou aux personnes affectées sans surveillance. Vous devriez garder les enfants pour vous assurer qu´ils ne jouent pas avec l´appareil.
13. Cet appareil est à l´usage domestique et peut être ajouté à quelconque sortie électrique AC (courant commun pour ménage). N´utilisez aucune autre sortie électrique.
14. Ne charger pas continuellement pendant plus de 20 heures, ne mettez pas le chargeur directement sous le soleil, près d'un chauffage ou dans un environnement humide, ou il se décomposera.
15. Avant l'utilisation, assurez-vous que toutes les lames sont correctement alignées.
16. Ne placer pas d'appareil sur quelque surface que ce soit pendant qu'il opère.
17. N'utiliser pas cet appareil avec un peigne endommage ou cassé, ni avec une lame avec des dents manquantes car il y a possibilité de blessure.
18. Pour réduire le risque de mort ou de blessure par décharge électrique:
19. Ne placer pas ou ne conserver pas l'appareil dans un endroit où il peut tomber ou être tiré dans une cuve ou un évier.
20. N'utiliser pas en baignant ou dans une douche.
21. Ne placer pas, ou ne faites pas tomber dans de l'eau ou d'autre liquide.
22. N'essayer pas d'attraper un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement.

NOM DES PIECES

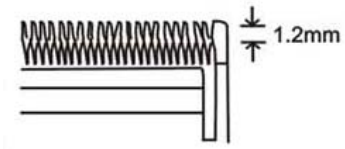


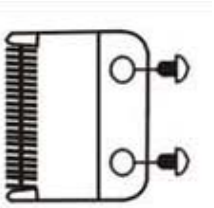
Évier de la lame
Interrupteur Arrêt/Marche
Lame inferieure
Lame supérieure

ACCESSORIES
Ciseaux
Brosse
Peigne
Huile

Alignement de la lame

- Votre tondeuse a été soigneusement examinée pour assurer que les lames ont été imbibées d'huile et alignées avant de quitter notre usine.
- Les Lames doit être alignées si elles ont été enlevées pour le nettoyage ou le remplacement.
- Pour remettre en ligne les lames, ajuster simplement des dents supérieures et inferieures des lames du fond. Point par Point. (L'extrémité des dents de la lame supérieures devrait être d'environ 1.2 millimètres. Comparez les lames de votre tondeuse avec le schéma.)
- Si l'alignement de la lame est incorrect, ajoutez quelques gouttes d'huile aux lames, allumez la tondeuse pendant quelques minutes, éteignez et débrancher. Desserrez légèrement les vis et ajuster. Serrez des vis après que la lame soit alignée.



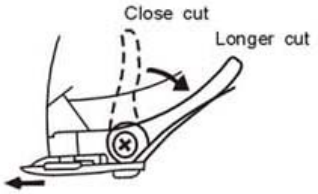


Huile

- Pour maintenir votre tondeuse dans bonne condition, les lames devraient être imbibées d'huile toutes les deux ou trois coiffures.
- N'utilisez pas d'huile de cheveux, de graisse, l'huile mélangée avec le pétrole ou tout solvant. Comme les solvants s'évaporent, ils peuvent ralentir le mouvement des lames.

Levier de la lame

- Le levier est de façon pratique situe près de votre pouce (si vous êtes droitier) donc il peut facilement être réglé pendant que la tondeuse est dans votre main.
- Le levier ajoute de l'adaptabilité à votre tondeuse en vous permettant de progressivement changer le niveau de votre coupe sans un attachement.
- Quand le levier est en position la plus élevée, les lames vous donneront une coupe avec des cheveux très courts. Pousser le levier progressivement vers le bas augmente la longueur des cheveux à couper.
- Dans sa position la plus basse, le levier vous donnera des cheveux d'environ 3 millimètres.
- Le levier étendra aussi l'utilisation de vos lames puisqu'une lame différente est utilisée à chaque niveau.
- En plus, si une coupe de cheveux assez consistante a bloqué les lames, cela vous aidera à enlever des cheveux calés entre les deux lames sans enlever les lames



Coupe courte
Coupe longue

INSTRUCTIONS pour couper les cheveux

Avant de commencer à couper les cheveux:

1. Inspecter la tondeuse, en vous assurant qu'il n'y a pas d'huile entre les dents de la lame et allumer l'appareil pour distribuer l'huile et s'assurer qu'elle passe doucement. Nettoyer n'importe quel excès de pétrole. Cela devrait être fait après chaque utilisation. En utilisant l'appareil, dévissez le câble de temps en temps pour éviter de l'emmêler.

2. Placer la personne de manière a ce que leur tête soit environ au niveau de votre œil. Cela permet l'aisance de visibilité en coupant et d'un contrôle détendu de l'unité.
3. Avant de couper, toujours peigner les cheveux d'abord de manière à ce qu'il n'y ait pas de nœud.
4. Placer une serviette autour du cou et des épaules de la personne à coiffer.

RAPPELS

- Couper les cheveux de manière détendue et lente. Utilisez les niveaux courts seulement pour travailler progressivement sur la tête entière.
- Couper Toujours une petite quantité de cheveux à la fois, vous pouvez toujours couper une quantité de cheveux supplémentaires plus tard.
- En coupant, peignez les cheveux assez souvent en arrière dans le style auquel vous coupez.
- En utilisant la tondeuse, il est préférable de garder les cheveux secs, non mouillé. Avec les cheveux secs, il est beaucoup plus facile de contrôler la quantité de cheveux à couper.

COMMENCER LA COUPE DE CHEVEUX

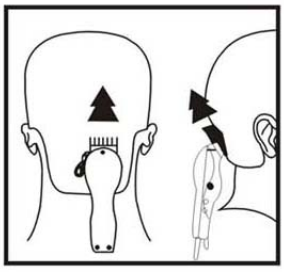
La coupe des cheveux exige de la pratique donc il est toujours mieux de laisser les cheveux un peu longs pour premières coupes jusqu'à ce que vous vous habituiez à la longueur à laquelle chaque peigne coupe les cheveux.

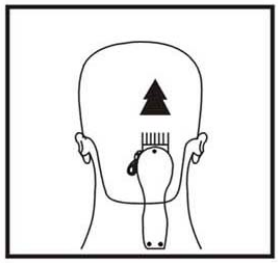
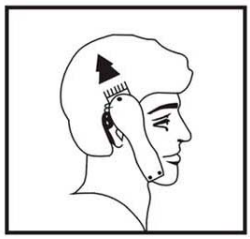
ATTACHEMENT DE PEIGNE

- Attachement de peigne# 1 laisse 3mm (1/8inch) de cheveux.
- Attachement de peigne # 2 laisse 6mm (1/4inch) de cheveux.
- Attachement de peigne # 1 laisse 9mm (3/8inch) de cheveux.
- Attachement de peigne # 1 laisse 12mm (1/2inch) de cheveux.

Chaque attachement de peigne est marqué sur sa surface extérieure.

- Pour attacher un peigne, tenez-le par ses dents supérieures et faites-le glisser le long de la lame jusqu'à ce que l'extrémité du peigne soit fermement place contre la lame de la tondeuse.
- Pour enlever le peigne, tirez simplement le peigne supérieur loin de la lame de la tondeuse.
- Pour la même coupe, permettez à l'attachement de couper les cheveux. N'allez pas trop vite. Souvenez-vous aussi de peigner les cheveux souvent pour enlever des cheveux coupés et vérifier qu'ils sont uniformes.

STEP 1 – SUR LA NUQUE	
5. Placer l'attachement du peigne de 3 millimètres ou 6 millimètres. 6. Tenir la lame de la tondeuse pointant vers le haut et commencer la coiffure, en commençant au centre de la tête à la base du cou. (Le diagramme 1) 7. Tenir la tondeuse confortablement dans votre main et tenir légèrement contre la tête avec les dents de peigne montant vers le haut. Progressivement, soulevez lentement la tondeuse, en travaillant de manière ascendante, en coupant une petite quantité de cheveux à la fois. 8. 4. Quand vous coupez, soulevez progressivement la tête de la tondeuse vers vous. Continuez à couper l'arrière a parti du cou en remontant vers les oreilles.	 Diagramme 1

STEP 2 – BAS LE LA TETE	
Changez et placer l'attachement le plus long du peigne, 9 millimètres ou 12 millimètres, et coupez vers la nuque. (Le diagramme 2)	 Diagramme 2
STEP 3 – COTES DE LA TETE	
Placez un des peignes plus courts, 3 millimètres ou 6 millimètres, coupez les favoris, c'est-à-dire les cheveux directement devant les oreilles. Placez alors un des peignes, 9 millimètres ou 12 millimètres, et continuez à couper le haut de la tête. (Le diagramme 3)	 Diagramme 3
STEP 4 – HAUT DE LA TETE	
3. L'utilisation de l'attachement de 9 millimètres ou 12 millimètres, coupe le haut de la tête dans la direction inverse dans lesquels les cheveux poussent (le Diagramme 4). Dans certains cas, cela peut exiger le contraire, ou couper du haut vers le bas. 4. Les attachements de 3 millimètres ou 6 millimètres sont utilisés pour effectuer une coupe courte. 5. Pour des cheveux plus longs sur le haut, utilisez le peigne fourni et levez les cheveux vers le haut de la tête. Coupez sur le peigne, avec les cheveux soulevés ou tenus entre les doigts et coupez à la longueur désirée (les Diagrammes 5 et 6). Toujours travailler en commençant pas la nuque. Vous pouvez couper les cheveux plus courts de façon progressive en réduisant l'espace entre le peigne et la tête. Éliminez les cheveux coupés et vérifiez toute inégalité.	 Diagramme 4

GARANTIE

Ce produit a une 2 ans garantie depuis le jour d´achat contre l´endommagement du matériel ou défaut de fabrication. Dans cette garantie le producteur s´oblige qu´il répare ou remplace la partie dégradée et garante q´il renvoie le produit â une adresse d´achat. Cette garantie n´est valide qu´en cas où l´appareil était utilisé d´après le mode d´emploi et supposé qu´il n´était pas adapté, réparé, qu´aucune personne illégitime ne l´intervenait ou s´il n´était pas mal manipulé.

Cette garantie ne refère pas á l´usure et crevasses, ni aux choses fragiles comme par example des parties céramiques, ampoules, etc. Si le produit ne marche plus et il faut le rentrer, emballez le soigneusement, ajoutez votre nom, adresse, raison pourquoi vous rentrez le produit et le renvoyez á l´adresse d´achat. Si c´est pendant le temps de garantie, ajoutez l´engagement signé par la caution et la confirmation d´achat.

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver scelto l´apparecchio elettrodomestico ALPINA. Ha scelto il migliore apparecchio che offre la garanzia di 2 anni/24mesi e Le servirá per lunghi anni. Confermiamo la sua qualita, attendibilita ed amabilita. Speriamo che il marchio ALPINA sceglierá di nuovo e questo diventerá il Suo marchio preferito tra gli elettrodomestici.

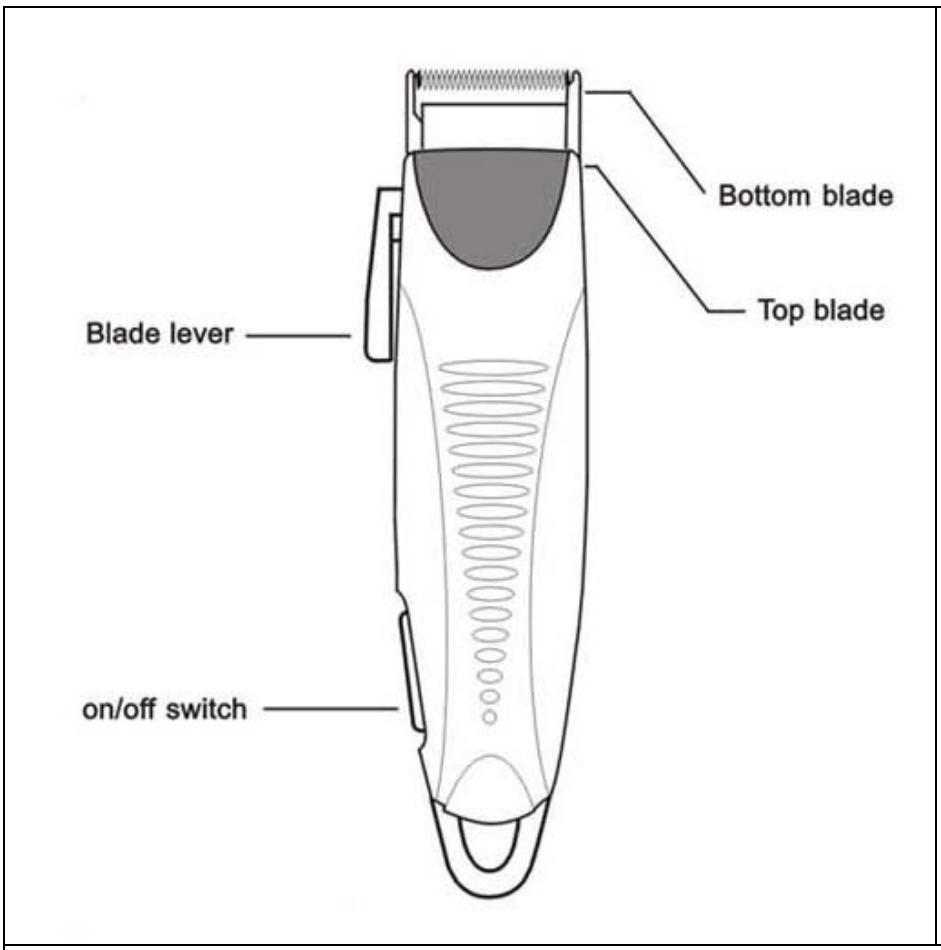
MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI

All´impiego degli impianti elettrici deve rispettare le misure di sicurezza principali, incluse le seguenti prescrizioni:

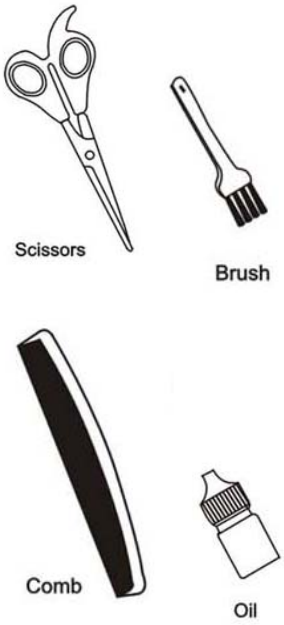
1. Leggere attentamente il Manuale d´uso
2. Il presente apparecchio elettrodomestico si puó collegare soltanto agli alimentatori con la tensione identica alla tensione scritta sulla targhetta dell´apparecchio.
3. Per prevenire un rischio di infortunio della corrente elettrica non immergere il corpo, cavo o spina in acqua, neanche nell´altro liquido - non risciaquare.
4. Quando l´apparecchio elettrodomestico é usato dai bambini, é necessaria la sorveglianza.
5. Staccare dalla rete elettrica se l´apparecchio non é usato. Staccare anche nell´eventualitá di aggiungere o scollegare singole parti, oppure durante la pulizia dell´apparecchio elettrodomestico.
6. Se l´apparecchio é esercitato non toccare le parti posteriori mobili.
7. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore, oppure dal suo agente di servizio autorizzato, oppure dalla persona qualificata, per evitare il pericolo e danneggiamento dell´apparecchio elettrodomestico.
8. Non collegare i particolari, che non sono la parte integrante originale dell´apparecchio. Potrebbero causare l´infortunio dalla corrente elettrica, oppure il danneggiamento permanente dell´apparecchio elettrodomestico.
9. Non permettere, che il cavo sporge attraverso gli angoli della tavola o superficie di lavoro, oppure che viene in contatto con la superficie calda.
10. L´apparecchio elettrodomestico usare soltanto per l´impiego di casa.
11. Prima della sostituzione dei particolari singoli sempre disabilitare l´apparecchio.
12. L´apparecchio non é indicato per usare dai bambini o persone andicappate, senza la sorveglianza. I bambini piccoli devono stare sotto la sorveglianza, per non giocare con l´ impianto elettrico.
13. Il presente apparecchio é indicato solamente all´uso di casa e puó essere collegato ad ogni uscita elettrica AC (corrente standard nelle case). Non usare l´altra uscita elettrica.
14. Non caricatelo continuamente per più di 20 ore, non mettete il caricatore direttamente sotto il sole, vicino ad un radiatore oppure in un ambiente umido, oppure si guasterà .
15. Prima dell'uso, controllate che le lame siano allineate correttamente.
16. Non mettete l'apparecchio su qualche superficie durante il funzionamento.
17. Non usate questo apparato con un pettine danneggiato oppure rotto e nemmeno con i denti mancanti dalle lame perché possono apparire lesioni.
18.
19. Per ridurre il rischio di morti oppure lesioni causate da shock elettrici:
20. Non mettete oppure non immagazzinate l'apparecchio dove può cadere oppure essere in un bagno o un lavandino.
21. Non usatelo durante il bagno o una doccia.
22. Non mettetelo in, o lasciarlo cadere in, acqua o altri liquidi.
23. Non raggiungete un apparato caduto in acqua. Sconnettetelo immediatamente.

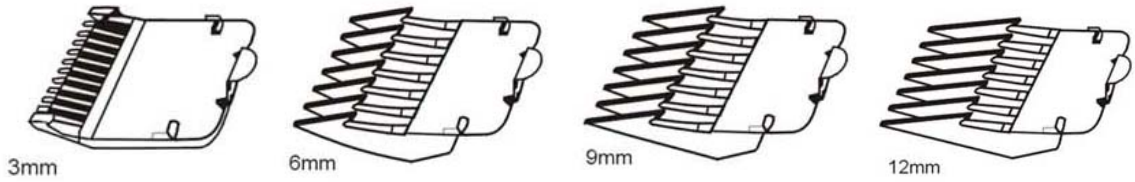
ITALIANO

NOME DEL COMPONENTE



ACCESSORI



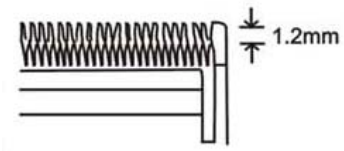


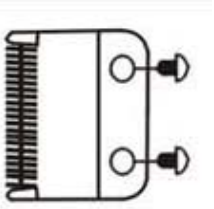
Levriere per le Lame
Commutatore Acceso/Spento
Lama di fondo
Lama superiore

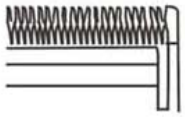
ACCESSORI
Forbici
Spazzola
Pettine
Olio

Allineamento della lama

- I vostri tagliacapelli sono stati controllati attentamente per assicurare che le lame siano oliate ed allineate prima di lasciare la nostra fabbrica.
- Le lame devono essere allineate di nuovo se sono state tolte per pulizia oppure riallineamento.
- Per allineare le lame, adattate semplicemente i denti delle lame superiore ed inferiore. Punto per Punto. (L'estremità del dente della lama superiore deve essere approssimativamente 1.2mm indietro dalla lama inferiore. Comparate le lame del vostro tagliacapelli con il disegno.)
- Se l'allineamento delle lame e incorretto, aggiungete poche gocce di olio alle lame, accendete il tagliacapelli per alcuni momenti, spegnetelo e sconnettetelo. Svitate lentamente le viti e regolatele. Stringete le viti dopo l'allineamento della lama.





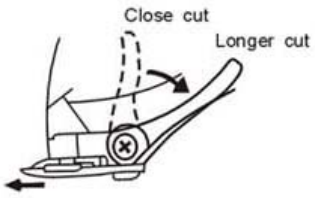


Olio

- Per mantenere il vostro tagliacapelli in ottima condizione, le lame devono essere oliate ogni qualche taglio.
- Non usate olio per capelli, grasso, olio misto a kerosene o qualsiasi altro solvente. Poiche i solventi si evaporeranno e lasceranno un olio grosso che potrà rallentare il movimento delle lame.

Manico delle lame

- Il levriere e messo convenientemente vicino al vostro pollice (se siete destri) cosi da poter essere regolato facilmente mentre il tagliacapelli e nella vostra mano.
- Il levriere aggiunge versatilità al vostro tagliacapelli permettendovi di cambiare gradualmente la vicinanza del vostro taglio senza un dispositivo connesso.
- Quando il levriero e nella posizione in su, le lame vi daranno il taglio più avvicinato e lasceranno i vostri capelli corti. Spingere il levriero in giù ingrandisce gradualmente la lunghezza dei vostri capelli.
- Nella sua posizione inferiore, il levriero lascerà i capelli ad approssimativamente 3mm.
- Il levriero allungherà anche l'uso delle vostre lame poiche una punta diversa e usata in ogni prescelta.
- In più , se le lame sono state bloccate da capelli estremamente pesanti, vi aiuterà a togliere i capelli che sono stati presi tra le due lame senza togliere le lame.



Taglio ravvicinato
Taglio più lungo

ISTRUZIONI PER TAGLIARE I CAPELLI

Prima di iniziare a tagliare i capelli:

1. Controllate il tagliacapelli, assicurandovi che sia libero di olio tra i denti della lama tagliante per distribuire l'olio ed assicurandovi che vada liscio. Strofinate tutto l'olio in eccesso. Questo deve essere fatto solamente dopo l'uso. Mentre usate l'unita, srotolate la corda ogni tanto per evitare aggrovigliamenti.

2. Fate sedere la persona in modo che i capelli siano approssimativamente al livello della vostra testa. Questo permette una facile visibilità durante il taglio ed un controllo dell'unita .
3. Prima di tagliare pettinate sempre ei capelli cosi che siano liberi d'aggrovigliamenti e come sono pettinati naturalmente.
4. Mettete un tovagliolo attorno al collo ed alle spalle della persona che si taglierà i capelli.

PROMEMORIA

- Tagliate i capelli rilassatamente e lentamente. Usate colpi corti solamente per lavorare gradualmente su tutta la testa.
- Togliete sempre pochi capelli alla volta, potete sempre tagliare altri capelli più tardi.
- Lavorando, pettinate frequentemente i capelli nello stile in cui tagliate.
- Quando tagliate con questo tagliacapelli e meglio che i capelli siano asciutti, non umidi. Con i capelli asciutti e più facile controllare la quantità di capelli tagliati.
-

PRIMA DI INIZIARE IL TAGLIO DEI CAPELLI

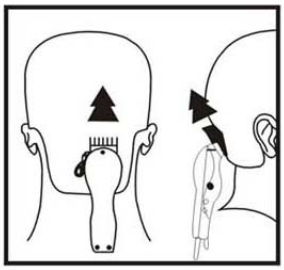
Il taglio dei capelli richiede pratica cosi che per lasciare i capelli più lunghi per i primi tagli finche non vi abituerete alla lunghezza che ogni ogni pettine connesso taglia.

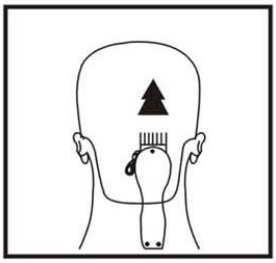
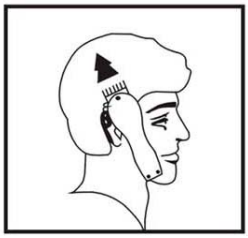
PETTINE CONNESSO

- Pettine Connesso # 1 lascia 3mm(1/8inch)di lunghezza del capello.
- Pettine Connesso # 2 lascia 6mm(1/4inch)di lunghezza del capello.
- Pettine Connesso # 1 lascia 9mm(3/8inch) di lunghezza del capello.
- Pettine Connesso # 1 lascia 12mm(1/2inch) di lunghezza del capello.

Ogni pettine connesso e marcato secondo la sua superficie esterna.

- Per connettere un pettine, mantenetelo con il suo dente verso su e fatelo scivolare in e lungo la lama del tagliacapelli fino a quando la parte frontale del tagliacapelli si fisserà fermamente al posto contro la lama del tagliacapelli.
- Per togliere il pettine, tirate semplicemente il pettine in su e lontano dalla lama del tagliacapelli.
- Per un taglio uguale, permettete all'accessorio del tagliacapelli/tagliatore di tagliare la sua via attraverso i capelli. Non forzatelo rapidamente. Ricordate anche di pettinare i capelli frequentemente per togliere i capelli tagliati e per scoprire zone non uguali.

STEP 1 – NUCA	
1. Connettete l'accessorio per pettinare 3mm or 6mm. 2. Tenete l'estremità tagliente del tagliacapelli puntata in su e cominciate il taglio dei capelli, partendo dal centro della testa alla base del collo. (Diagramma 1) 3. Tenete il tagliacapelli in modo confortabile nella vostra mano e tenetelo fissato sulla testa tenendo i denti puntati, lavorando verso su e l'esterno,attraverso i capelli, tagliandoli poco a poco. 4. Come tagliate, alzate gradualmente la testa del tagliacapelli verso di voi. Continuate a tagliare l'area posteriore dell'inizio della spalla in su, verso l'estremità delle orecchie.	 Diagramma 1

STEP 2 – PARTE POSTERIORE DELLA TESTA	
Cambiate per l'accessorio più lungo per pettinare 9mm oppure 12mm e tagliate la parte posteriore del collo. (Diagramma 2)	 Diagramma 2
STEP 3 – PARTE LATERALE DEL CAPO	
Cambiate per uno dei pettini più corti 3mm oppure 6mm, tagliate le basette, i.e. i capelli dietro alle orecchia. Poi cambiate per uno dei pettini più lunghi, 9mm oppure 12mm, e continuate a tagliare verso l'estremità superiore della testa. (Diagramma 3)	 Diagramma 3
STEP 4 – PESTREMITA SUPERIORE DELLA TESTA	
1. Usando il pettine connesso da 9mm oppure 12mm, tagliate l'estremità della testa dalla parte posteriore a quella frontale contro la direzione in cui i capelli crescono normalmente (Diagramma 4). In alcuni casi, questo può avere bisogno dell' inverso, oppure di tagliare dalla parte frontale alla parte posteriore. 2. Accessori per pettinare da 3mm oppure 6mm si usano per ottenere un taglio avvitato oppure uno corto. 3. Per capelli più lunghi sulla parte superiore, usate il pettine fornito ed alzate i capelli sull' estremità della testa. Tagliate oltre il pettine, con i capelli alzati o mantenete i capelli tra le dita, alzateli e tagliateli secondo la lunghezza desiderata (Diagrammi 5 & 6). Lavorate sempre dall'estremità posteriore della testa. Potete tagliare i capelli più corti gradualmente riducendo lo spazio tra il pettine/le dita, e la testa. Pettinate i capelli tagliati e controllate per superfici non uguali.	 Diagramma 4

GARANZIA

Il Produttore concede per il presente prodotto la garanzia 2 anni dal giorno d´acquisto, relativa al danneggiamento del materiale oppure il difetto di produzione. Con la presente garanzia il Produttore si impegna a riparare oppure sostituire ogni parte danneggiata e restituire il prodotto all´indirizzo d´acquisto. La presente garanzia é valida solamente alle condizioni, che l´apparecchio elettrodomestico é stato usato conforme alle prescrizioni del Manuale e alle condizioni, che l´apparecchio non é stato modificato e riparato, e che nessuna persona senza autorizzazione non ha intervenuto in esso, oppure l´apparecchio non é stato usato in modo scorretto.

La presente garanzia non riferisce alla usura e alle rotture, neanche alle parti fragili, per esempio : parti di ceramica, lampadine, ecc. Quando il prodotto non funziona e é necessario restituirlo, occorre imballarlo con cura, aggiungere il proprio nome e suo indirizzo, descrivere il motivo di restituzione del prodotto e spedirlo all´indirizzo del centro d´acquisto. Se questo avviene nel termine di garanzia, occore aggiungere il certificato di garanzia e la ricevuta di pagamento eseguito.

Geachte klant,

Wij danken u voor de aankoop van dit ALPINA toestel. U heeft voor dit toestel gekozen en daarmee krijgt u ook de garantie voor 2 jaar/24 maanden en vele jaren profijt. Ons bedrijf is een synoniem van aanhoudende kwaliteit, betrouwbaarheid en vriendelijkheid. Wij hopen dat ALPINA uw favoriete merk wordt onder huishoudstoestellen en dat u dit merk ook in de toekomst gaat kiezen.

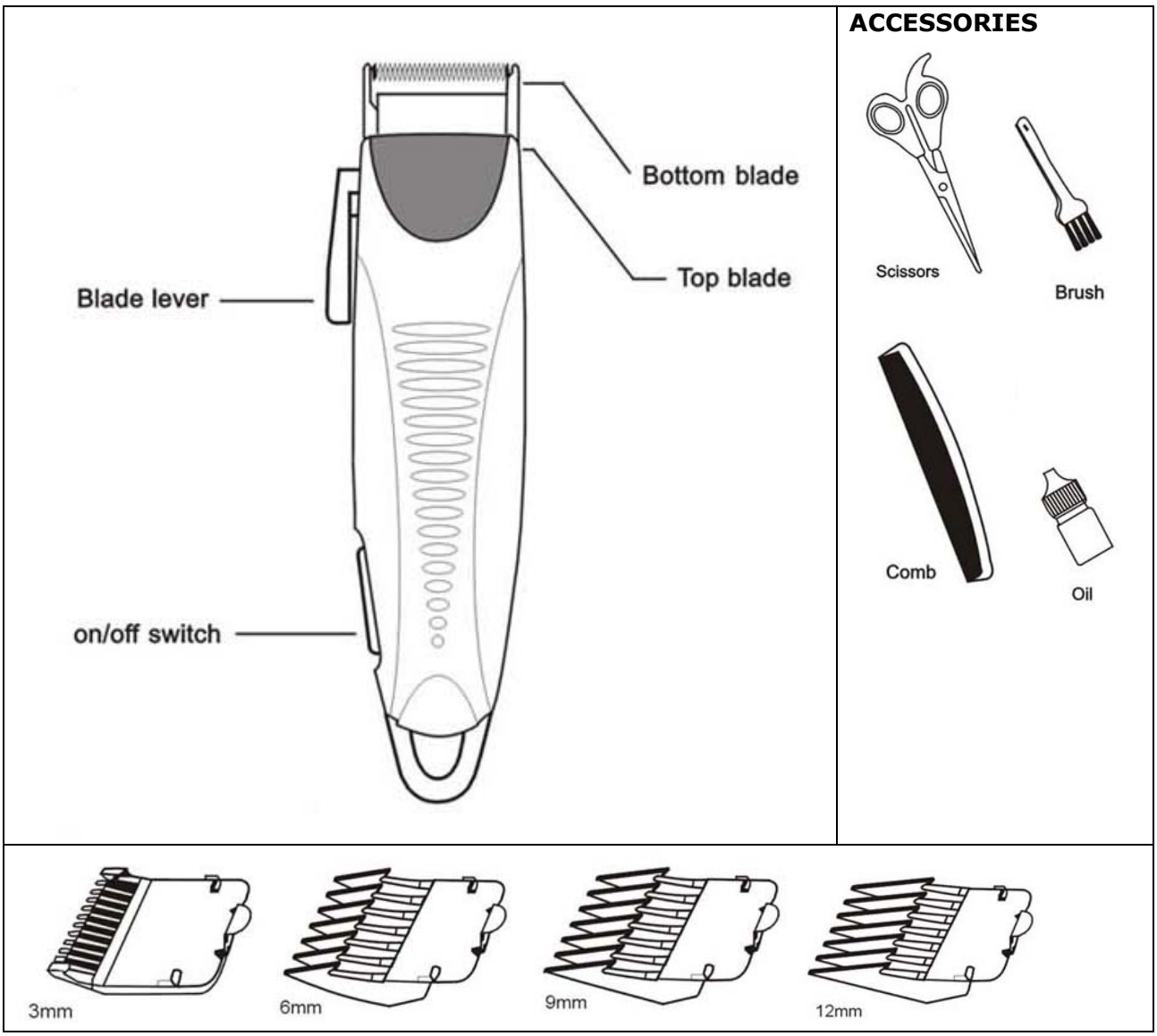
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Bij het gebruik van electriciteitstoestellen moet u altijd bepaalde veiligheidsmaatregelen in acht nemen, inclusief de onderstaande:

1. Dit toestel mag alleen aangesloten worden aan electriciteitsbronnen die op het plaatje aangegeven staan.
2. Om het risico van een electrische schok te voorkomen, mag het toestel nooit in het water of in andere vloeistoffen ondergedompeld worden.
3. Als het toestel door kinderen wordt gebruikt is er een toezicht van een volwassen persoon noodzakelijk.
4. Als u het toestel niet gebruikt moet deze uitgeschakeld worden. Ook moet het toestel uitgeschakeld worden als er onderdelen verwisseld of schoongemaakt worden.
5. Raak geen beweegbare onderdelen aan zolang het toestel aan staat.
6. Als het snoer beschadigd is mag het alleen maar door een medewerker van een geautoriseerde reparatie dienst vervangen worden.
7. Sluit geen onderdelen aan die niet oorspronkelijk bij het toestel horen. Het kan een elektrische schok of een beschadiging van het toestel veroorzaken.
8. Laat het snoer nooit over de kanten hangen en leg het nooit op een heet oppervlakte neer.
9. Gebruik het toestel niet anders dan voor de hier beschreven huishoudelijke doelen.
10. Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door kinderen of door niet bevoegde personen. Let goed op bij de kleine kinderen dat ze het toestel niet als speelgoed gaan gebruiken.
11. Dit toestel is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd. Gebruik een gewoon huishoudelijk stopcontact, geen andere aansluiting mag gebruikt worden.
12. Laat de accu niet langer dan 20 uur opladen, laat de oplader niet in de on staan of direct bij warmtebronnen, ook niet in een vochtige ruimte, anders kan het toestel beschadigd worden.
13. Let voor het gebruik goed op, dat de snaijbladen goed zitten.
14. Als het oestel aan staat, leg het nergens neer!
15. Gebruik nooit het toestel als het hele apparaat stuk is, als de kam stuk is of als de snijbladen stuk zijn, andes kan het tot een verwonding komen.
16. Vanwege veiligheidsoverwegingen (mogelijke verwonding door electriche stroom): Laat het toestel niet op plaatsen liggen (staan) waar van daar het in het water kan vallen. Gebruik het toestel nooit in de bad of in de douche. Laat het toestel nooit in het water of een ander vloeistof vallen.
17. Raak nooit een toestel aan, die in het water is gevallen. Haal dan direct de stekker uit het stopcontact.

NEDERLANDS

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



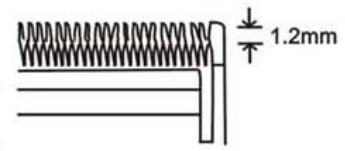
TOEBEHOREN

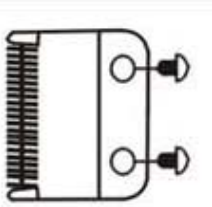
Stelknop van de snijblad
Schakelaar
Onderste snijblad
Bovenste snijblad

Schaar
Borstel
Kam
Olie

Bijstelling van de snijbladen

- Bij de tondeuse werden de snijbladren zorgvuldig bijgesteld.
- Als u de snijbladen van wege rijnigen heeft losgemaakt, moeten ze weer bijgesteld worden.
- De bijstelling doet u zo dat u de snibladen naastelkaar zet met tandjes naar boven. (Het einde van de tandjes van de bovenste snijblad ligt ongeveer 1,2 mm van de onderste snijblad. Zie de afbeelding.)
- Als de bijstelling niet goed is, breng een drupje olie aan tussen de snijbladen en zet het toestel eventjes aan. Schakel het dan weer uit, maak de schroeven een beetje los en stel de snijbladen dan bij. Maak dan de schroeven weer vast.



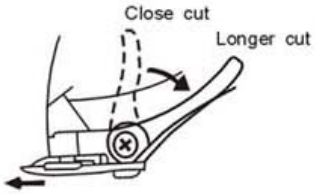


Olie

- Als de snijbladen na enkele gebruik met olie gesmeerd worden, verlengert dat de levensduur van het toestel.
- Gebruik geen haarolie, vaseline of oplosmiddelen. Een oplos middel laat een vaste laag achter op de snijbladen en zo kan tot langzamere beveging van de snijbladen komen.

Stelknop van de snijblad

- De stelknop heeft een practische positie – dichtbij uw duim (als u de rechte hand gebruikt) zo dat het goed ingesteld kan worden tijdens u het toestel in de hand vasthoudt. Met het stelknop kunt u verschillende lengten van het knippen instellen.
- Als het stelknop in de bovenste positie is, wordt haar het kortst geknipt. Als u de stelknop naar beneden schuivt, wordt haar altijd langer geknipt.
- Als het stelknop in de boventste positie is, wordt haar ongeveer 3mm geknipt.
- Als het bij moeilijk knippen haar bllift plaken op de snijbladen, kunt u dat methulp van de stelknop verwijderen zonder de snijbladen te hoeven los te maken.



Kort knippen
Lang knippen

GEBRUIKSAANWIJZING

Voor u met knippen begint:

1. Controleer eerst of er geen olie op de snijbladen zit. Schakel het toestel aan en controleer hoe het functioneert. Veeg de overgeblevene olie af. Doe deze stappen voor elk gebruik. Controleer tijdens het knippen of het snoer niet ingerold of ingewikeld is.
2. Zorg ervoor dat de persoon op hoogoogte van u zit. Zo kunt u het verloop van het knippen goed controleren.
3. Kam het haar voor u begint zo dat er gen klitten meer in zitten, ook tijdens het knippen, regelmatig in het model.
4. Doe een handdoek om de nek van degene die u gaat knippen.

TIPS

- Werk ontspannen en rustig. Precies met korte halen.
- Het is beter het har in kleine hoeveelheden te knippen. U kunt later altijd meer weghlen.
- Kam het haar tijdens het knippen regelmatig in een model.
- Het is beter droog haar te knippen. Zo kunt u veel beter de hdoeveelheid van het geknippte haar controleren.

HET BEGINNEN MET KNIPPEN

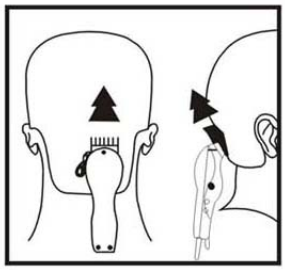
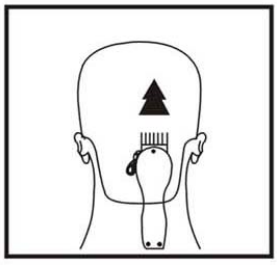
Voor het knippen van haar dient men veel te oefenen, dus het is altijd een goed idee om het haar wat langer te laten voor de eerste paar keren knippen totdat u gewend bent geraakt aan de lengte waarmee iedere bevestigde kam het haar knipt.

DE KAM

- Kambevestiging# 1 laat 3mm(1/8inch)haarlengte over.
- Kambevestiging# 2 laat 6mm(1/4inch)haarlengte over.
- Kambevestiging# 1 laat 9mm(3/8inch)haarlengte over.
- Kambevestiging# 1 laat 12mm(1/2inch)haarlengte over.

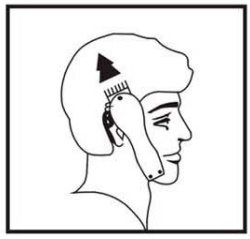
Iedere kambevestiging is volgens deze lengtes gemarkeerd aan de buitenzijde in het midden.

- Neem de kam zo ter hand, dat de tanden naar boven zijn en zet het op de kaminstelling tot dat het vast tegen de voorkant van de snijblad zit.
- Beweeg de tondeuse langzaam, verwijder steeds kleine hoevelheden haar. Vergeet het haar niet regelmatig te kammen.

<table>
<tr><th colspan="2">STAP 1 – DE NEK</th></tr>
<tr><td>1. Neem de snijblad van 3 mm of 6mm.
2. Houd de tondeuse met de tanden naar boven. Begin in het midden van de nek te knippen, in de richtingnaar boven (afbeelding 1).
3. Druk de tondeuse licht tegen de hoofd, steeds met de snijbladtanden naar boven. Doe alleen de beveging in de richting naar boven en weg, knip allen kleine hoevelheden van haar af.
4. Beweeg de hoofd van de tondeuse bij het knippen laangzaam naar u toe. Knip dan de achterkant vanaf het begin van de nek tot boven de oren.</td><td> 
Afbeelding1</td></tr>
<tr><th colspan="2">STAP 2 – DE ACHTERKANT VAN DE HOOFD</th></tr>
<tr><td>Neem een 9mm of 12mm kaminstelling en knip het ahaar op de achterkant van de hoofd.</td><td> 
Afbeelding 2</td></tr>
</table>

STAP 3 – DE ZIJKANT VAN DE HOOFD

Neem een 3mm of 6mm kaminstelling n knip het haar boven de oren.) Neem daarna een 9mm of 12mm kaminstelling en knip het haar tot de bovenkant van de hoofd.



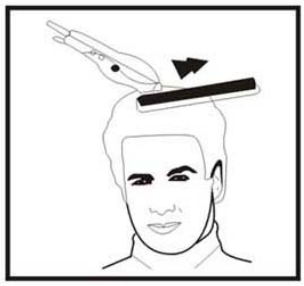
Afbeelding 3

STAP 4 – DE BOVENKANT VAN DE HOOFD

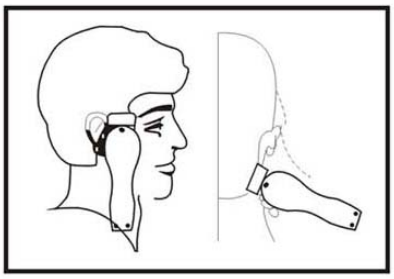
1. Knip met een 9mm of 12mm kaminstelling het haar op de bovenkant van de hoofd van achter naar voren tegen de groeirichting van het haar (afbeelding 4) , soms moet u ook de andere richting gebruiken.
2. Voor een kort model gebruik de 3mm of 6mm kaminstelling.
3. Als u het bovenste haar langer wilt houden, houdt u het haar met de kam boven de hoofd. Knip met de tondeuse boven de kam of houd het haar tussen uw vingers en knip op de gewenste lengte af. (Afbeeldingen 5 en 6)Kam het haar regelmatig door om op ongelijke lokken te controleren en om afgeknipt haar uit te kammen.

Afbeelding 4

Afbeelding 5



Afbeelding 6



Afbeelding7

STAP 5 – DE LAATSTR HAND

1. Voor een goed afgewerkt kapsel verwijdert u ten slotte de kam weer en draait u de tondeuse (met de onderkant naar boven) zodat u bij de onderkant van het nekgedeelte, de zijkanten en het deel rond de oren kunt komen. (afbeelding 7)
2. Houdt de tondeuse in een rechte hoek op het hoofd, waarbij de punten van het snijdblad licht tegen de huid komen liggen, en werk naar beneden.
3. Hierdoor krojgt u net zo´n glad resultaat als met een scheermes.

KORT KNIPPEN, KORTE KAPSELS	
1. Begin met de langste kaminstelling (12mm) an de achterkant van de nek. (Afbeelding 8). Knip het haar heel langzaam af. 2. Doe het zelfde ook aan de zijkanten, van beneden naar boven, zo als het in de afbeeding staat. Knip het haar tegen de groeirichting af van de voorkant van de hoofd naar achter en dan weer de zijkanten. 3. Om een hele korte kapsel te krijgen gebruikt u een kam in plaats van de kaminstelling voor het knippen van de bovenkant van het hoofd. Kam het haar regelmatig door om op ongelijke lokken te controleren en om afgeknipt haar uit te kammen.	 Afbeelding 8

GARANTIE

ALPINA geeft dit product garantie tegen materiaal- en productiegebrekken voor een periode van 2 jaar/ 24maanden vanaf de datum van aankoop door de klant. De producent is daardoor verplicht, alle delen met gebreken te vervangen indien het product volgens de gebruiksaanwijzing werd gebruikt, als er geen veranderingen door een niet-erkende persoon werden gedaan en/of als het product niet door verkeerd gebruik beschadigd werd.

Deze garantie geldt natuurlijk niet voor een slijtage of barsten en/of voor licht breekbare producten zo als ceramiek, gloeilampjes enz. Als het product niet functioneert en het moet teruggegeven worden, verpakt u het voorzichtig, zet u uw naam met adres erbij en de reden waarom u het product teruggeeft. Brengt u het daarna terug naar het adres waar u het product heeft gekocht. Als dit in de garantietijd gebeurt, gaarne ook de garantiekaart meenemen.

***Estimado Cliente*,**

Le agradecemos por haber elegido los electrodomésticos para el hogar de Alpina. Usted ha elegido los mejores electrodomésticos que le ofrecen 2 años/24 meses de garantía y varios años de servicio. Nosotros trabajamos constantemente para brindar calidad, confiabilidad y establecer una relación de amistad con nuestros clientes que perdure en el tiempo. Esperamos que elija a Alpina nuevamente y que haga de ALPINA su empresa favorita cuando busque electrodomésticos para su hogar.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

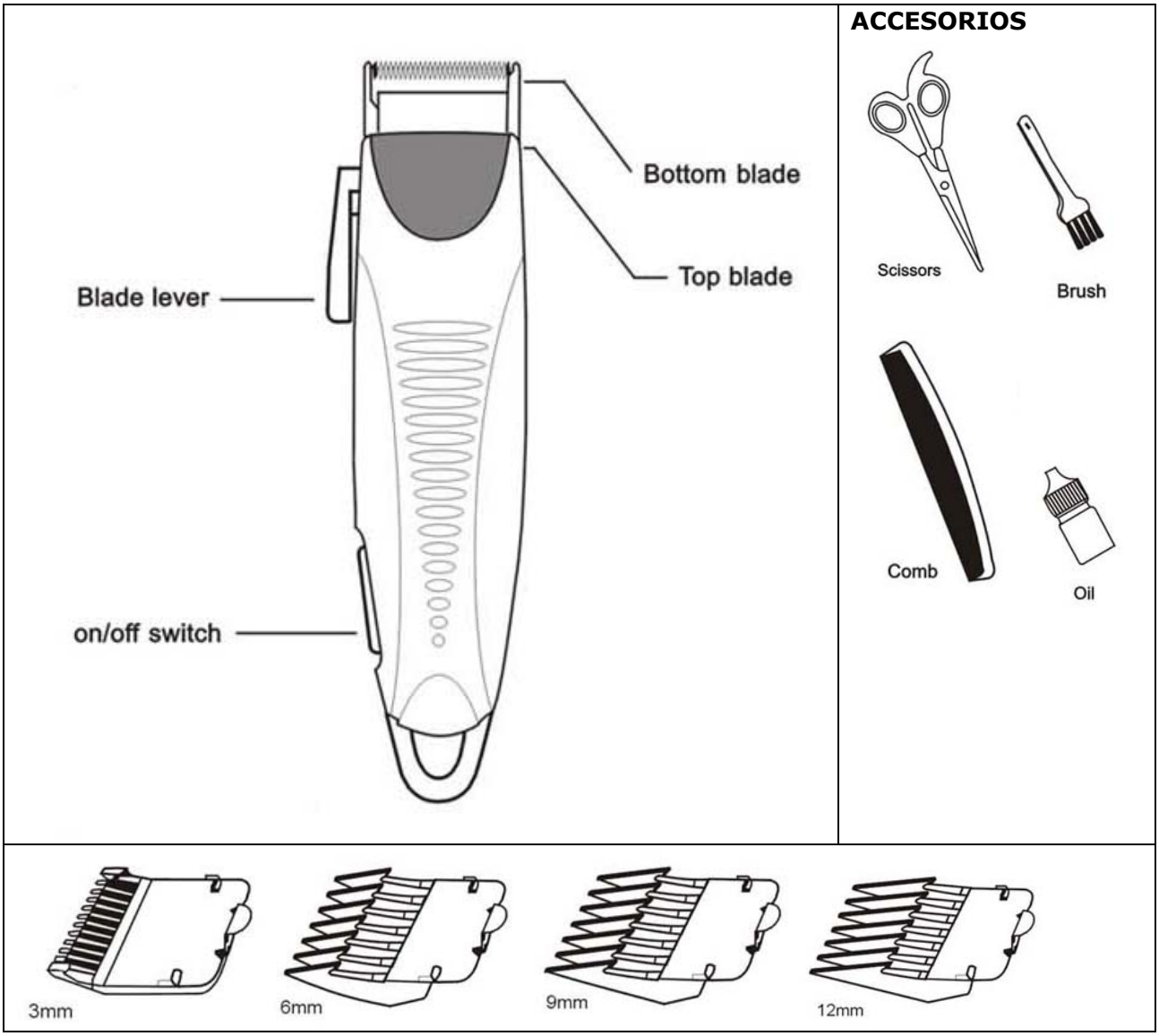
Cuando utilice aparatos electrodomésticos, debería respetar siempre algunas medidas básicas de seguridad, entre las que se incluyen las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones detenidamente.
2. Este dispositivo solo podrá ser conectado a la tensión de suministro de red que se especifica en la placa de valores nominales.
3. A fin de mantenerse protegido contra cualquier posible riesgo de descarga eléctrica, no sumerja o limpie con agua la cubierta del dispositivo, o moje con agua o con cualquier otro líquido el cable o el enchufe del mismo.
4. Es necesario mantener una estricta vigilancia cuando cualquier electrodoméstico sea utilizado cerca de niños.
5. Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no lo esté utilizando, antes de encenderlo o de desarmar algunas de sus partes y también antes de llevar a cabo una limpieza del mismo.
6. No toque ninguna pieza móvil mientras que el dispositivo esté funcionando.
7. Si el cable de suministro eléctrico estuviera dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por cualquier agente de servicios autorizado o por una persona debidamente calificada para llevar a cabo esta tarea a fin de evitar poner en riesgo & dañar la unidad.
8. El uso de dispositivos auxiliares o de accesorios que no hayan sido suministrados con el electrodoméstico no está recomendado. Los mismos podrían provocar descargas eléctricas o deterioros o daños permanentes en el electrodoméstico.
9. No deje que el cable permanezca colgando por sobre el borde de la mesa o establezca contacto con una superficie caliente.
10. No utilice el electrodoméstico más que en su hogar, siendo éste el uso para el que el mismo fue fabricado.
11. Desconecte el electrodoméstico antes de cambiar alguno de sus accesorios o repuestos, si los mismos estuvieran en uso.
12. El electrodoméstico no ha sido fabricado para ser utilizado por niños pequeños o por personas débiles si las mismas no estuvieran bajo supervisión. Los niños pequeños deberían ser supervisados para poder asegurarse de que ellos no jueguen con el aparato.
13. Este electrodoméstico fue fabricado para ser utilizado en su hogar y por ello puede ser conectado a cualquier tomacorriente CA (la corriente normal de su casa). No utilice cualquier otro tipo de tomacorriente.
14. No mantenga la máquina enchufada continuamente por más de 20 horas, no exponga el cargador directamente a los rayos solares ni lo coloque cerca de algún calentador o en un ambiente húmedo; ya que podría romperse/averiarse.
15. Antes de usar la máquina, asegúrese de que las cuchillas estén correctamente alineadas.
16. No coloque el electrodoméstico sobre ninguna superficie mientras el mismo esté en funcionamiento.
17. No use este electrodoméstico si alguno de los peines estuviera dañado o roto o se le hubieran perdido algunos dientes a las cuchillas, ya que podría dañarse.
18.
19. Para reducir el riesgo de provocar la muerte o de dañar a las personas que usan esta máquina debido a un choque/descarga eléctrica:
20. No coloque o guarde el electrodoméstico en algún lugar en el que pueda caerse o ser tirado dentro de una tina/bañera o de un fregadero.
21. No lo use mientras se esté bañando o esté tomando una ducha.
22. No lo coloque dentro, ni lo tire dentro de algún recipiente que contenga agua u otra clase

de líquido.

23. No agarre el electrodoméstico si el mismo hubiera caído dentro del agua. Desenchúfelo inmediatamente.

NOMBRE DE LAS PIEZAS

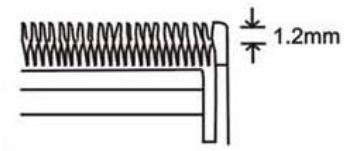


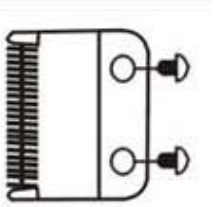
Nivelador de la cuchilla
Interruptor de Encendido/Apagado
Cuchilla inferior
Cuchilla superior

ACCESORIOS
Tijera
Cepillo
Peines
Aceite

Alineamiento de las Cuchillas

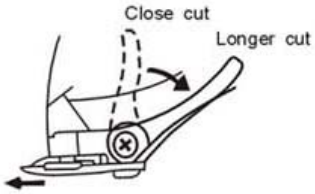
- Su máquina para cortar el cabello ha sido cuidadosamente examinada para asegurarnos de que las cuchillas estén adecuadamente aceitadas y alineadas antes de salir de nuestra fábrica.
- Las cuchillas deberán ser re-alineadas si las hubiera sacado para limpiarlas o para ser reemplazadas por otras.
- Para poder realinear las cuchillas, simplemente haga coincidir los dientes de la cuchilla ubicada en la parte superior de la máquina con los dientes de la cuchilla ubicada en la parte inferior de la misma. Diente por diente. (El extremo final de los dientes de la cuchilla ubicada en la parte superior deberían estar a aproximadamente 1.2mms. de la parte trasera de los dientes de la cuchilla inferior. Compare las cuchillas de su cortadora de pelo con las del dibujo.)
- Si el alineamiento de las cuchillas no se hubiera realizado correctamente, agregue unas pocas gotas de aceite sobre las mismas, encienda la cuchilla por unos segundos, apáguela y desenchúfela. Afloje un poco las tuercas y alinéelas correctamente. Ajuste fuertemente las tuercas una vez que haya alineado las cuchillas.





Aceite

- Para mantener su máquina para cortar el cabello en óptimas condiciones, las cuchillas deberán ser aceitadas luego de cada corte de cabello.
- No use gel para el cabello, grasa, aceite mezclado con kerosén u otra clase de solvente. Con el paso del tiempo, los solventes se irán evaporando y dejarán una película de aceite pegajosa, la cual podría retardar el movimiento de las cuchillas.



Nivelador de las cuchillas

- El nivelador está convenientemente ubicado cerca de su dedo pulgar (si usted fuera diestro), para que pueda ajustar las cuchillas fácilmente mientras tiene la máquina para cortar el cabello en sus manos.
- El nivelador le aporta versatilidad a su máquina para cortar el cabello, permitiéndole cambiar gradualmente la precisión/profundidad de su corte, sin necesidad de usar un peine como accesorio.
- Cuando el nivelador esté colocado en la posición más alta, las cuchillas le aportarán un corte más preciso y dejarán el cabello realmente muy corto. Al deslizar gradualmente el nivelador hacia abajo se incrementará el largo del corte.
- En la posición más baja, el nivelador dejará el cabello con un largo aproximado de 3 mms.
- El nivelador también extenderá el uso de sus cuchillas, dado que usará diferentes bordes de corte/filos para cada medida.
- Además, si al cortar cabello extremadamente grueso se hubieran atascado las cuchillas, éste la/o ayudará a remover el cabello que hubiera quedado atorado entre las mismas sin tener que sacarlas de la máquina.

ESPAÑOL
Corte muy corto/preciso
Corte más largo

INSTRUCCIONES PARA CORTAR EL CABELLO

Antes de comenzar a cortar el cabello:

1. Inspeccione la máquina para cortar el cabello, asegurándose de que la misma no contenga aceite entre los dientes de la cuchilla de corte, y luego encienda la unidad para poder distribuir el aceite y para poder cerciorarse de que la misma funciona adecuadamente. Quite cualquier exceso de aceite. Ésto deberá ser realizado luego de cada uso. Mientras esté usando la unidad, desenrosque el cable de tanto en tanto par evitar que se enrede.
2. Haga sentar a la persona a la que deberá cortarle el cabello de modo que su cabeza quede ubicada aproximadamente al nivel de sus ojos. Ésto le permitirá mejorar su visibilidad mientras está cortando el cabello, y además le permitirá tener un mayor control de la unidad.
3. Antes de comenzar a cortar el cabello, siempre peine el mismo para asegurarse de que esté totalmente desenredado, y así podrá cortarlo más fácilmente.
4. Coloque una toalla alrededor del cuello y sobre los hombros de la persona a la que deberá realizarle el corte de cabello.

RECORDATORIOS

- Corte el cabello de manera relajada y muy lentamente. Realice movimientos cortos y rápidos únicamente para trabajar gradualmente sobre toda la cabeza.
- Siempre corte el cabello de a poco; recuerde que cuando lo desee podrá volver a cortar un poco más de cabello.
- A medida que vaya cortando el cabello deberá volver a peinar el mismo con frecuencia para poder conservar el estilo en el que esté realizando el corte.
- Cuando realice un corte con esta máquina de cortar el cabello profesional, lo mejor será que el cabello esté seco, no húmedo. Cuando el cabello esté seco, será mucho más fácil controlar la cantidad de cabello que desee cortar.
-

COMENZANDO CON EL CORTE DE CABELLO

Cortar el cabello requiere práctica, es por ello que siempre será mejor dejar el cabello un poco más largo que lo deseado las primeras veces que realice cortes, hasta que se haya acostumbrado a la longitud de cada uno de los peines de corte.

PEINES ADJUNTOS

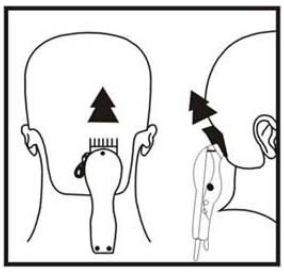
- Peine Adjunto # 1, deja el cabello con un largo de 3 mms. (1/8 pulgadas).
- Peine Adjunto# 2, deja el cabello con un largo de 6 mms. (1/4 pulgadas).
- Peine Adjunto# 1, deja el cabello con un largo de 9 mms. (3/8 pulgadas).
- Peine Adjunto# 1, deja el cabello con un largo de 12 mms. (1/2pulgada).

Cada peine adjunto está marcado adecuadamente en la parte media, sobre la superficie exterior del mismo.

- Para adjuntar uno de los peines, sosténgalo con los dientes hacia arriba y deslícelo hacia adentro de la cuchilla de la máquina para cortar el cabello, hasta que la parte frontal del mismo esté firmemente asentada contra la misma.
- Para sacar un peine, simplemente tire del peine hacia arriba, alejándolo de la cuchilla de la máquina para cortar el cabello.
- Para lograr un corte uniforme, deje que el peine adjunto junto a la cuchilla de corte puedan cortar y deslizarse libremente por todo el cabello. No fuerce a la máquina para que funcione más rápidamente. Por otro lado, siempre recuerde que deberá peinar el cabello frecuentemente para poder desenredarlo y para controlar que no haya mechones de cabello de largos irregulares.

PASO 1 – NUCA

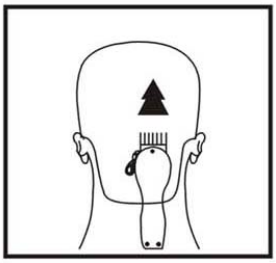
1. Adjunte/coloque el peine de corte de 3mms. o el de 6 mms.
2. Sostenga la innovadora máquina para cortar el cabello posicionada hacia arriba, y empiece a cortar el mismo, comenzando por el centro de la cabeza hasta llegar a la base del cuello. (Diagrama/Gráfico 1)
3. Sostenga la máquina para cortar el cabello de manera confortable con su mano y presiónela levemente contra la cabeza, posicionando hacia arriba los dientes del peine que esté usando. Deslice gradualmente y con mucho cuidado la máquina para cortar el cabello hacia la parte superior de la cabeza, desplazándose hacia arriba y hacia los lados a través del cabello; cortando por sectores y muy lentamente.
4. A medida que vaya realizando el corte, deslice gradualmente el cabezal de la máquina de cortar el cabello hacia usted. Continúe cortando la parte trasera; partiendo desde la base del cuello hasta llegar a la parte superior de las orejas.



Diagrama/Gráfico 1

PASO 2 – PARTE TRASERA DE LA CABEZA

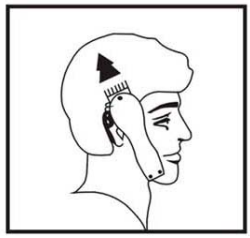
Cambie el peine y reemplácelo por uno más largo, de 9mms. o de 12mms. y siga cortando la parte trasera de la cabeza. (Diagrama/Gráfico 2)



Diagrama/Gráfico 2

PASO 3 – COSTADOS DE LA CABEZA

Cambie el peine que estaba usando por uno más corto, ya sea el de 3mms. o el de 6mms, proceda a cortar las patillas - es decir- el cabello que se encuentra ubicado directamente enfrente/delante de las orejas. Luego, cambie el peine que estaba usando y coloque uno más largo; ya sea de 9mms. o de 12mms. y continúe cortando la parte superior de la cabeza. (Diagrama/Gráfico 3)



Diagrama/Gráfico 3

PASO 4 – PARTE SUPERIOR DE LA CABEZA

1. Use el peine de corte de 9mms. o el de 12mms., corte el cabello que se encuentra en la zona superior de la cabeza, partiendo desde la parte trasera hasta llegar al frente, en dirección contraria a la que crece normalmente el cabello (a contrapelo) (Diagrama/Gráfico 4). En algunos casos, ésto podría requerir cortar el cabello en sentido contrario al que lo estaba haciendo, o cortarlo desde el frente hacia la parte trasera.
2. Los peines de corte de 3mms. o de 6mms. se usan para lograr un corte mucho más preciso y definido o para dejar el cabello más corto.

Diagrama/Gráfico 4

3. Para poder dejar el cabello de la zona superior de la cabeza un poco más largo que el resto; use el peine adjunto adecuado y levante con sus manos el cabello. Corte sobre los bordes de los dientes del peine, levantando el cabello o sosteniéndolo entre sus dedos para poder cortarlo con la longitud deseada (Diagrama/Gráfico 5 & 6). Siempre corte el cabello, partiendo desde la parte trasera hacia la parte frontal de la cabeza. Podrá cortar el cabello cada vez más corto si reduce gradualmente el espacio que se encuentra entre el peine/sus dedos y la cabeza. Luego, peine y desenrede el cabello y controle que no haya mechones desparejos.	

GARANTÍA

Este producto cuenta con una garantía de 2 años la cual comienza a contabilizarse a partir de la fecha de compra, y la misma cubre cualquier defecto que pudieran presentar sus materiales así como también defectos de fábrica. Según esta garantía el fabricante se compromete a reparar o a reemplazar cualquier pieza defectuosa, ofreciendo al comprador que lleve el producto al lugar donde lo adquirió. Esta garantía solo es válida si el electrodoméstico ha sido utilizado respetando las intrucciones, y a condición de que el mismo no haya sido modificado, reparado o que cualquier persona no autorizada lo haya manipulado, o que se haya dañado por su uso incorrecto.

Esta garantía no cubre el desgaste natural por uso, ni las partes frágiles tales como los elementos de cerámica, bombillos, etc. Si el producto no funcionara correctamente y debiera ser devuelto, embálelo cuidadosamente, incluyendo en el paquete su nombre y dirección y la razón por la cual es devuelto y envíelo a la dirección del negocio donde lo compró. Si se encontrara dentro del período de cobertura de la garantía, por favor también adjunte su tarjeta de garantía y un comprobante de compra.

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si vybral(a) domácí spotřebič ALPINA. Zvolil(a) jste nejlepší ze spotřebičů a spolu s nimi i záruku 2 let/24 měsíců a léta užitku z jeho provozu. Jsme synonymem stálé kvality, spolehlivosti a přívětivosti. Doufáme, že se pro značku ALPINA rozhodnete i v budoucnu a že se stane Vaší upřednostňovanou značkou mezi domácími spotřebiči.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

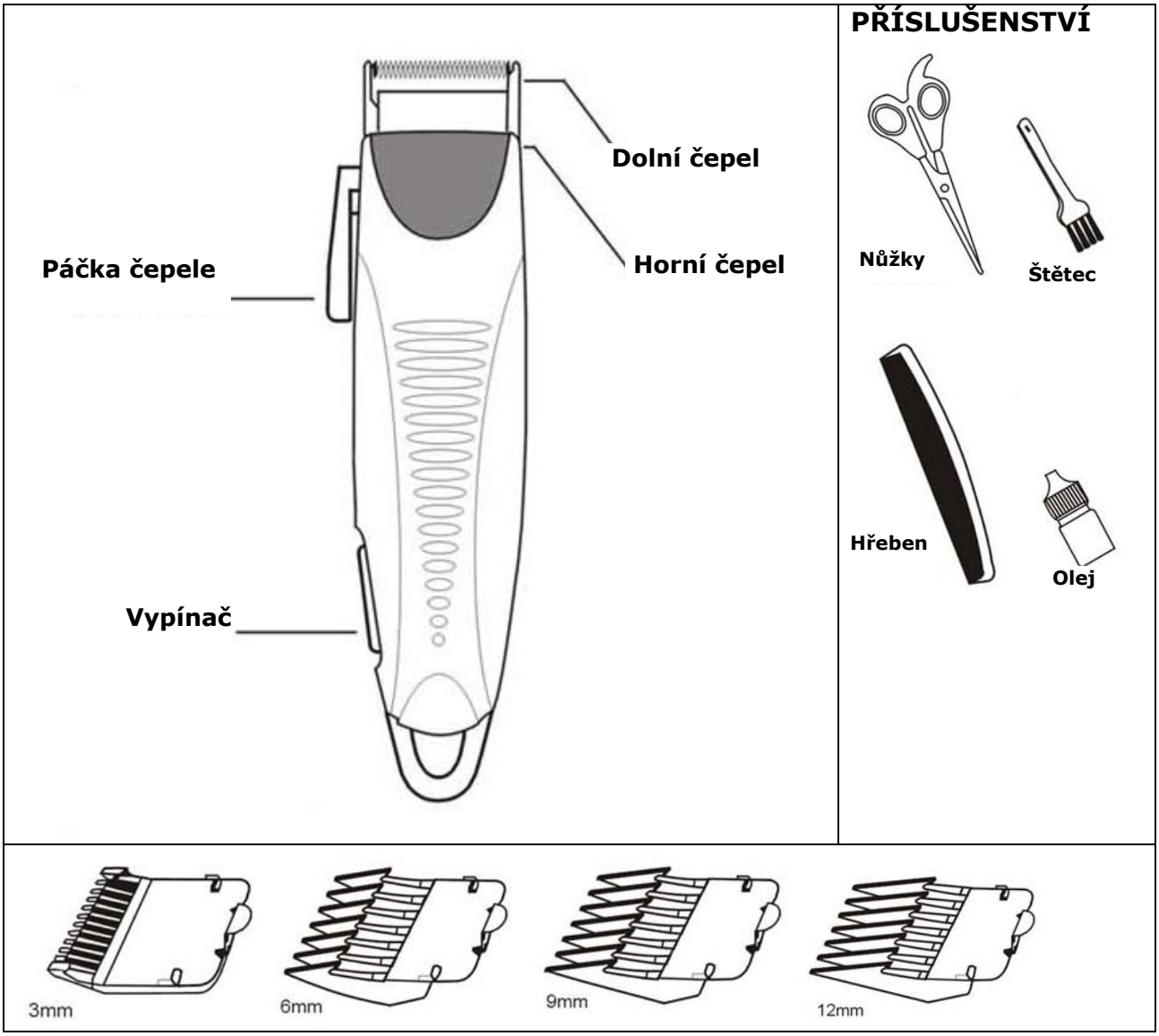
Při používání elektrických spotřebičů byste vždy měli dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

1. Všechny přiložené informace si pozorně přečtěte.
2. Tento přístroj smí být připojený pouze ke zdrojům, jejichž napětí odpovídá napětí uvedenému na štítku na přístroji.
3. Abyste zamezili riziku úrazu elektrickým šokem, neponořujte těleso, šňůru ani zástrčku do vody ani jiné kapaliny, ani je neoplachujte.
4. Pokud přístroj používají děti, je nutný bezprostřední dozor dospělé osoby.
5. Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě, odpojte jej také pokud přidáváte nebo odpojujete jednotlivé části nebo pokud chcete přístroj vyčistit.
6. Nedotýkejte se zadních pohyblivých částí pokud je přístroj v provozu.
7. Pokud je šňůra přístroje jakkoliv poškozena, je nutné aby ji vyměnil pracovník autorizovaného servisu nebo jiná kvalifikovaná osoba. Předejdete takto rizikům a poškození přístroje.
8. Nepřipojujte žádné díly, které nejsou původní součásti přístroje. Mohlo by to zapříčinit uraz elektrickým šokem nebo trvale poškození přístroje.
9. Nenechávejte šňůru viset pres hrany stolu či odkládací plochy a nepokládejte šňůru na horký povrch.
10. Nepoužívejte přístroj k jiným účelům než popsaným účelům v domácnosti.
11. Před vyjmenováním jednotlivých dílů přístroj vždy vypnete.
12. Tento přístroj není určený pro děti a nezpůsobilé osoby. Pokud je přístroj používán dětmi nebo nezpůsobilou osobou, je nutný dozor dospělé osoby. U malých dětí dávejte pozor, zda si s přístrojem nehrají.
13. Tento přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti. Tento přístroj smí být připojen pouze ke zdrojům, jejichž napětí odpovídá napětí uvedenému na štítku na přístroji.
14. Před výměnou příslušenství i předtím, než budete přistupovat k pohyblivým dílům, zařízení vždy vypněte.
15. Toto zařízení by malé děti a handikapované osoby neměly obsluhovat bez dozoru. Je nutno dohlédnout, aby malé děti nepoužívaly k hraní.
16. Před použitím se přesvědčte, zda jsou čepele správně seřízeny (srovnány).
17. Pokud je přístroj v chodu, nikam jej neodkládejte.
18. Nepoužívejte tento spotřebič, pokud má poškozený nebo zničený hřeben anebo chybějící zuby čepele, jinak může dojít ke zranění.

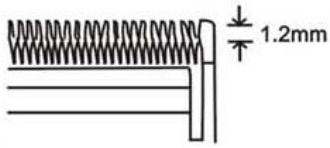
Pro snížení nebezpečí zranění nebo usmrcení elektrickým proudem:
Neumisťujte ani neskladujte spotřebič na místech, odkud by mohl spadnout do vany nebo do umyvadla.
Nepoužívejte jej během koupání ani ve sprše.
Nepokládejte jej ani jej nenechte spadnout do vody či jiné tekutiny.
Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Okažitě jej odpojte z elektrické sítě.

ČESKY

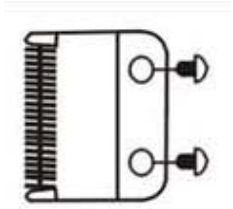
POPIS SOUČÁSTÍ



Seřízení čepelí



- U vašeho zastřihovače vlasů bylo před opuštěním továrny pečlivě zkontrolováno naolejování a seřízení čepelí.
- Pokud byly čepele z důvodu čištění nebo výměny rozebrány, je nutno je znovu seřídit.
- Opětovné seřízení čepelí provedete prostým srovnáním horní a dolní čepele zuby vzhůru. (Konec zubů horní čepele by měl být vzdálen zhruba 1,2 mm od dolní čepele. Uspořádání čepelí porovnejte s náčrtkem.)
- Jestliže vzájemná poloha čepelí není správná, naneste na čepele několik kapek oleje a na chvíli zastřihovač vlasů zapněte. Poté jej vypněte, vytáhněte ze zásuvky, mírně povolte šroubky a seřiďte čepele. Po seřízení čepelí šroubky opět utáhněte.



Olej

- Pro udržení zastřihovače vlasů v co nejlepším stavu by měly být čepele vždy po několika stříháních naolejovány.
- Nepoužívejte olej na vlasy, vazelínu, olej smíchaný s petrolejem ani žádné rozpouštědlo. Rozpouštědlo by se odpařilo a zanechalo na čepelích vrstvu tuhého maziva, což by mohlo vést ke zpomalení pohybu čepelí.

Páčka čepele

- Páčka má praktickou polohu v blízkosti Vašeho palce (jste-li pravák), takže ji můžete snadno nastavovat, zatímco držíte zastřihovač v ruce.
- Páčka umožňuje postupnou změnu délky sestřihu, čímž zajišťuje všestrannost zastřihovače i bez použití hřebenového nástavce.
- Jestliže je páčka v nejhořejší poloze, čepele jsou nastaveny na nejkratší sestřih vlasů. Postupným posouváním páčky dolů délku sestřihu zvyšujete.
- Při páčce v nejnižší poloze činí délka sestřihu přibližně 3 mm.
- Páčka rovněž zlepšuje využití čepelí, jelikož v každé poloze se používá jiná část ostří.
- Pokud při náročnějším stříhání dojde k zanesení čepelí, pomůže vám páčka uvolnit zaklíněné vlasy bez toho, že byste museli čepele rozebírat.

NÁVOD K OBSLUZE

Před započetím stříhání:

1. Zkontrolujte, zda mezi zuby čepelí není olej. Zapněte zastřihovač, abyste zajistili jeho namazání a mohli zkontrolovat, zda má hladký chod. Otřete veškerý přebytečný olej. Takto postupujte po každém použití. V průběhu používání přístroje průběžně kontrolujte, zda není přívodní kabel zkroucený a případně jej rozmotávejte.
2. Stříhanou osobu posaďte tak, aby její hlava byla přibližně v úrovni Vašich očí. Tato poloha zajišťuje dobrý přehled při stříhání a zároveň snadnou manipulaci s přístrojem.
3. Před stříháním vždy nejprve rozčesejte vlasy, aby nebyly rozcuchané, do přirozeného účesu.
4. Na krk a ramena stříhané osoby umístěte ručník.

DOPORUČENÍ

- Při stříhání postupujte pomalu a klidně. Vykonávejte krátké tahy postupně po celé hlavě.
- Stříhejte vždy pouze malá množství vlasů najednou. Další vlasy můžete zkrátit posléze.

ČESKY

- Během stříhání vlasy pomocí hřebenu česejte do požadovaného účesu.
- Při stříhání pomocí zastřihovače vlasů je nejlepší pracovat se suchými vlasy, nikoliv mokrými.
  U suchých vlasů se mnohem snadněji kontroluje množství stříhaných vlasů.

ZAČÍNÁME SE STŘÍHÁNÍM

Stříhání vlasů si vyžaduje praxi, proto je pokaždé lepší nachávat při prvním stříhaní delší vlasi, dokud nezjistíte, na jakou délku stříhají jednotlivé stříhací nástavce.

HŘEBENOVÝ NÁSTAVEC

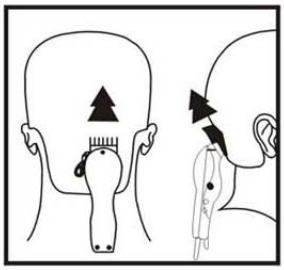
- Nástavec č. 1 ostříhá vlasy na délku 3mm.
- Nástavec č. 2 ostříhá vlasy na délku 6mm.
- Nástavec č. 1 ostříhá vlasy na délku 9mm.
- Nástavec č. 1 ostříhá vlasy na délku 12mm.

Každý nástavec je označený příslušní délkou na vnější straně.

- Pro upevnění hřeben uchopte tak, aby jeho zuby směrovaly vzhůru a nasouvejte jej na čepel zastřihovače, dokud se přední část hřebene pevně neopírá oproti čepeli.
- Hřeben odstraníte prostým vytažením z čepele zastřihovače.
- Pro dosažení rovnoměrného sestřihu pomocí nástavce/zastřihovače se vyvarujte toho, abyste nepostupovali příliš rychle a rovněž nezapomínejte na pravidelné česání, abyste odstranili ostříhané vlasy a nalezli nestejnoměrně dlouhé pramínky.

KROK 1 – ZÁTYLEK

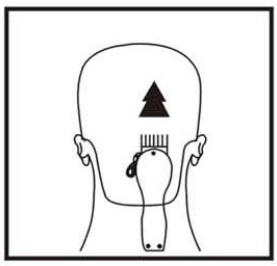
1. Připojte hřebenový nástavec 3 mm nebo 6mm.
2. Zastřihovač držte ostřím čepele směrem vzhůru. Stříhat začněte uprostřed hlavy na spodní části šíje. (Obrázek 1)
3. Zastřihovač vlasů držte uvolněně a mírně jej přitlačujte oproti hlavě, se zuby hřebenu směrujícími vzhůru. Pomalu a postupně zastřihovač ve vlasech zvedejte. Vykonávejte pohyb směrem nahoru a pryč od hlavy a stříhejte vždy pouze malé množství vlasů najednou.
4. Při stříhání postupně zvedejte hlavu zastřihovače směrem k sobě. Pokračujte ve stříhání zadní části hlavy od spodní části zátylku po horní okraj uší.



Obrázek 1

KROK 2 – ZADNÍ ČÁST HLAVY

1. Vyměňte hřebenový nástavec za nejdelší, 9 mm nebo 12 mm a ostříhejte zadní část hlavy. (Obrázek 2)



Obrázek 2

KROK 3 – BOČNÍ ČÁST HLAVY

1. Vyměňte nástavec za kratší, 3 mm nebo 6 mm a zkraťte kotlety, tj. vlasy přímo před ušima.
   Poté vyměňte nástavec za dlouhý, 9 mm nebo 12 mm a pokračujte ve stříhání k horní části hlavy. (Obrázek 3)

Obrázek 3

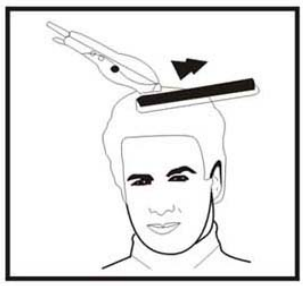
KROK 4 – HORNÍ ČÁST HLAVY

1. Pomocí 9mm nebo 12mm hřebenového nástavce ostříhejte horní část hlavy, zezadu směrem dopředu, pro směru růstu vlasů (Obrázek 4). V některých případech je nutno stříhat opačným směrem, zepředu dozadu.
2. Pro sestřih na ježka nebo sestřih nakrátko použijte hřebenové nástavce 3 mm nebo 6 mm.
3. Pro delší sestřih na horní části hlavy nadzvedněte vlasy pomocí přiloženého hřebenu. Stříhejte nad hřebenem anebo vlasy podržte mezi prsty a zkraťte je na požadovanou délku (Obrázky 5 a 6). Vždy postupujte od zadní části hlavy. Vlasy můžete zkrátit postupným snižováním mezery mezi hřebenem/prsty a hlavou zastřihovače. Vyčesejte ostříhané vlasy a zkontrolujte, zda na hlavě nejsou nestejnoměrně dlouhé pramínky.

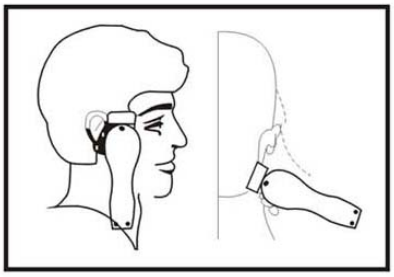
Obrázek 4

ČESKY

Obrázek 5



Obrázek 6



Obrázek 7

KROK 5 – ZÁVĚREČNÁ ÚPRAVA

1. Na závěr použijte zastřihovač bez hřebenového nástavce a s využitím páčky čepele ostříhejte spodní část krku, boční části krku a okolí uší.
2. Pro dosažení rovného okraje kotlet otočte zastřihovač vlasů zadní stranou nahoru. (Obrázek 7)
3. Zastřihovač přiložte v pravém úhlu k hlavě tak, abyste se čepelí zlehka dotýkali pokožky a postupujte směrem dolů. Tímto způsobem dosáhnete stejně hladkého sestřihu jako pomocí žiletky.

KRÁTKÉ ÚČESY – 'SESTŘIH NA PLOCHO' A SESTŘIHY NAKRÁTKO

1. Začněte nejdelším hřebenovým nástavcem (12 mm), stříhejte od zadní části krku k temeni. Hřebenový nástavec držte naplocho oproti hlavě a stříhejte pomalu. (Obrázek 8)
2. Stejným způsobem postupujte od dolní k horní části bočních stran hlavy, jak je naznačeno na obrázku. Pokračujte ostříháním vlasů proti směru jejich růstu od čela k temeni a poté sestřih zarovnejte se stranami.
3. K dosažení „sestřihu na plocho" stříhejte horní část hlavy přes hřeben namísto přes hřebenový nástavec.
4. Po dosažení sestřihu „do ztracena" použijte kratší hřebenové nástavce. Během stříhání vlasy česejte, kontrolujte, zda v nich nejsou pramínky nesprávné délky a zajistěte správnou linii vlasů na kotletách a na krku, jak je popsáno výše.

Obrázek 8

ZÁRUKA

Na tento výrobek je po dobu 2 let ode dne prodeje poskytována záruka na vady materiálu a výrobní vady. Výrobce se tímto zavazuje opravit anebo vyměnit veškeré díly, které byly shledány vadnými, za předpokladu, že byl výrobek dodán na adresu, kde byl zakoupen. Tato záruka je platná pouze tehdy, jestliže byl přístroj používán v souladu s návodem k obsluze a za předpokladu, že nebyl nijak upraven, opravován nebo jinak pozměněn nekvalifikovanou osobou, anebo poškozen nesprávným použitím.

Tato záruka samozřejmě nevztahuje na opotřebení anebo praskliny či křehké věci, jako jsou předměty z keramiky, žárovky apod. Pokud výrobek nefunguje a je třeba jej vrátit, opatrně jej zabalte, přiložte své jméno a adresu a důvod vrácení a zaneste jej na adresu, kde jste výrobek zakoupili. Jestliže se tak stane v záruční v době, přiložte, prosím, rovněž záruční kartu a doklad o koupi.

Milý zákazník,

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali domáci spotrebič ALPINA. Vybrali ste si najlepšie zariadenie, ktoré ponúka 2-ročnú/24-mesačnú záruku a bude Vám roky slúžiť. Stojíme si za kvalitou, spoľahlivosťou a prívetivosťou. Dúfame, že si značku ALPINA vyberiete znova a stane sa Vašou najobľúbenejšou značkou medzi domácimi spotrebičmi.

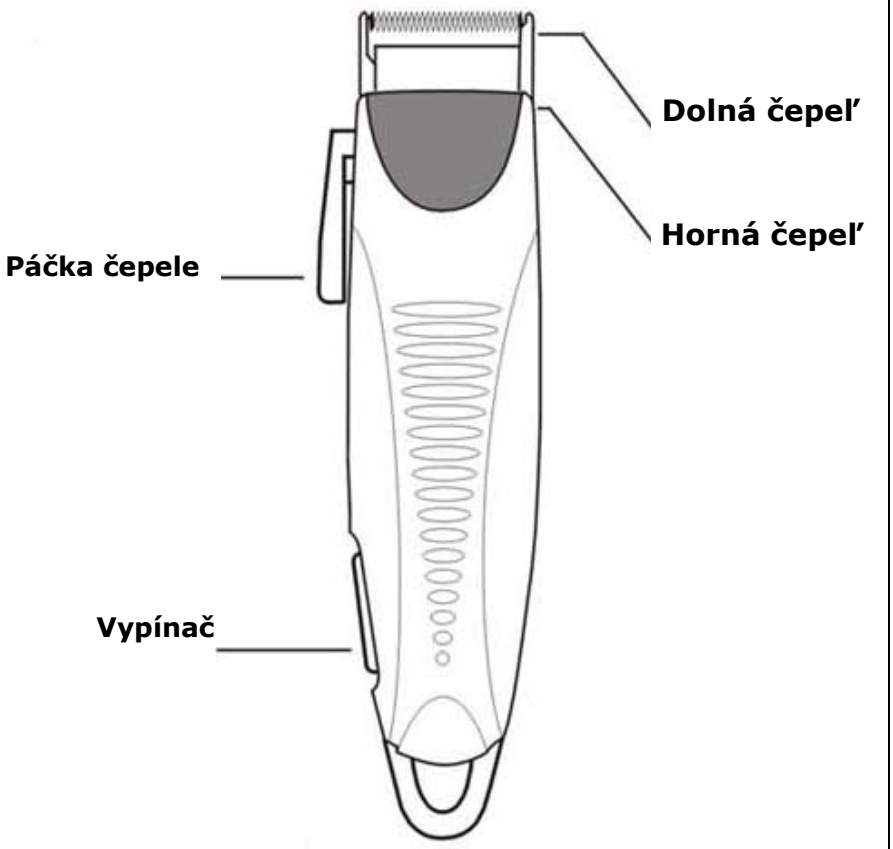
DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Pri používaní elektrických zariadení musíte dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich:

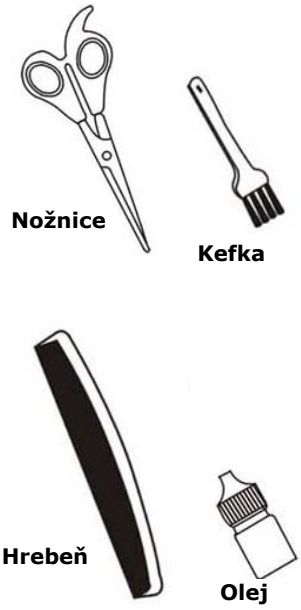
1. Pozorne si prečítajte Návod na obsluhu
2. Tento prístroj môžete pripojiť iba ku zdrojom, ktorých napätie zodpovedá napätiu uvedenom na štítku prístroja.
3. Aby ste zabránili riziku úrazu elektrickým prúdom, neponárajte teleso, kábel ani zástrčku do vody, ani do inej kvapaliny, ani ich neoplachujte.
4. Keď zariadenie používajú deti, je potrebné, aby ste ho mali pod dozorom.
5. Pokiaľ prístroj nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete. Taktiež ho odpojte pokiaľ pridávate alebo odpájate jednotlivé časti, alebo ak chcete prístroj vyčistiť.
6. Nedotýkajte sa zadných pohyblivých častí, pokiaľ je prístroj v prevádzke.
7. Pokiaľ je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, alebo jeho autorizovaným servisným agentom, alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu a poškodeniu zariadenia.
8. Nepripájajte žiadne diely, ktoré nie sú pôvodnou súčasťou prístroja. Mohlo by to zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, alebo trvalé poškodenie prístroja.
9. Nedovoľte, aby kábel prečnieval cez hrany stola alebo pracovného povrchu, alebo aby prišiel do styku s horúcim povrchom.
10. Prístroj nepoužívajte na iné, ako domáce použitie.
11. Pred výmenou jednotlivých dielov prístroj vždy vypnite.
12. Zariadenie nie je určené na to, aby ho používali malé deti alebo postihnuté osoby bez dohľadu. Malé deti by ste mali mať pod dohľadom, aby ste sa ubezpečili, že sa so zariadením nehrajú.
13. Tento prístroj je určený iba na domáce použitie a môže byť pripojený ku ktorémukoľvek elektrickému výstupu AC (bežný prúd v domácnosti). Nepoužívajte iný elektrický výstup.
14. Pred výmenou príslušenstva alebo pohyblivých častí zariadenie vypnite.
15. Zariadenie nesmú používať malé deti alebo postihnuté osoby bez dozoru. Je potrebné dohliadnuť, aby sa malé deti nehrali so zariadením.
16. Pred použitím sa presvedčite, či sú čepele nastavené správne.
17. Pokiaľ je prístroj v činnosti, nikam ho neodkladajte.
18. Kvôli možným poraneniam nepoužívajte toto zariadenie ak má poškodený alebo zlomený hrebeň alebo chýbajúce zuby na čepeli.

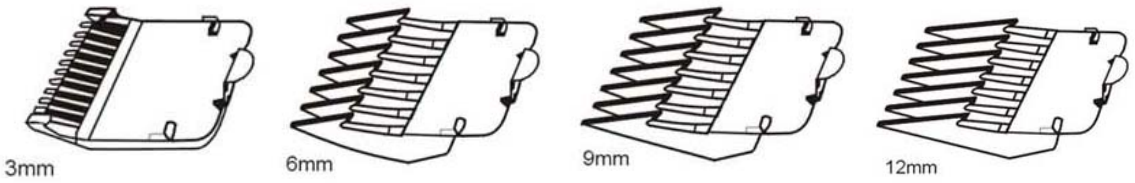
Aby ste predišli poraneniu alebo usmrteniu elektrickým prúdom:
Neumiestňujte ani neuskladňujte zariadenie na miestach, kde môže spadnúť do vane alebo do umývadla.
Zariadenie nepoužívajte počas kúpania alebo sprchovania.
Zariadenie nevkladajte, ani ho nenechajte spadnúť do vody alebo inej tekutiny.
Nesiahajte na zariadenie, ktoré spadlo do vody. Okamžite ho odpojte od zdroja elektrickej energie.

POPIS ČASTÍ

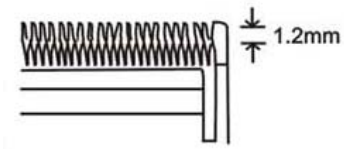


PRÍSLUŠENSTVO

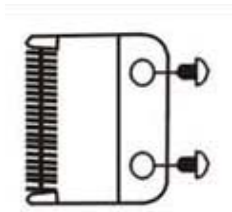




Nastavenie čepele



- Pred opustením našej továrne boli čepele vášho strojčeka starostlivo naolejované a nastavené.
- Ak ste čepele kvôli čisteniu alebo výmene vybrali, musíte ich opätovne nastaviť.
- Opätovné nastavenie čepelí vykonáte jednoduchým zrovnaním hornej a dolnej čepele zubami hore. Krok za krokom. (Koniec zubov hornej čepele by mal byť vzdialený zhruba 1,2 mm od dolnej čepele. Porovnajte si čepele vášho strojčeka s náčrtom.)
- Ak je vzájomná poloha čepelí nesprávna, naneste na ne pár kvapiek oleja, strojček na chvíľu zapnite, vypnite a odpojte od zdroja elektrickej energie. Mierne uvoľnite skrutky a nastavte čepele. Po nastavení čepelí skrutky opäť utiahnite.



Olej

- Kvôli udržaniu strojčeka v čo najlepšom stave, olejujte čepele vždy po niekoľkých strihaniach.
- Nepoužívajte olej na vlasy, vazelínu, olej zmiešaný s petrolejom ani žiadne rozpúšťadlo. Rozpúšťadlo by sa vyparilo a zanechalo by na čepeliach vrstvu tuhého maziva, čo by mohlo viesť k spomaleniu pohybu čepelí.

Páčka čepele

- Páčka je prakticky umiestnená pri vašom palci (ak ste pravák), takže ju môžete ľahko nastavovať, zatiaľ čo držíte strojček v ruke.
- Páčka vám umožňuje postupnú zmenu dĺžky strihu bez použitia hrebeňového nástavca.
- Ak je páčka v najvyššej polohe, čepele sú nastavené na najkratší zostrih. Posúvaním páčky smerom dole zvyšujete dĺžku strihu.
- V najnižšej polohe je dĺžka strihu približne 3 mm.
- Páčka taktiež zlepšuje využitie čepelí, pretože v každej polohe sa používa iná časť ostria.
- Pokiaľ pri náročnejšom strihaní dôjde k zaneseniu čepelí, páčka vám pomôže uvoľniť vklinené vlasy medzi dvoma čepeľami, bez toho, aby ste museli čepele rozoberať.

POKYNY

Pred strihaním:

1. Skontrolujte či medzi zubami čepelí nie je olej a strojček zapnite, aby ste zabezpečili jeho premazanie a aby ste sa ubezpečili, že má hladký chod. Všetok prebytočný olej utrite. Urobte tak po každom použití. Počas používania prístroja priebežne kontrolujte, či nie je kábel pokrútený, prípadne ho rozmotajte.
2. Osobu, ktorú idete strihať, posaďte tak, aby bola jej hlava približne v úrovni vašich očí. Umožní vám to lepší prehľad pri strihaní a zároveň jednoduchú manipuláciu s prístrojom.
3. Pred strihaním vlasy vždy učešte, aby neboli rozstrapatené, do prirodzeného účesu.
4. Osobe, ktorú idete strihať, dajte okolo krku a cez ramená uterák.

ODPORÚČANIA

- Vlasy strihajte pomaly a kľudne. Vykonávajte krátke ťahy postupne po celej hlave.
- Naraz strihajte vždy iba malé množstvo vlasov, ďalšie vlasy môžete skrátiť neskôr.
- Počas strihania češte vlasy do požadovaného účesu.
- Pri strihaní týmto strojčekom, je lepšie strihať suché, nie mokré vlasy. Pri suchých vlasoch je jednoduchšie kontrolovať množstvo ostrihaných vlasov.

ZAČÍNAME SO STRIHANÍM

Strihanie vlasov si vyžaduje prax, preto je vždy lepšie nechať pri prvom strihaní dlhšie vlasy, kým nezistíte, na akú dĺžku strihajú jednotlivé strihacie nástavce.

HREBEŇOVÝ NÁSTAVEC

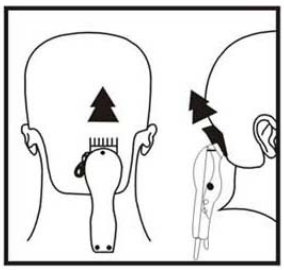
- Nástavec č. 1 ostrihá vlasy na dĺžku 3mm.
- Nástavec č. 2 ostrihá vlasy na dĺžku 6mm.
- Nástavec č. 1 ostrihá vlasy na dĺžku 9mm.
- Nástavec č. 1 ostrihá vlasy na dĺžku 12mm.

Každý nástavec je označený príslušnou dĺžkou na vonkajšej strane.

- Ak si želáte pripevniť hrebeňový nástavec, chyťte ho tak, aby zuby smerovali hore a nasúvajte ho smerom k čepeli strojčeka, až kým predná časť hrebeňa pevne nesadne oproti čepeli.
- Ak si želáte hrebeň odstrániť, jednoducho ho potiahnite hore, von z čepele strojčeka.
- Pre dosiahnutie rovnomerného zostrihu pomocou nástavca / strojčeka, netlačte prístroj rýchlo a taktiež nezabúdajte česať vlasy, aby ste odstránili ostrihané vlasy a našli pramienky, ktoré nie sú rovnako dlhé.

KROK 1 - ZÁTYLOK

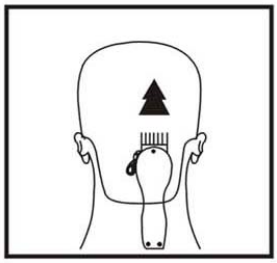
1. Pripojte hrebeňový nástavec 3 mm alebo 6 mm.
2. Strojček držte ostrím čepele smerom hore a začnite strihať uprostred hlavy, na spodnej časti krku. (Obrázok 1)
3. Strojček držte uvoľnene a tlačte ho proti hlave, zuby hrebeňa smerujú hore. Pomaly a postupne strojček vo vlasoch zdvíhajte smerom hore a preč od hlavy a strihajte iba malé množstvo vlasov naraz.
4. Pri strihaní postupne zdvíhajte hlavu strojčeka smerom k sebe. Pokračujte v strihaní zadnej časti hlavy od spodnej časti zátylku po horný okraj uší.



Obrázok 1

KROK 2 – ZADNÁ ČASŤ HLAVY

1. Vymeňte hrebeňový nástavec za najdlhší, 9 mm alebo 12 mm a ostrihajte zadnú časť hlavy. (Obrázok 2)



Obrázok 2

KROK 3 – BOČNÁ ČASŤ HLAVY

1. Vymeňte jeden z kratších hrebeňov 3 mm alebo 6 mm a skráťte bokombrady, t. j. vlasy priamo pred ušami. Potom vymeňte jeden nástavec za dlhý, 9 mm alebo 12 mm a pokračujte v strihaní k hornej časti hlavy. (Obrázok 3)

Obrázok 3

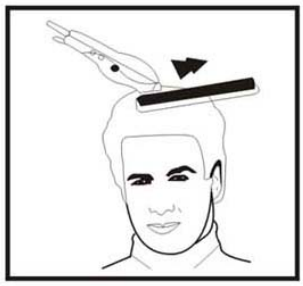
KROK 4 – VRCHNÁ ČASŤ HLAVY

1. Pomocou 9 mm alebo 12 mm hrebeňového nástavca ostrihajte hornú časť hlavy, zozadu smerom dopredu, v smere rastu vlasov (Obrázok 4). V niektorých prípadoch je potrebné strihať opačným smerom, spredu dozadu.
2. Pre zostrih na ježka alebo pre krátky strih použite hrebeňové nástavce 3 mm alebo 6 mm.
3. Pre dlhší zostrih na vrchnej časti hlavy zodvihnite vlasy pomocou priloženého hrebeňa. Strihajte nad hrebeňom alebo držte vlasy medzi prstami a skráťte ich na požadovanú dĺžku (Obrázky 5 a 6). Vždy postupujte od zadnej časti hlavy. Vlasy môžete skrátiť postupným znižovaním medzery medzi hrebeňom / prstami a hlavou strojčeka. Vyčešte ostrihané vlasy a skontrolujte, či na hlave nie sú nerovnomerné pramienky.

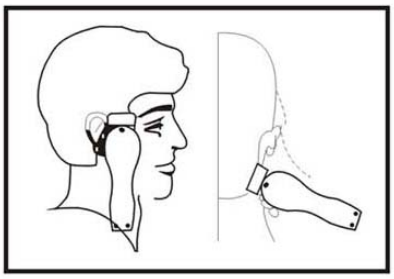
Obrázok 4

SLOVENSKY

Obrázok 5



Obrázok 6



Obrázok 7

KROK 5 – ZÁVEREČNÁ ÚPRAVA

1. Na záver použite strojček bez hrebeňového nástavca a pomocou páčky čepele ostrihajte spodnú časť krku, bočnú časť krku a uší.
2. Pre dosiahnutie rovného okraja bokombrady otočte strojček na vlasy zadnou stranou hore. (Obrázok 7)
3. Strojček priložte k hlave v pravom uhle tak, aby sa čepele zľahka dotýkali pokožky a postupujte smerom dole. Týmto spôsobom dosiahnete taký hladký zostrih, ako pomocou žiletky.

KRÁTKE ÚČESY – „ZOSTRIH NAPLOCHO" A KRÁTKE ÚČESY

1. Začnite najdlhším hrebeňovým nástavcom (12 mm) a strihajte od zadnej časti krku, smerom k temenu. Hrebeňový nástavec držte naplocho proti hlave a pomaly strihajte. (Obrázok 8)
2. Rovnakým spôsobom pokračujte od dolnej až k hornej časti bočných strán hlavy, tak ako je to zobrazené na obrázku. Pokračujte v ostrihaní vlasov proti smeru ich rastu od čela až k temenu a potom zostrih zarovnajte s bokmi.
3. Pre dosiahnutie zostrihu „naplocho" strihajte hornú časť hlavy cez hrebeň, namiesto cez hrebeňový nástavec.
4. Pre dosiahnutie zostrihu „nakrátko" použite kratšie hrebeňové nástavce. Počas strihania vlasy češte a skontrolujte, či v nich nie sú pramienky inej dĺžky a zabezpečte správnu líniu vlasov na bokombradách a na krku tak, ako to je popísané vyššie.

Obrázok 8

ZÁRUKA

Tento výrobok má odo dňa zakúpenia 2-ročnú záruku proti poškodeniu materiálu alebo výrobnej vade. V tejto záruke sa výrobca zaväzuje, že opraví alebo vymení každú poškodenú časť a zaručuje, že výrobok vráti späť na nákupnú adresu. Táto záruka je platná iba v tom prípade, že prístroj bol používaný podľa návodu a za predpokladu, že nebol upravovaný, opravovaný, nezasahovala doň žiadna neoprávnená osoba alebo s ním bolo nesprávne zaobchádzané.

Táto záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie a na pukliny, ani na krehké veci ako napríklad keramické časti, žiarovky, atď. Ak výrobok prestane byť funkčný a treba ho vrátiť, starostlivo ho zabaľte, priložte svoje meno, adresu, dôvod prečo výrobok vraciate a zašlite ho späť na nákupnú adresu. Ak je to počas záručnej doby, pridajte záručnú kartu a doklad o zakúpení.

Уважаемый заказчик,

Благодарим Вас за то, что Вы отдали Ваше предпочтение бытовой электротехнике компании ALPINA. Вы выбрали высококачественное изделие, на которое распространяется 2-летняя гарантия и 2-летний срок гарантийного обслуживания. Мы представляем качество, надежность и приятельское отношение к заказчику. Мы надеемся, что в будущем Вы опять выберете изделие фирмы ALPINA, и марка ALPINA станет преобладать среди Вашей электробытовой техники.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электротехники всегда соблюдайте основные меры безопасности, а именно:

1. Внимательно прочитайте все указания.
2. Настоящие изделие может подключаться к сети с напряжением, величина которого указана на щитке.
3. Для предотвращения поражения электрическим током не погружайте изделие, электрошнур или штекер в воду или иные жидкости, а также не умывайте корпус изделия под струей воды.
4. Если изделие используется в близости детей, его нельзя оставлять без надзора.
5. Отключайте изделие от сети, если оно не используется, а также перед помещением изделия на хранение и перед чисткой.
6. Если изделие используется, не прикасайтесь к его подвижным частям.
7. В случае повреждения электрошнура изделия, он должен быть заменен изготовителем или квалифицированным специалистом в специализированной мастерской для предотвращения возможности возникновения несчастного случая и повреждения изделия.
8. Не рекомендуется использовать принадлежности или комплектующие компоненты, которые не были поставлены вместе с изделием. Это может вести к поражению электрическим током или к полному повреждению изделия.
9. Следите за тем, чтобы электрошнур не перегибался через край стола и не прикасался к горячей поверхности.
10. Изделие предназначено лишь для использования в быту.
11. Перед заменой принадлежностей или комплектующих компонентов, которые перемещаются при использовании изделия, изделие выключите.
12. Не позволяйте пользоваться изделием подросткам или инвалидам без соответствующего надзора. Следите за детьми, чтобы они не играли с изделием.
13. Настоящее изделие предназначено для использования в быту и оно может подключаться к любой электрической сети (обычная бытовая электросеть). Не используйте электрические розетки, не предназначенные для домашних целей.
14. Отключайте изделие перед заменой движущихся дополнительных принадлежностей или соответствующих компонентов.
15. Изделие не предназначено для использования детям или немощным особым без надзора. В случае надзора за детьми необходимо обеспечить, чтобы они не играли с изделием.
16. Перед использованием изделия убедитесь, что его лезвия были установлены соответствующим образом.
17. Не помещайте работающее изделие на какую-либо поверхность.
18. Не используйте данное изделие при поврежденной или сломанной насадке, а также в случае поломки зубцов на лезвиях, поскольку это может вести к травмам.

Для снижения риска несчастного случая или поражения электрическим током соблюдайте следующие правила:

Не помещайте изделие и не храните его в таких местах, где оно может упасть или быть втянуто в ванную или раковину.

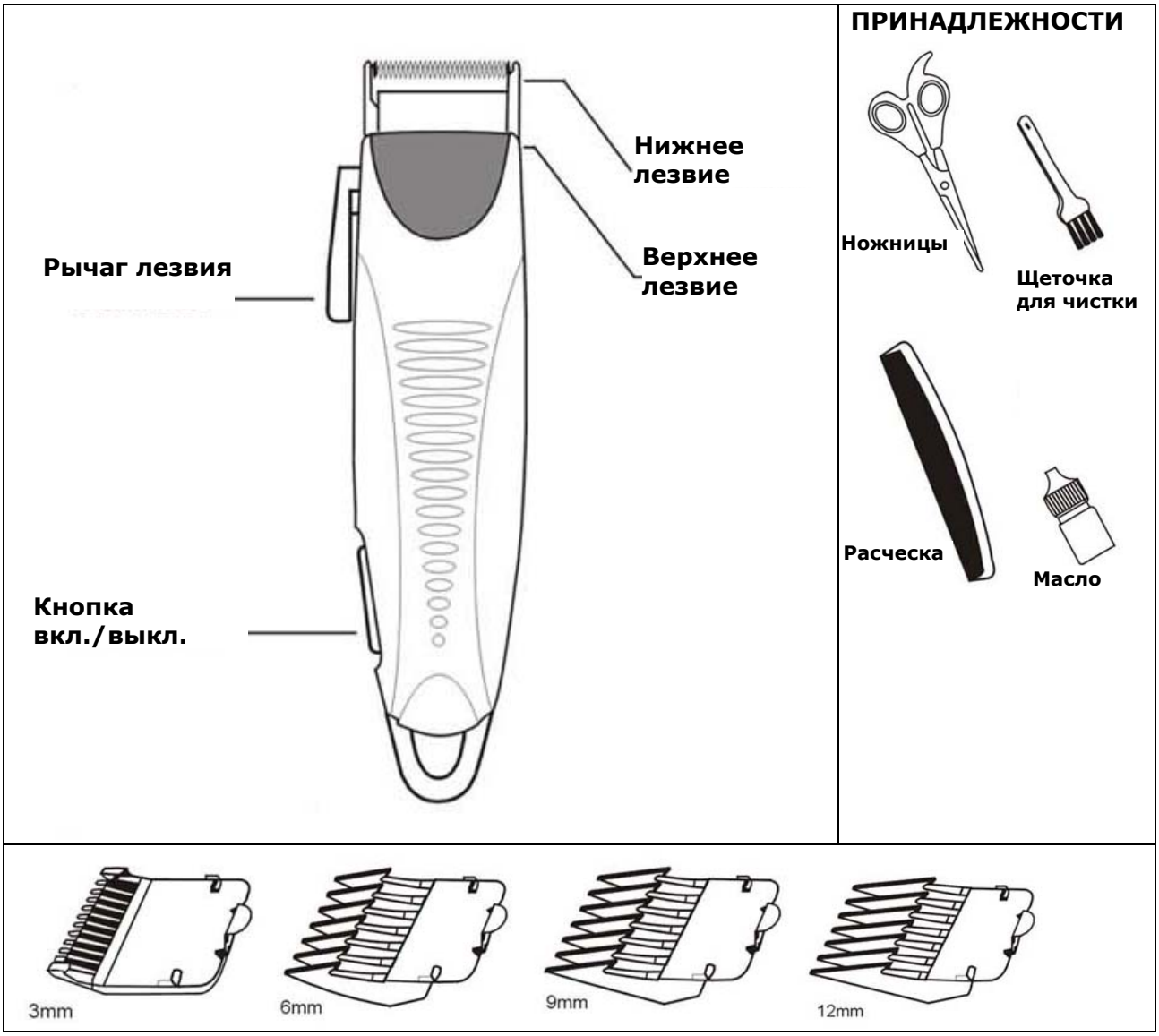
Не используйте изделие, когда Вы принимаете ванную или находитесь в душе.

Не помещайте изделие в воду, а также не полевайте его водой или иной жидкостью.

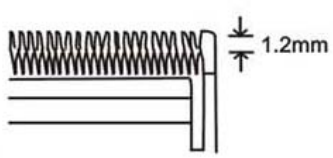
Не прикасайтесь к изделию, которое упало в воду. Немедленно отсоедините его от сети.

РУССКИЙ

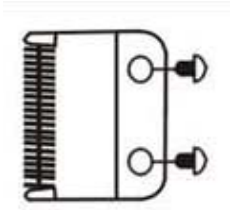
ОПИСАНИЕ



Установка лезвия



- Лезвия у купленной Вами машинки для стрижки волос были смазаны маслом и соответствующим образом настроены. Это было тщательно проверено перед тем, как изделие покинуло наш завод.
- В случае если лезвия снимались для чистки или ремонта, они должны быть повторно установлены.
- Для настройки лезвий необходимо просто установить зубы верхнего и нижнего лезвий относительно друг друга. Конец зубков верхнего лезвия должен располагаться на расстоянии около 1,2 мм от нижнего лезвия. Сравните Вашу машинку для стрижки с рисунком.



- Если лезвия установлены неправильно, капните несколько капель масла на лезвия, включите машинку для стрижки на короткое время, потом выключите и отключите ее от сети. Слегка ослабьте крепежные винты и выполните настройку лезвий. После этого винты затяните.

Масло

- Для того, чтобы Ваша машинка для стрижки волос находилась в работоспособном состоянии, лезвия необходимо смазывать после нескольких стрижек.
- Ни в коем случае не используйте масляную эмульсию для волос, жир, масло, смешанное с керосином или какой-либо растворитель. При испарении растворителя на лезвиях будет оставаться густой слой масла, который будет замедлять их движение при стрижке.

Рычаг лезвия

- Рычаг установлен так, что обычно он находится около Вашего большого пальца (если Вы стрижете правой рукой). Поэтому, проводя стрижку, Вы можете легко управлять рычагом, держа машинку в руке.
- Использование рычага позволяет Вам повысить возможности Вашей машинки для стрижки: Вы можете плавно менять длину остригаемых волос без использования насадки.
- Если рычаг находится в самом верхнем положении, Вы стрижете волосы коротко. Постепенное перемещение рычага в нижнее положение увеличивает длину остригаемых волос.
- При стрижке в самом нижнем положении длина оставшихся волос представляет около 3 мм.
- Благодаря использованию рычага Вы можете расширить шкалу применения лезвий, поскольку при каждой установке используется иной угол стрижки.
- Кроме того, если при стрижке произойдет заклинивание лезвий остригаемыми волосами, использование рычага может устранить проблему без необходимости снятия лезвий.

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед началом стрижки:

1. Проверьте машинку для стрижки волос, убедитесь, что между зубками лезвий нет смазочного масла, включите машинку, чтобы масло распределилось между лезвиями, и чтобы Вы убедились в плавности хода машинки. Устраните избыточное масло. Это необходимо выполнять после каждой стрижки. При использовании машинки время от времени разматывайте электрошнур, чтобы он не натягивался.

2. Посадите человека так, чтобы его голова находилась приблизительно на уровне Ваших глаз. Благодаря этому Вы сможете видеть процесс стрижки и более легко управлять машинкой.
3. Перед стрижкой всегда расчешите волосы, чтобы они не были замотаны.
4. Около шеи и на плечи человека, которого будете стричь, положите полотенце.

ВНИМАНИЕ

- Стрижку выполняйте в свободной манере и не спеша. Работу проводите постепенными движениями по целой голове.
- В каждом случае стригите короткие части волос, позже Вы всегда можете остричь волосы дополнительно.
- Во время работы расчесывайте волосы в направлении, обратном проведению стрижки.
- При использовании настоящей машинки волосы желательно стричь сухими, без увлажнения. При сухих волосах легче контролировать процесс стрижки.

НАЧАЛО СТРИЖКИ

Стрижка волос требует практики, поэтому первые две стрижки нужно делать осторожно, оставляя запас по длине волос. Это необходимо, чтобы Вы привыкли к длине, на которую рассчитана каждая насадка.

НАСАДКИ

- Насадка №1 оставляет 3 мм волос.
- Насадка №2 оставляет 6 мм волос.
- Насадка №3 оставляет 9 мм волос.
- Насадка №4 оставляет 12 мм волос.

Каждая насадка промаркирована на внешней стороне.

- Для укрепления насадки, держите ее зубцами по направлению вверх и засуньте ее на лезвие машинки таким образом, чтобы она закрепилась относительно лезвия.
- Для снятия насадки нажмите на нее по направлению наружу и от лезвия.
- Для выполнения ровной стрижки насадка/машинка должна перемещаться через волосы. Не перемещайте ее слишком быстро. Время от времени расчесывайте волосы для устранения волос и для проверки ровности стрижки.

1 ШАГ – ЗАТЫЛОК В ОБЛАСТИ ШЕИ

1. Прикрепите насадку 3 мм или 6 мм.
2. Держите машинку под углом и начните выполнять стрижку, причем начинайте в центре головы в области шеи. (Рисунок 1)
3. Машинку держите свободно и без усилия, причем зубцы расчески должны быть направлены вверх. Постепенно и медленно перемещайте машинку вверх, совершая возвратно-поступательные движения через волосы, остригая волосы понемногу.
4. В процессе стрижки постепенно перемещайте машинку по голове по направлению к Вам. Продолжайте стричь заднюю часть головы от нижней части шеи по направлению к ушам.

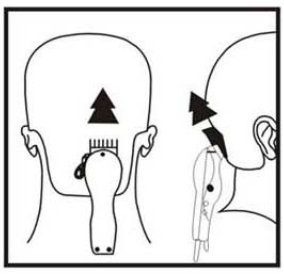


Рисунок 1

2 ШАГ – ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ ГОЛОВЫ

1. Установите последующую насадку 9 мм или 12 мм и выполняйте стрижку задней части головы. (Рисунок 2)

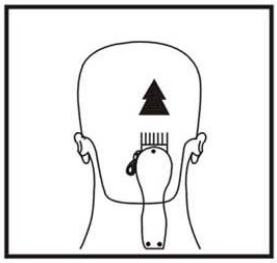


Рисунок 2

3 ШАГ – БОКОВЫЕ СТОРОНЫ ГОЛОВЫ

1. Установите более короткую насадку, например 3 мм или 6 мм, стригите волосы на боковых сторонах, т.е. волосы, расположенные прямо над ушами. Потом поменяйте одну из задерживающих насадок, 9 мм или 12 мм, и продолжайте стрижку в верхней части головы. (Рисунок 3)

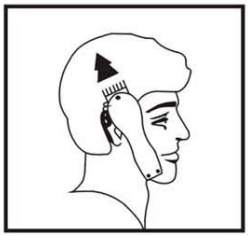


Рисунок 3

4 ШАГ – ТЕМЕННАЯ ЧАСТЬ ГОЛОВЫ

1. Используя насадки 9 мм или 12 мм, стригите волосы на теменной части по направлению от затылка ко лбу, против направления нормального роста волос. (Рисунок 4). В некоторых случаях это необходимо проводить в обратном направлении, т.е. стрижка должна выполняться ото лба к затылку.
2. Для достижения более короткой стрижки используются насадки 3 мм или 6 мм.
3. В случае длинных волос на теменной части используйте расческу, поднимая с ее помощью волосы. Волосы стригите над расческой, удерживая ней или пальцами волосы на желаемой длине. (Рисунок 5 и 6). Стричь всегда начинайте по направлению от задней части головы. Вы можете постепенно укорачивать волосы, сокращая расстояние между расческой/пальцами и головой. Расчесывайте срезанные волосы и проверяйте ровность волос.

Рисунок 4

Рисунок 5

Рисунок 6

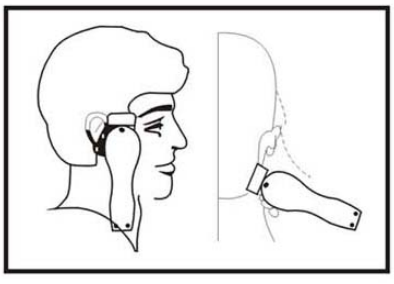


Рисунок 7

5 ШАГ – ПОСЛЕДНИЕ ДВИЖЕНИЯ

1. В конце стрижки используйте рычаг без применения насадки для того, чтобы была выполнена короткая стрижка в области шеи, по бокам шеи и над ушами.
2. Для создания ровной линии в височных областях поменяйте направление машинки поворотом верхней части. (Рисунок 7)
3. Направьте машинку под углом 90 градусов относительно головы, слегка прикоснитесь лезвиями к коже головы и перемещайте машинку в направлении вниз. Благодаря этому соответствующие части будут как бы побриты.

КОРОТКИЕ СУЖЕННЫЕ СТИЛИ СТРИЖКИ – 'РОВНАЯ ВЕРХНЯЯ ПОВЕРХНОСТЬ' И КОРОТКАЯ СТРИЖКА

1. Начиная стрижку с использованием самой длинной насадки (12 мм), стригите от задней части шеи по направлению к макушке. Насадку ведите параллельно голове и медленно перемещайте машинку вдоль волос. (Рисунок 8)
2. Аналогичным способом выполните стрижку от нижней части к верхней части височной области, согласно рисунку. Потом стригите волосы против направления их роста, после чего заровняйте с висками.
3. Для создания впечатления ровной поверхности волосы на теменной части должны стричься вдоль макушки через ровную расческу, без использования насадки.
4. Для желаемой стрижки на шее используйте насадки для короткой стрижки. Расчешите волосы и проверьте неровные области и выступающие височные части и линию шеи согласно выше приведенным указаниям.

Рисунок 8

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На данное изделие предоставляется 2-летняя гарантия от даты продажи, которая распространяется на дефекты материала и недостатки при изготовлении. В рамках настоящей гарантии изготовитель обязуется отремонтировать или заменить любую деталь, которая была признана неисправной, при условии отправки изделия в адрес продавца. Настоящая гарантия признается лишь в том случае, если изделие применялось в соответствии с данной инструкцией, в него не были внесены изменения, оно не ремонтировалось и не разбиралось персоналом без необходимой квалификации, или не было повреждено в результате неправильного обращения с ним.

Естественно, что данная гарантия не распространяется на изнашивание, а также на хрупкие предметы, как например керамические компоненты, лампочки и т.п. При отказе изделия и при необходимости его отправки назад, упакуйте его со всеми необходимыми мерами предосторожности, приложите сопроводительное письмо с указанием Вашего имени, адреса и причины возвращения, и отправьте продавцу, у которого Вы его приобрели. При возвращении изделия в рамках гарантийного срока приложите гарантийный талон и квитанцию о покупке.

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy ezt az ALPINA háztartási készüléket megvásárolta. Ön a legjobb terméket választotta, melyre 2 év/24 hónap garanciát és szerviz időt vállalunk. Mottónk: minőség, megbízhatóság, barátság örökké. Reméljük, legközelebb is az ALPINÁ-t választja és az ALPINA terméket részesíti előnyben ezek után.

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

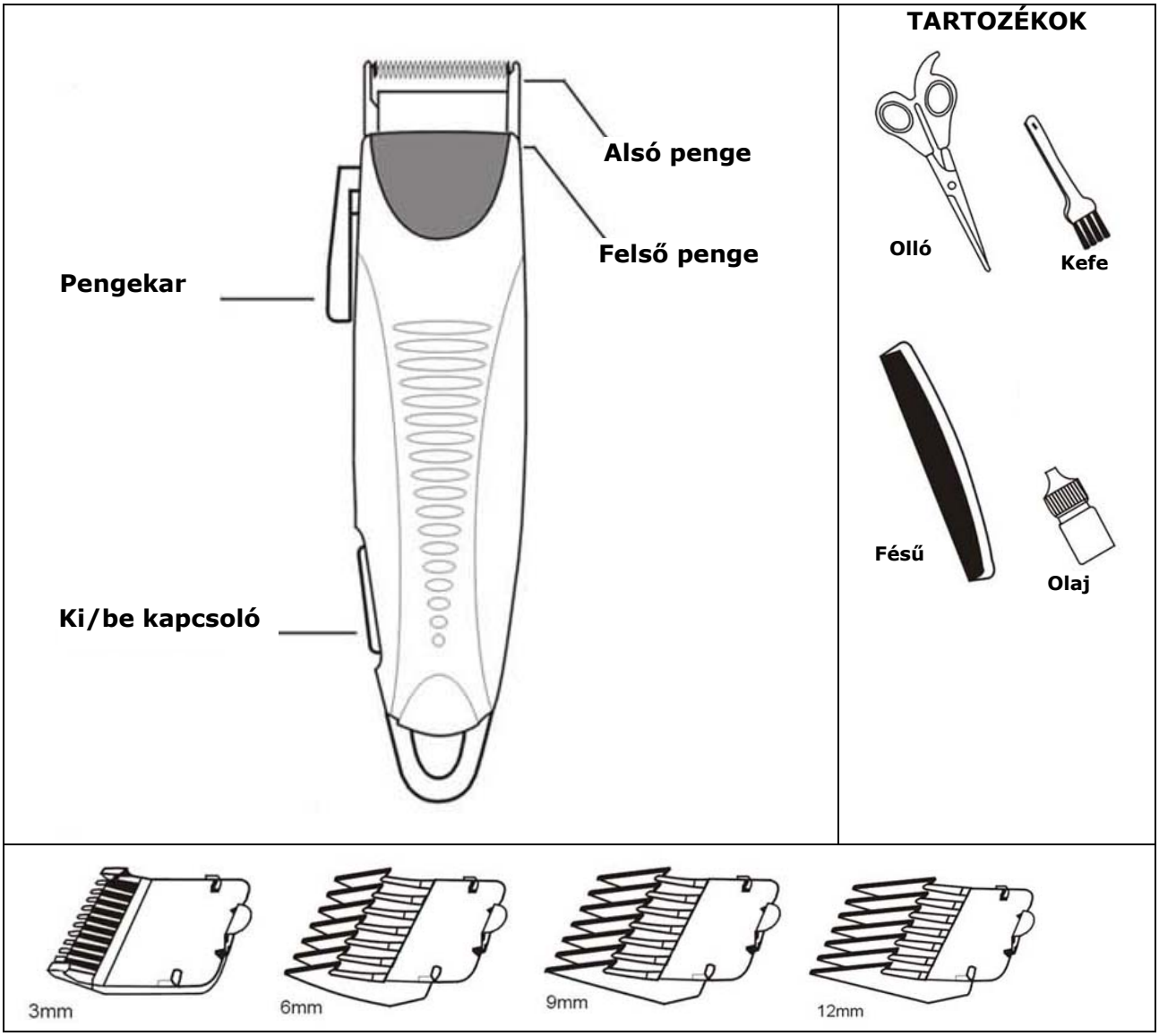
Elektromos háztartási készülék használata közben, kérjük tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

1. Figyelmesen olvassa végig az alábbi utasításokat.
2. A készülék használatát megelőzően, ellenőrizze, hogy a hálózat feszültsége megegyezik a besorolási táblán feltüntetettel.
3. Az elektromos áramütés veszélyének elkerülése végett tilos a foglalatot, vezetéket vagy a csatlakozódugaszt vízbe meríteni.
4. Legyen körültekintő gyermekek jelenléte során.
5. A használat befejeztét követően, a tisztítást és a készülék részeire való bontást megelőzően húzza ki a készüléket az aljzatból.
6. A készülék üzemletetése során tilos a mozgó részeket érinteni.
7. Ha a készülék vezetéke hibás a veszélyek elkerülése érdekében, a készüléket juttassa el illetékes forgalmazójához vagy a legközelebbi hivatalos márkaszervizbe.
8. Azon tartozékok vagy a kellékek használata, amelyek nem képezik a csomagolás tartalmát nem ajánlatos. Ez elektromos áramütést vagy sérülést eredményezhet ill. a készülék tartós károsodását okozhatja.
9. Ne hagyja a vezetéket az asztal vagy a munkalap szélén lelógni ill. forró felülethez érni.
10. Tilos a készüléket idegen célokra használni. A készülék kizárólag háztartási célokra használható.
11. A kellékek ill. a mozgó alkatrészek cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket.
12. A készüléket gyermekek és mozgásképtelenek felügyelet nélkül ne használják. Kisgyermekeknek tilos a készülékkel játszani, ezért legyenek felügyelet alatt.
13. A készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas és bármilyen váltóáramú elektromos csatlakozóaljzatra csatlakoztatható (közönséges háztartási hálózatra). A készüléket ne csatlakoztassa más aljzatra.
14. A tartozékcsere előtt ill. a készülék tisztítás előtt minden esetben kapcsolja ki a készüléket.
15. A készülék használatba vétele nem alkalmas gyermekek vagy magatehetetlen személyek számára. Kisgyermekek minden esetben felügyelet alatt tartandók. Ne hagyja, hogy gyermeke játékként használja a készüléket.
16. Használat előtt ellenőrizze a pengéket helyes vonalba állítását.
17. AZ üzemben lévő készüléket soha ne helyezze semmilyen felületre.
18. A lehetséges sérülés elkerülése végett a hibás vagy eltört pengéjű ill. fésűfogas készüléket ne használja.

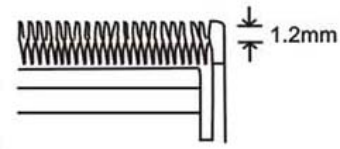
A halálos sérülés illetve elektromos áramütés elkerülése érdekében tartsuk be a következőket:
Ne helyezzük vagy tároljuk a készüléket kád vagy mosdó közelében.
Fürdés ill. zuhanyozás során tilos a készülék használata.
A készüléket soha ne tegyük vagy merítsük vízbe vagy más folyadékba.
Ne próbálkozzunk a vízbe esett készülék kivételével. Azonnal húzzuk ki a feli aljzatból.

MAGYAR

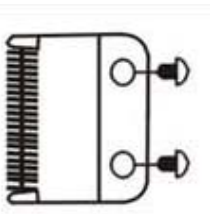
A TARTOZÉKOK MEGNEVEZÉSE



A penge sorba állítása



- A hajvágó olajozási szintjét és a pengék sorban állását kereskedelmi forgalomba tétele előtt előzőleg teszteltük.
- A pengéket egyenesítsük vissza, ha a tisztítást vagy cserét követően eltávolítottuk azokat.
- A pengék visszaállításához egyszerűn illesszük össze a felső és alsó pengefogakat úgy, hogy azok csúcsuknál fogva találkozzanak.(A felső pengefog hozzávetőlegesen 1,2 mm-rel legyen az alsó pengétől. Hasonlítsuk össze a hajvágó pengéket az ábrával.)
- Ha a penge sorba állítása helytelen, adjunk pár csepp olajat azokra, kapcsoljuk be pár másodpercig a készüléket majd kapcsoljuk ki és húzzuk ki a zsinórt. Lazítsuk meg a csavarokat majd a pengék visszaállítása után húzzuk be azokat.

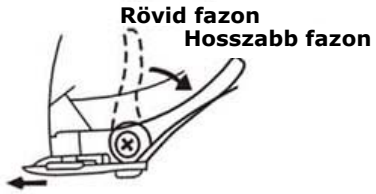


Olaj

- A termék minőségének megtartása érdekében a pengék olajozása elengedhetetlen minden egyes hajvágás után.
- Ehhez ne használjunk hajolajat, hajzsír, petróleum vagy más oldószerrel higított olajat, mivel az oldószer elpárolgása vastag olajréteget hagy maga után, amely lelassítja a pengék mozgását.

Pengekar

- A kar kézhez álló (ha jobbkezesség esetén), így könnyen állítható a hajvágó letétele nélkül.
- A hajvágó karja sokoldalúságot biztosít a közelség fokozatos állításával a tartozék fésű felesleges használata nélkül.
- A kar legfelső pozíciójában rövid fazon vágására alkalmas. A kar legalsó helyzete fokozatosan növeli a vágáshosszt.
- A legalsó pozíciójában a kar hozzávetőlegesen 3 mm hosszúra vágja a hajat.
- A kar használatával a penge használata is megváltozik, mivel az egyes beállítások különböző vágási szöget biztosítanak.
- Ezen kívül, ha a túl sűrű haj eltömítené a pengéket, a pengekar segítségével eltávolítható az ide beszorult hajcsomó a pengék szétszedése nélkül.



ÚTMUTATÁS

A hajvágást megelőzően:

1. Vizsgáljuk meg a hajvágót, hogy az nem tartalmaz-e olajmaradványokat a pengefogak közt majd kapcsoljuk be a készüléket az olaj eloszlatásához illetve a készülék problémamentes működése érdekében. Töröljük le a felesleges olajat, ezt a folyamatot ismételjük meg minden használatot követően. A készülék összekuszált zsinórját időnként egyengessük ki.
2. Ültessük le a személyt hozzávetőlegesen szemmagasságban, így a vágás során könnyebben hozzáférhetünk az illető fejéhez és a készülék egyszerűen használható.
3. A vágást megelőzően fésüljük ki a csomómentesre az illető haját, annak viselete szerint.
4. Az illető nyaka és válla köré helyezzünk egy törülközőt.

EMLÉKEZTETŐK

- Kezdjünk hozzá a haj lassú és nyugodt vágásához. Rövid mozdulatokkal haladjunk előre az egész fej mentén.
- Egyszerre csak kevés hajtincset vágjunk le, később még szükség szerint vágható.
- A vágás során gyakran fésüljük vissza a hajat a kívánt stílus szerint.

- A hajvágóval történő haj vágást inkább száraz mint vizes hajjal kezdjük. A száraz hajvágásnál könnyebben észrevehetőek a kilógó hajszálak.

KEZDJÜK A HAJVÁGÁST

A hajvágás gyakorlatot igényel, ezért az első néhány hajvágás alkalmával jobb mindig hosszabbra hagyni a hajat, amíg nem szerez gyakorlatot abban, hogy az egyes hajvágó feltétek milyen hosszúra vágják a hajat.

A FÉSŰTARTOZÉK

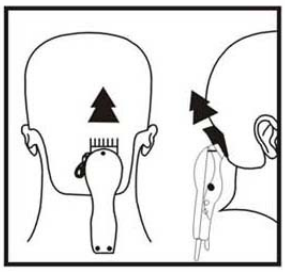
- 1 sz. feltét 3mm hosszúra vágja a hajat.
- 2 sz. feltét 6mm hosszúra vágja a hajat.
- 1 sz. feltét 9mm hosszúra vágja a hajat.
- 1 sz. feltét 12mm hosszúra vágja a hajat.

A külső felületén minden feltét meg van jelölve a megfelelő hosszúsággal.

- A fésű felszereléséhez tartsa azt a fogakkal felfelé és csúsztassa rá a hajvágó penge mentén amíg a fésű eleje biztosan a helyén nem ül.
- A fésű eltávolításához egyszerűen emeljük le a fésűt a hajvágó pengéről.
- Az egyenletes fazon eléréséhez a fésűtartozékkal/hajvágóval lassan haladjunk a fej mentén, óvakodjon a hirtelen mozdulatoktól és az erőltetett gyors hajvágástól. Egyúttal ne feledjük gyakran átfésülni a hajat és eltávolítani a lenyírt tincseket illetve ellenőrizni a haj hosszát.

1. LÉPÉS – TARKÓ

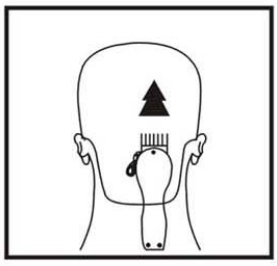
1. Csatlakoztassuk a 3 mm-es vagy 6 mm-es fésűtartozékot .
2. Tartsuk a hajvágót a vágó részével felfelé majd kezdjük el a hajnyírást, a fej tarkórészének központjától kifelé haladva. (1. ábra)
3. A hajvágót tartsuk kényelmesen a kézben és könnyedén tartsuk a fej mentén a fésűfogakkal felfelé mutatva. Lassan és fokozatosan emeljük a hajvágót felfelé és egyúttal kifelé haladva a hajon keresztül. Egyszerre csak keveset vágjunk le.
4. A vágás folyamán, fokozatosan emeljük a hajvágó fejét magunk felé. Ily módón haladjunk a fej hátsó részének megnyírásával a fülrészt is beleértve.



1. ábra

2. LÉPÉS – A FEJ HÁTSÓ RÉSZE

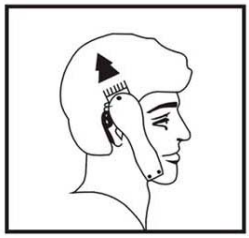
1. Cseréljük ki a fésűt a nagyságban a következő, azaz 9 mm-esre vagy 12 mm-esre és nyírjuk meg a fej közép-hátsó részét. (2. ábra)



2. ábra

3. LÉPÉS – A FEJ OLDALA

1. Tegyük vissza a két rövidebb fésű egyikét (vagy a 3 mm-es vagy a 6 mm-eset), nyírjuk meg az oldalszakállat, azaz a fülek mögötti közvetlen hajterületet. Ezután cseréljük ki valamely közepes fésűre, (9 mm-es vagy 12 mm-esre) és folytassuk a nyírást a fejtetőn haladva. (3. ábra)



3. ábra

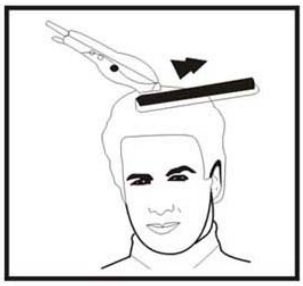
4. LÉPÉS – A FEJTETŐ

1. A 9 mm-es vagy 12 mm-es méretű fésűk segítségével folytassuk a haj nyírását hátulról előre, azaz a haj növekedési irányával szemben haladva (4. ábra). Esetenként fordított lehet ezen eljárás, pl. elölről hátra haladva.
2. A 3 mm-es vagy a 6 mm-es fésűket rövid fazon illetve „kefehaj" kialakításához használjuk.
3. Ha hosszabb hajat szeretnénk a fejtetőn, a fésű segítségével emeljük fel a fejtetőn lévő hajat. Nyírjuk át a fésű segítségével magasra tartva vagy a két ujj közt tartva a hajat, emeljük fel és vágjuk a kívánt hosszra (5. és 6. ábra). Mindeközben hátulról előre haladva haladjunk. A haj fokozatosan rövidre vágható a fésű/ujjak és a fej közti távolság csökkentésével. Fésüljük aki a levágott hajat és ellenőrizzük az egyenletes vágásvonalat.

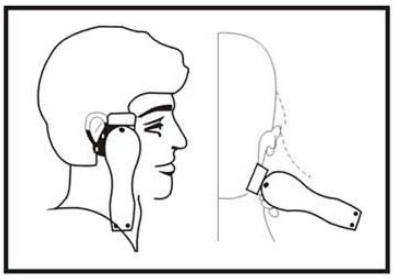
4. ábra

MAGYAR

5. ábra



6. ábra



7. ábra

5. LÉPÉS – AZ UTOLSÓ SIMÍTÁSOK

1. Végül a nyak mentén, a nyak oldalán és a fülek körül a vékonyító kar segítségével és a fésűtartozék használata nélkül távolítsuk el az utolsó szőrszálakat.
2. A pofaszakáll egyenes vonalvágásának eléréséhez fordítsuk meg a hajvágót a legfelső pozícióba. (7. ábra)
3. Az megfelelő szögeknél nyomjuk a hajvágót a fejhez, oly módon, hogy a pengék könnyedén a bőrhöz érjenek és haladjunk lefelé. Ily módon a borotvával vágott fazonhoz hasonló hajvágás érhető el.

HAJRITKÍTÁS – LAPOS FEJTETŐ ÉS RÖVID FAZON

1. A leghosszabb tartozékfésű (12 mm-s) segítségével haladjunk a tarkótól a fej búbja felé. Tartsuk a fésűt laposan a fej mentén és lassan haladjunk a hajvágóval a hajon keresztül. (8. ábra)
2. Hasonlóképpen tegyük ezt a fej alsó oldalától a felső oldal felé haladván az ábra szerint. Majd a hajat a növekedési iránnyal szemben vágjuk az elülső oldaltól a fejbúb felé haladva végül egyenlítsük ki a fazont az oldalhajjal.
3. A lapos felső haj eléréséhez ne használjuk a tartozék fésűt hanem a fejtetőn lévő hajat egy lapos fésűt használva nyírjuk meg.
4. A tarkóvonal kialakításához használjunk a rövidfogú tartozékfésűt. Fésüljük át a hajat és ellenőrizzük az egyenetlen területeket majd kontúrozzuk az oldalakat és a tarkót a korábban leírtak szerint.

8. ábra

GARANCIA

A gyártó a vásárlás napjától számított 24 hónapos időtartamra vállal garanciát minden olyan meghibásodásra, mely anyag-, illetve gyártási hibára vezethető vissza. Ezidő alatt, amennyiben a termék meghibásodásik, kicseréli azt, feltéve, ha a vásárló a terméket a vásárlás helyére juttatja vissza. A garancia nem vonatkozik az olyan készülékekre, amelyen bármely változtatást eszközöltek, illetve az olyan jellegű hibákra, amelyek a nem rendeltetésszerű használat illetve kezelés következtében léptek fel.

A garancia természetszerűleg nem vonatkozik a készülék elhasználódására vagy ütés általi törésre, sem a törékeny részekre, mint a keramikus tartozékokra, villanyégő stb. Ha a termék nem működik, kérjük juttasa vissza kereskedőjéhez, gondosan becsomagolva, nevét, címét és a visszaküldés okát csatolva. A garancia ideje alatt, kérjük csatolja a garancia levelet és a számlát.

Stimate consumator,

Vă mulţumim că aţi ales produsele casnice Alpina. Aţi ales cele mai bune aparate, care oferă 2 ani/ 24 luni de garanţie şi ani de servis. Susţinem faţă de clienţii noştrii calitatea, încrederea şi prietenia pentru totdeauna. Sperăm, că veţi alege din nou produsele ALPINA şi că produsele ALPINA vor deveni prima dumneavoastră alegere din gama aparatelor electrocasnice.

IMPORTANTE INFORMAŢII DE SIGURANŢĂ

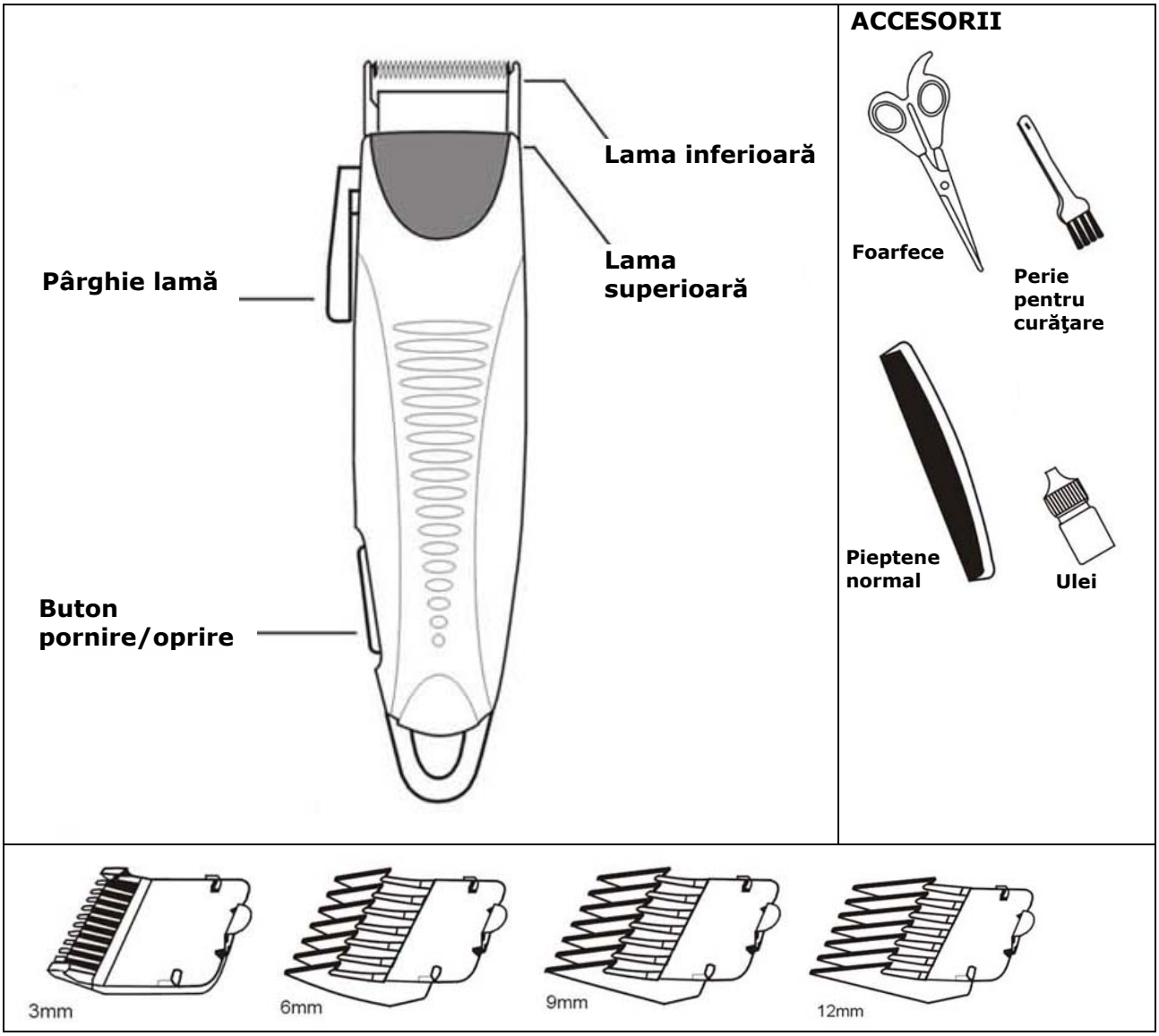
Atunci când folosiţi aparatură electrică, instrucţiunile de siguranţă de bază trebuie respectate întotdeauna, inclusiv următoarele:

1. Citiţi cu atenţie toate instrucţiunile.
2. Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent care corespunde valorilor de pe plăcuţa cu valori.
3. Pentru a preveni riscurile de electrocutare, nu introduceţi în apă sau alt lichid şi nu clătiţi cu apă carcasa, cablul sau ştecherul.
4. Acordaţi o atenţie sporită atunci când folosiţi aparatul în apropierea copiilor.
5. Deconectaţi aparatul de la priză atunci când acesta nu este folosit, când adăugaţi sau îndepărtaţi accesoriile şi înainte de a-l curăţa.
6. Nu atingeţi nici o parte mobilă a aparatului atunci când acesta este în funcţiune.
7. Atunci când cablul electric este defect, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către un centru servis autorizat sau o persoană calificată, pentru a se preveni orice pericole sau defectarea aparatului.
8. Nu se recomandă folosirea accesoriilor care nu sunt furnizate împreună cu aparatul. Aceasta poate duce la electrocutare, alte daune sau defectarea aparatului.
9. Nu lăsaţi cablul electric să atârne deasupra muchiilor ascuţite sau să atingă suprafeţe fierbinţi.
10. Nu folosiţi aparatul în alte scopuri decât cele menite folosirii casnice.
11. Opriţi aparatul înainte de a schimba accesoriile sau înainte de a accesa parţile care sunt mobile în timpul funcţionării.
12. Acest aparat nu poate fi folosit fără supraveghere de către minori sau persoane infirme. Minorii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că aceştia nu se joacă cu aparatul.
13. Acest aparat este menit folosirii casnice şi poate fi conectat la o priză de current electric obişnuită. Nu folosiţi alt tip de priză.
14. Deconectaţi aparatul întotdeauna înainte de schimbarea accesoriilor sau manipularea cu părţile mobile ale acestuia.
15. Aparatul nu poate fi folosit de către copii şi persoane infirme fără supraveghere. Copiii vor fi întotdeauna supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul.
16. Înainte de folosire, asiguraţi-vă că lamele sunt bine centrate.
17. Nu puneţi aparatul pe nici un fel de suprafaţă dacă acesta este în funcţiune.
18. Nu folosiţi aparatul dacă pieptenele prezintă daune sau dacă lipsesc dinţi la lame deoarece aceasta poate provoca răni.

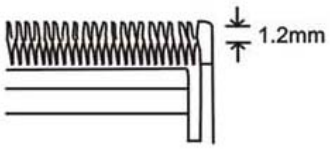
Pentru a reduce riscul de moarte sau rănire prin şoc electric:
Nu puneţi şi nu depozitaţi aparatul în locuri unde poate să cadă sau să fie tras în cadă sau chiuvetă.
Nu folosiţi aparatul în timpul îmbăierii sau sub duş.
Nu introduceţi şi nu scăpaţi din neatenţie aparatul în apă sau alte lichide.
Nu atingeţi, nu prindeţi aparatul dacă acesta a căzut în apă. Deconectaţi imediat aparatul de la priza electrică.

ROMÂN

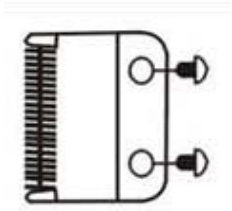
PĂRŢI COMPONENTE



Alinierea lamelor



- Maşina Dvs a fost examinată cu grijă pentru a asigura că lamele au fost unse şi aliniate
- Lamele trebuiesc realiniate dacă au fost scoase pentru a fi curăţate sau înlocuite.
- Pentru a realinia lamele nu trebuie decât să potriviţi dinţii lamelor de sus şi de jos. (Capătul lamei superioare trebuie să fie cu aproximativ 1.2 mm mai înapoi decât cei ai lamei inferioare.După reglare, comparaţi lamele Dvs. cu schiţa.)
- Dacă alinierea lamelor nu este corectă, adăugaţi câteva picături de ulei lamelor, porniţi maşina pentru câteva momente, opriţi-o şi scoateţi-o din priză. Slăbiţi şuruburile şi reglaţi din nou. După reglare, strângeţi bine şuruburile.

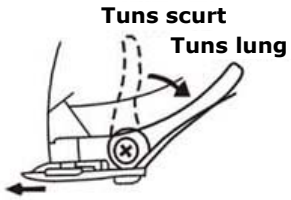


Uleiul

- Pentru a menţine maşina într-o stare bună de funcţionare, lamele trebuiesc reunse după câteva tunsuri.
- Nu folosiţi la ungere ulei de păr, vaselină, ulei amestecat cu benzină sau alţi solvenţi. Solvenţii se vor evapora şi vor lăsa uleiul gros, acesta încetinind mişcarea lamelor.

Pârghia lamelor

- Pârghia este plasată lângă degetul mare (dacă sunteţi dreptaci) ca să poată fi mânuită cu uşurinţă.
- Pârghia dă elasticitate maşinii, dându-vă posibilitatea de a schimba cu uşurinţă dimensiunile de tuns fără să ataşaţi un anumit pieptene.
- Când pârghia este poziţionată în sus, lamele vor tunde la cel mai mic nivel, lăsând părul foarte scurt. Dacă împingeţi pârghia în jos, puteţi trece gradat la o lungime mai mare.
- Dacă pârghia se află în poziţia cea mai joasă, părul va rămâne aproximativ de 3 mm.
- Pârghia va extinde aria de folosire a maşinii deoarece la fiecare nivel al ei poate fi ataşat un pieptene, astfel rezultând alte variante de dimensiuni.
- În plus, dacă se înţepeneşte păr în lame va ajuta la scoaterea acestuia dintre lame fără să fie nevoie să le demontaţi.



INSTRUCŢIUNI

Înainte de a începe tunsul:

1. Inspectaţi maşina, asiguraţi-vă că nu are ulei între dinţii lamelor şi porniţi-o pentru a împrăştia uniform uleiul şi pentru a verifica dacă funcţionează bine. Ştergeţi uleiul în exces. Acest lucru trebuie făcut după fiecare folosire. În timpul folosirii cablul se va răsuci şi va trebui să-l desfaceţi din când în când pentru a evita înnodarea acestuia.
2. Postaţi persoana pe care o tundeţi cu părul la nivelul ochilor Dvs. Acest lucru va permite o vizibilitate bună în timpul tunsului şi o mânuire uşoară a maşinii.
3. Înainte de a începe tunsul, pieptănaţi părul pentru a fi descurcat şi pentru a fi aşezat în poziţia lui obişnuită.
4. Puneţi un prosop în jurul gâtului şi pe umerii persoanei ce urmează să fie tunsă.

ATENŢIE

- Tunsul se face într-o poziţie relaxată şi foarte încet. Treceţi cu maşina uşor prin păr pentru a lucra gradat pe toată suprafaţa capului.
- Tundeţi câte puţin. Părul rămas se poate tunde mai târziu.
- In timpul tunsului pieptănaţi frecvent părul în poziţia în care doriţi să stea după tuns.

- Când tundeţi cu această maşină, este indicat să nu udaţi părul, acesta fiind uscat, vă permite un control mai bun al volumului de păr tuns.

INCEPEREA TAIERII

Tăierea părului cere practica aşa ca este întotdeauna bine sa lăsam părul mai lung pentru primele tăieri pana când va veţi obişnui cu lungimea la care fiecare pieptene taie părul.

ATAŞAREA PIEPTENILOR

- Pieptenul Ataşat # 1 lasă o lungime a părului de 3mm(1/8inch).
- Pieptenul Ataşat # 2 lasă o lungime a părului de 6mm(1/4inch).
- Pieptenul Ataşat # 1 lasă o lungime a părului de 9mm(3/8inch).
- Pieptenul Ataşat # 1 lasă o lungime a părului de 12mm(1/2inch).

Fiecare piepten ataşat este marcat potrivit suprafeţei sale mijlocii externe.

- Pentru a ataşa un pieptene, ţineţi-l cu dinţii în sus şi introduceţi-l pe lungimea lamei până când se fixează bine.
- Pentru a-l demonta, trebuie doar să trageţi de el în sus până iese de pe lamă.
- Pentru a tunde drept, lăsaţi maşina să intre uşor prin păr, fără să o forţaţi. Amintiţi-vă să pieptănaţi părul des în timpul tunsului pentru a-l îndepărta pe cel tuns şi pentru a vedea dacă este tuns drept (din neatenţie pot apărea "scări").

PASUL 1 – CEAFA

1. Montaţi pieptenele de 3 sau 6 mm.
2. Ţineţi maşina cu lamele în sus şi începeţi să tundeţi din centru capului, de jos în sus. (Diagrama 1)
3. Lăsaţi mâna relaxată menţinând dinţii pieptenelui spre afară în timp ce urcaţi. Urcaţi încet cu maşina prin păr şi tundeţi doar câte puţin.
4. În timp ce urcaţi prin păr, împingeţi vârful spre dvs. Tundeţi spatele în acelaşi fel (de jos în sus).

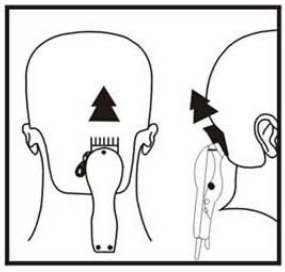


Diagrama 1

PASUL 2 – SPATELE CAPULUI

1. Schimbaţi pieptenele cu următorul ca dimensiune (9 sau 12 mm) pentru a tunde spatele capului. (Diagrama 2)

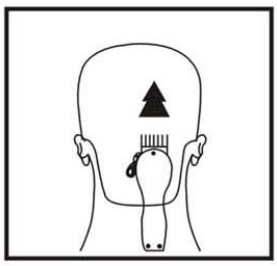


Diagrama 2

PASUL 3 – LATERALELE CAPULUI

1. Puneţi din nou primul pieptene (3 sau 9 mm). Pieptănaţi părul şi începeţi tunsul din faţa urechilor. Schimbaţi din nou cu pieptenele mai mare (9 sau 12 mm) şi continuaţi să tundeţi spre vârful capului. (Diagrama 3)

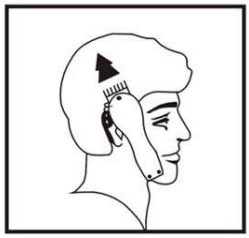


Diagrama 3

PASUL 4 – VÂRFUL CAPULUI

1. Folosind cel de-al doilea pieptene (9 sau 12 mm), tundeţi părul din spate spre faţă invers faţă de cum creşte părul (Diagrama 4). În unele cazuri este posibil să fie nevoie săfaceţi tocmai invers, să tundeţi dinspre faţă spre spate.
2. Pieptenii de 3mm sau 6mm sunt folosiţi pentru tunsori scurte.
3. Pentru a lăsa părul mai lung în vârful capului, folosiţi pieptenii mai mari în funcţie de cât de lung doriţi să lăsaţi părul. Puteţi tunde cu ajutorul pieptenelui normal, trecând cu maşina peste el sau chiar ţinând părul între degete şi trecând cu maşina peste acestea. (Diagramele 5 & 6). Lucraţi întotdeauna dinspre spatele capului. Puteţi scurta părul treptat, micşorând treptat spaţiul dintre pieptene/degete şi cap. Pieptănaţi pentru a îndepărta părul tuns şi pentru a verifica să nu rămână denivelări.

Diagrama 4

Diagrama 5

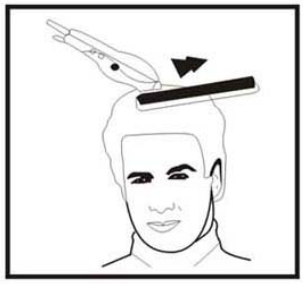


Diagrama 6

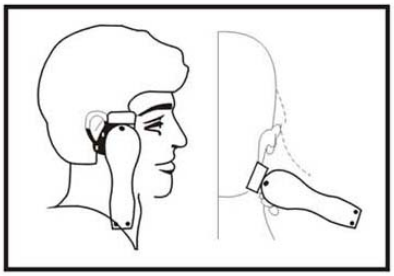


Diagrama 7

PASUL 5 – RETUŞURILE FINALE

1. În final folosiţi-vă de pârghie lăsând doar lamele maşinii pentru finisarea cefei, spatelui şi lateralelor.
2. Pentru a tăia drept perciunii, întoarceţi maşina de tuns cu lamele în jos. (Diagrama 7)
3. Apăsaţi uşor astfel încât dinţii lamelor să atingă puţin pielea şi împingeţi de sus în jos. În acest mod, perciunii vor rămâne ca şi cum ar fi ajustaţi cu aparatul de ras.

TUNSORI SCURTE ŞI CU "VÂRFURI PLATE"

1. Folosindu-vă de pieptenele cel mai mare, începeţi să tundeţi de la ceafă până în creştetul capului. Ţineţi maşina de tuns cu dinţii pieptenelui spre dvs. şi împingeţi-o uşor prin păr. (Diagrama 8)
2. Faceţi aceeaşi operaţie şi pe laterale, iar apoi începeţi să tundeţi restul părului în direcţia opusă sensului de creştere a acestuia, din faţă spre spate, aşa cum este prezentat şi în diagramă, apoi nivelaţi partea din vârf cu lateralele.
3. Pentru a da o imagine "plată" părului de pe calotă, este mai bine să tundeţi trecând cu maşina peste un pieptene normal decât să folosiţi unul din cei care se ataşează la lamele maşinii.
4. Folosiţi un pieptene de dimensiuni mici pentru a nivela partea intermediară dintre creştet şi ceafă. Pieptănaţi şi verificaţi să nu apară denivelări şi pentru a vă asigura că liniile finale de la ceafă şi laterale sunt drepte.

Diagrama 8

ROMÂN

GARANŢIE

Acest produs este garantat pentru o perioadă de 2 ani de la data cumpărării împotriva defecţiunilor de material şi de fabricaţie. In cadrul acestei garanţii, producătorul este obligat să repare sau să înlocuiască orice piesă defectă, după prezentarea aparatului la locul de cumpărare. Această garanţie este valabilă doar dacă aparatul a fost folosit în concordanţă cu instrucţiunile de folosire şi îngrijire, nu a fost modificat, reparat sau demontat de o persoană neautorizată sau au fost produse daune prin folosirea incorectă a aparatului.

Această garanţie desigur nu acoperă uzura ca urmare a folosirii, sau părţile fragile ale aparatului, cum ar fi părţile ceramice, ledurile etc. Dacă produsul se defectează şi solicită reparaţii, împachetaţi-l cu grijă, scrieţi numele si adresa Dvs., motivul pentru care înnapoiaţi produsul şi returnaţi-l la locul de cumpărare. Dacă produsul este încă în perioada de garanţie, vă rugăm să ataşaţi şi certificatul de garanţie şi bonul de cumpărar.

Štovani kupac,
hvala Vam što ste izabrali kućanski aparat ALPINA. Izabrali ste najbolji uređaj koji nudi 2-godišnju /24 mjesečnu garanciju te će Vam služiti godinama. Garantiramo kvalitetu, i pouzdanost. Nadamo se da ćete marku ALPINA odabrati opet i da će ona postati Vašom najomiljenijom markom kućanskih aparata.

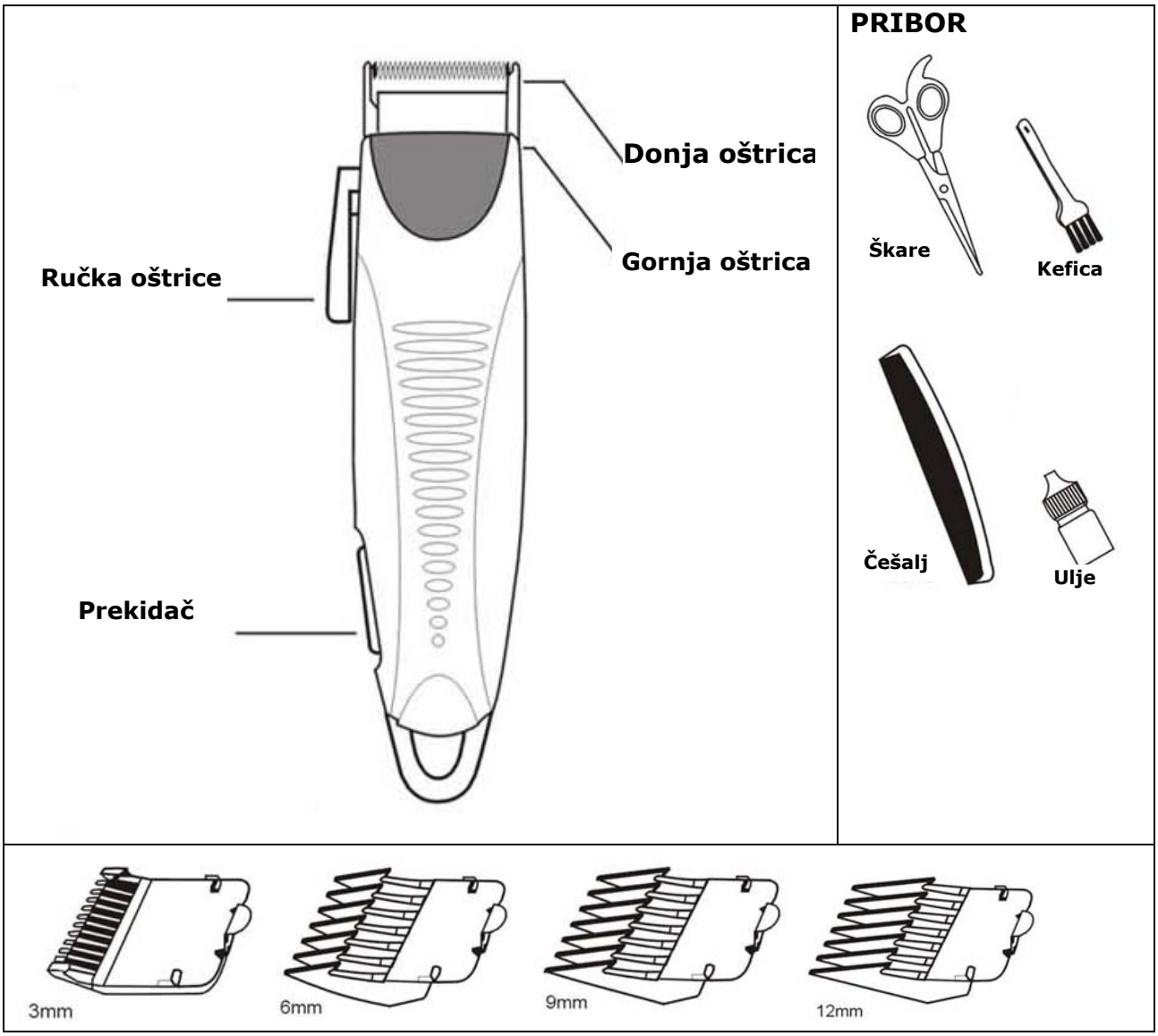
VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
Kod uporabe električnih uređaja morate se pridržavati propisanih sigurnosnih mjera uključujući slijedeće:

1. Pozorno pročitajte cijele upute za uporabu.
2. Uređaj može biti uključen samo u propisanu električnu mrežu koja je navedena na pločici uređaja.
3. Glede sprečavanja opasnosti od udara električne struje, kućište, kabel ili utikač ne uranjajte i ne vlažite vodom ili drugom tekućinom.
4. Ako se uređaj koristi u blizini djece, potreban je nadzor.
5. Uređaj isključite iz mreže ako ga ne koristite, također odvijte dijelove prije njegova čišćenja.
6. Dok uređaj radi, ne dirajte pokretne dijelove.
7. Ne koristite uređaj ako mu je oštećen kabel ili utikač, ako ne radi ispravno, ako je pao ili je na drugi način oštećen. Pregled, popravak, električno ili mehaničko podešavanje povjerite samo autoriziranom servisu.
8. Ako je kabel za napajanje oštećen, zamijenite ga kod proizvođača ili ovlaštenog servisa ili slično kvalificirane osobe da izbjegnete opasnost i oštećenje uređaja.
9. Ne preporučujemo koristiti dopune ili dodatne uređaje koji nisu u kompletu s proizvodom. Može nastupiti udar električne struje ili doći do ozljede.
10. Kabel nemojte polagati preko ruba stola ili računala ili njime doticati tople površine.
11. Uređaj nemojte koristiti u druge svrhe osim u domaćinstvu.
12. Prije zamjene opreme ili pokretnih dijelova uređaj isključite.
13. Uređaj ne smiju koristiti mala djeca ili hendikepirane osobe bez nadzora. Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem.
14. Uređaj ne smiju rabiti mala djeca ili hendikepirane osobe bez nadzora. Pripazite da se djeca ne igraju s uređajem.
15. Prije korištenja provjerite, da li su oštrice ispravno podešene.
16. Ako aparat radi, nigdje ga ne odlažite!
17. Ovaj uređaj ne koristite, ako ima oštećen ili slomljen češalj, ili ako mu nedostaju zubci na oštrici, izbjegavate tako moguću povredu.

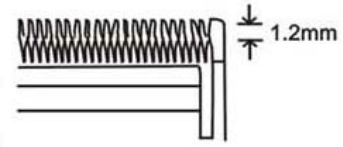
Da izbjegnete povredu ili smrtni slučaj uslijed udara električne struje:
Ne stavljajte i ne čuvajte uređaj na mjestima gdje bi mogao pasti u kadu ili umivaonik.
Uređaj ne koristite tijekom kupanja ili tuširanja.
Uređaj ne stavljajte u vodu, niti dozvolite da padne u vodu, ili drugu tekućinu.
Ne dirajte uređaj, koji je pao u vodu. U takvom slučaju uređaj iskopčajte iz izvora struje.

HRVATSKI

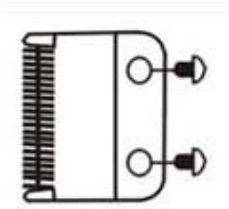
OPIS DIJELOVA



Podešavanje oštrice



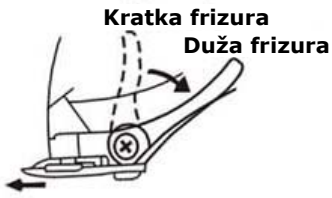
- Prije izlaska iz naše tvornice bile su oštrice vašega aparata brižno podmazane i podešene.
- Ako ste oštrice zbog čišćenja ili zamjene izvadili, morate ih ponovno podesiti.
- Ponovno podešavanje oštrica izvršit ćete jednostavnim poravnanjem gornje i donje oštrice zubcima prema gore. Korak po korak. (Kraj zubaca gornje oštrice mora biti udaljen otprilike 1,2 mm od donje oštrice. Usporedite oštrice vašeg aparata sa crtežom.)
- Ako je uzajamni položaj oštrica neispravan, podmažite ih sa par kapi ulja, aparat na trenutak uključite, isključite ga i otkopčajte od izvora električne energije. Blago popustite vijke i podesite oštrice. Nakon podešavanja oštrica vijke ponovno zategnite.



Ulje

- Glede održavanja aparata u najboljem mogućem stanju podmažite oštrice uvijek nakon nekoliko korištenja aparata.
- Ne koristite ulje za kosu, vazelin, ulje sa petrolejom niti nikakvo otapalo. Otapalo bi ostavilo nakon isparavanja sloj čvrste masnoće što bi moglo uzrokovati usporenje kretanja oštrica.

Ručka oštrice



- Ručka je praktično smještena kod vašeg palca (ako ste dešnjak), tako da aparat možete lagano podešavati kada ga držite u ruci.
- Ručka vam omogućava postupnu izmjenu dužine šišanja bez korištenja nastavka u obliku češlja.
- Ako je ručka u najvišem položaju, oštrice su podešene za šišanje na najkraću frizuru. Pomicanjem ručke prema dolje povećavate dužinu frizure.
- U najnižem položaju je dužina frizure približno 3 mm.
- Ručka tako poboljšava iskorištenje oštrica, jer u svakom položaju se koristi drugi dio oštrice.
- Ako kod složenijeg šišanja zaglavi kosa između oštrica, ručka vam omogući osloboditi zaglavljenu kosu između dvije oštrice bez rastavljanja istih.

UPUTSTVA

Prije šišanja:

1. Provjerite, da li među zubcima oštrica nije ulje, aparat uključite, da se podmaže i da provjerite, radi li ujednačeno. Prekomjerno ulje obrišite. Činite to nakon svakog korištenja. Tijekom korištenja aparat kontrolirajte, da nije kabel zapleten, tada ga odmotajte.
2. Osobu, koju šišate sjednite tako, da glava bude u razini vaših očiju. To vam omogući najbolji pregled šišanja i jednostavnu manipulaciju aparatom.
3. Prije šišanja kosu uvijek počešljajte, u prirodnu frizuru, da nije rasčupana.
4. Okolo vrata i preko ramena osobe, koju šišate omotajte ručnik.

PREPORUKE

- Kosu šišajte polako i smireno. Radite kratke poteze, postupno, po cijeloj glavi.
- Odjednom šišajte samo male pramenove kose, činite to postupno.
- Tijekom šišanja češljajte kosu u željenu frizuru.
- Za šišanje ovim aparatom više odgovara suha a od vlažne kose. Kod suhe kose je jednostavnije kontrolirati količinu ošišane kose.

HRVATSKI

POČINJEMO SA ŠIŠANJEM

Šišanje kose zahtjeva malo više prakse, zbog vam savjetujemo da nekoliko prvih šišanja skratite kosu malo manje, dok ne naviknete na korištenje nastavaka sa češljem za šišanje određene dužine kose.

NASTAVAK U OBLIKU ČEŠLJA

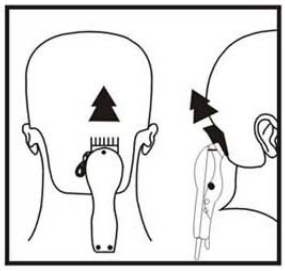
1. Nastavak sa češljem broj 1 ostavi kosu dužine 3mm
2. Nastavak sa češljem broj 2 ostavi kosu dužine 6mm
3. Nastavak sa češljem broj 1 ostavi kosu dužine 9mm
4. Nastavak sa češljem broj 1 ostavi kosu dužine 12mm

Na vanjskoj površini svakog nastavka sa češljem se nalazi njegov broj.

- Ako želite učvrstiti nastavak u obliku češlja, uhvatite ga tako, da zubci smjeraju prema gore te ga pomičite prema oštrici aparata, dok prednji dio češlja čvrsto ne sjedne nasuprot oštrice.
- Ako želite češalj ukloniti jednostavno ga povucite prema gore van iz oštrice aparata.
- Glede postizanja ravnomjernog šišanja pomoću nastavka/aparata, netiskajte aparat brzo i ne zaboravljajte češljati kosu, da odstranite ošišanu kosu i nađete pramenove, koji nisu jednako dugački.

FAZA 1 - POTILJAK

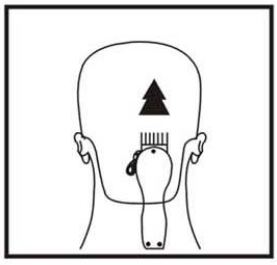
1. Nasadite nastavak 3mm ili 6 mm.
2. Aparat držite oštricom prema gore i počnite šišati po sredini glave, na donjem dijelu vrata. (Slika 1)
3. Aparat držite opušteno i tiskajte ga prema glavi, zubci češlja su usmjereni prema gore. Polako i postupno aparat na kosi podižite prema gore u smjeru od glave i šišajte samo male količine kose odjednom.
4. Kod šišanja postupno podižite glavu aparata prema sebi. Nastavite u šišanju zadnjeg dijela glave od donjeg dijela potiljka do gornjeg kraja ušiju.



Slika 1

FAZA 2 – ZADNJI DIO GLAVE

1. Nasadite najduži nastavak 9mm ili 12 mm, te ošišajte zadnji dio glave. (Slika 2)



Slika 2

FAZA 3 – BOČNI DIO GLAVE

1. Nasadite jedan od kraćih nastavaka 3 mm ili 6 mm i skratite zaliske, t.j kosu okolo ušiju. Poslije zamjenite nastavak za dugački 9 ili 12 mm i nastavite u šišanju prema gornjem dijelu glave. (Slika 3)

Slika 3

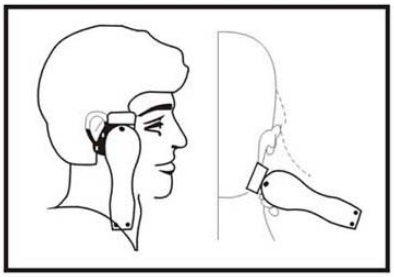
FAZA 4 – GORNJI DIO GLAVE

1. Pomoću 9 mm ili 12 mm nastavka u obliku češlja ošišajte gornji dio glave, od zadnje strane prema naprijed u smjeru rasta kose (Slika 4). U nekim slučajevima je potrebno šišati u suprotnom smjeru sprijeda prema natrag.
2. Za vojničko ili kratko šišanje koristite nastavke 3 mm ili 6 mm.
3. Za duže šišanje na gornjem dijelu glave podignite kosu pomoću priloženog češlja. Šišajte iznad češlja, ili držite kosu među prstima, te je skratite na željenu dužinu. (Slike 5 i 6). Uvijek postupajte od zadnjeg dijela glave. Kosu možete skratiti postupnim smanjivanjem prostora između češlja/ prstiju i glave aprata. Počešljajte ošišanu kosu i provjerite, da na glavi nisu neravnomjerni pramenovi.

Slika 4

Slika 5

Slika 6



Slika 7

FAZA 5 – ZAVRŠNO UREĐENJE

1. Na kraju koristite aparat bez nastavka i reguliranjem pomoću ručke ošišajte donji dio vrata, bočni dio vrata i predjel oko ušiju.
2. Za postizanje ravnog kraja zalisaka okrenite aparat za kosu zadnjim dijelom prema gore. (Slika 7)
3. Aparat prislonite uz glavu pod pravim kutom, tako, da oštrice samo lagano dodiruju kožu i postupajte prema gore. Tako postižgnete efekat kao uz pomoć žileta.

KRATKE FRIZURE- „GLATKO ŠIŠANJE" I KRATKA KOSA

1. Počnete sa najdužim nastavkom u obliku češlja (12 mm) i šišajte od zadnjeg dijela vrata, prema tjemenu. Nastavak držite pod oštrim kutom u odnosu na glavu i polako šišajte. (Slika 8)
2. Na isti način nastavite od donjeg prema gornjem bočnom dijelu glave, kako je to prikazano na slici. Nastavite u šišanje suprotno smjeru rasta kose od čela po tjemenu, te je poravnajte po bokovima.
3. Glede glatkog i ujednačenog izgleda kose, šišajte gornji dio glave preko češlja umjesto preko nastavka.
4. Za postizanje kratke frizure koristite kraće nastavke. Tijekom šišanja kosu češljajte i kontrolirajte da u njoj nisu pramenovi različite dužine, te osigurajte ravnomjernu liniju kose i na zaliscima i na vratu na način, kako je to opisano gore.

Slika 8

HRVATSKI

GARANCIJA

Ovaj proizvod ima od dana kupnje 2-godišnju garanciju od oštećenja materijala ili pogreške u proizvodnji. U garanciji se proizvođač obvezuje da će popraviti ili zamijeniti svaki oštećeni dio te jamči da će proizvod vratiti na adresu kupnje. Ova garancija vrijedi samo u slučaju ako je uređaj korišten prema uputama a uz pretpostavku da nije bio podešavan, popravljan, da ga nije rastavljala nikakva neovlaštena osoba, te da nije nepravilno korišten.
Garancija se ne odnosti na istrošenja i pukotine, niti na lom krhkih predmeta, kao što su primjerice keramički dijelovi, žarulje itd. Ako uređaj više ne funkcionira pravilno, potrebno je poslati ga na popravak. Pozorno ga zapakirajte, priložite svoju adresu, ime i prezime, napišite razlog vraćanja, te ga pošaljite na adresu kupnje.
Ako je uređaj pod garancijom, priložite garantni list i račun o kupnji.

Уважаеми Клиенти,

Благодарим Ви, че избрахте домашните електроуреди с марка "Alpina". Вие избрахте най-добрите уреди, които са с осигурено гаранционно обслужване за срок от 2 години/ 24 месеца. Ние държим на качеството, надеждността и приятелството завинаги. Надяваме се да изберете "Alpina" отново и "ALPINA" да се превърне в предпочитаната от Вас марка домашни електроуреди.

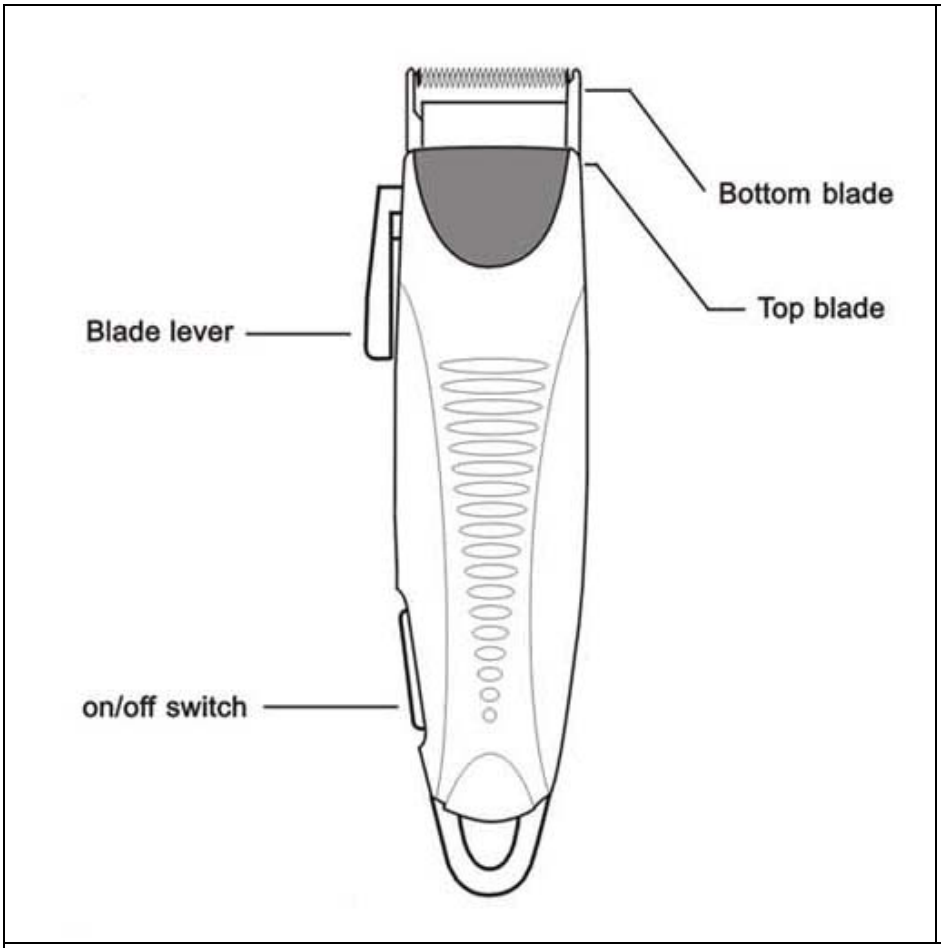
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСТНОСТ

При употреба на електроуреди, винаги трябва да спазвате основните изисквания за безопастност, включително следните:

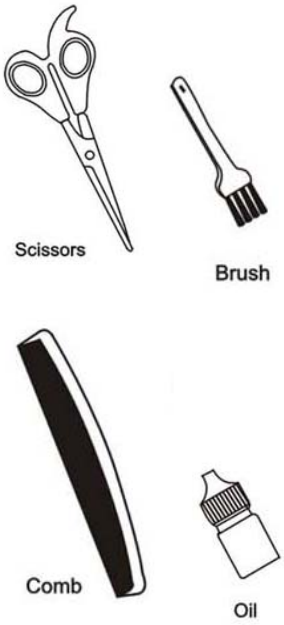
1. Прочетете внимателно всички иструкции.
2. Този уред може да се включва само към електрическа мрежа с волтаж съответсващ на указаният върху типовата табелка за напрежение на уреда.
3. За да предпазите уреда от електрически удар, не потапяйте и не мийте с вода, или с друг вид течност, корпуса, кабела или щепсела.
4. Необходим е строг надзор в случай, че уредът се изпозлва в близост до деца.
5. Изключете уреда от захранването, когато не го използвате, преди поставяне или сваляне на части и преди почистване.
6. Не докосвайте никоя от подвижните части, по време на употреба на уреда.
7. В случай, че захранващият кабел е повреден, то той трябва да бъде подменен от производителя, или от оторизиран от него сервиз, или от квалифициран специалист, за да се избегне евентуален риск или повреда на уреда.
8. Не се препоръчва използването на приставки или аксесоари, които не се предлагат заедно с уреда. Това би могло да доведе до електрически удар, нараняване или непоправима повреда на уреда.
9. Не оставяйте захранващия кабел да виси от ръба на маса или плот, или да се докосва до нагорещена повърхност.
10. Не използвайте уреда за други цели освен за тези, за които е предназначен – ползване в домашни условия.
11. Изключете уреда преди извършване на смяна на аксесоарите или преди да се доближите до части, които се движат при употреба.
12. Уредът не е предназначен за безнадзорна употреба от деца или неспособни индивиди. Трябва да се следи с уреда да не играят малки деца.
13. Този уред е предназначен за ползване в домашни условия и може да бъде включен във всеки АС електрически контакт (понастоящем – обичайните за домакинствата). Не използвайте каквито и да било други електрически контакти.
14. Не зареждайте машинката в продължение на повече от 20 часа, без прекъсване. Не поставяйте зарядното устройство на директна слънчева светлина, в близост до печки или във влажна среда, за да не се повреди.
15. Преди употреба, уверете се, че резците са правилно поставени.
16. Не поставяйте уреда върху, каквито и да било повърхности, докато все още работи.
17. Не използвайте този уред, ако гребенът или зъбците на резците са счупени или липсват, тъй като може да се нараните.
18. За да намалите рисковете от фатални наранявания и смърт, причинени от електрически шок:
19. Не поставяйте и не съхранявайте уреда на места, от които може да падне в мивката или ваната.
20. Не използвайте, докато си вземате вана, или сте под душа.
21. Не потапяйте и не изпускайте уреда във вода или в, каквито и да било други видове течности.
22. Не посягайте, за да извадите с голи ръце уреда, ако той е паднал във водата. Изключете веднага от електрическата мрежа!

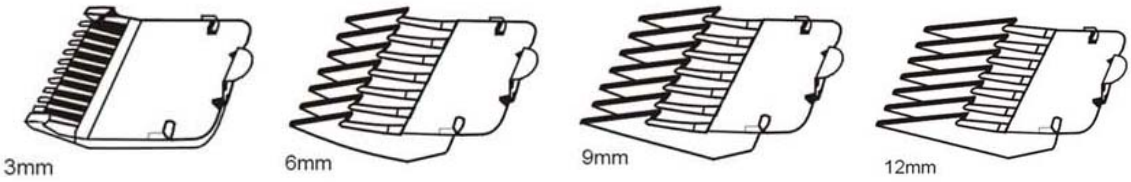
БЪЛГАРСКИ

НАИМЕНОВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ



АКСЕСОАРИ



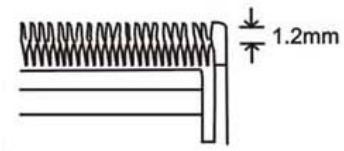


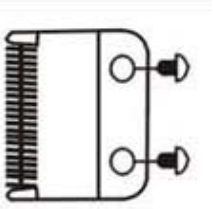
Лост за резците
Бутон за включване/ изключване
Долен резец
Горен резец

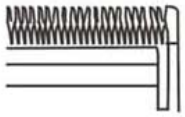
АКСЕСОАРИ
Ножици
Четка
Гребен
Масло (смазка)

Настройка на резците

- Преди да напусне фабриката ни, Вашият уред е бил внимателно проверен, за да Ви гарантираме, че резците са правилно смазани и настроени.
- Резците, трябва да бъдат настроени отново, ако са били сваляни за почистване или подмяна.
- За да настроите резците, просто трябва да ги поставите, така че горните и долни зъбци да сочат нагоре. Точка към точка. (краят на зъбците на горният резец трябва да са на разстояние от приблизително 1,2 мм от тези на долния. Сравнете резците си с картинката.)
- Ако резците не могат да бъдат правилно настроени, поставете малко смазка, включете машинката за няколко секунди, след това я изключете от бутона и от контакта. Леко разхлабете винтовете и настроете правилно.
- Затегнете винтовете, след настройката на резците.





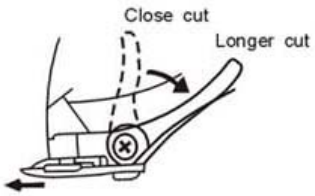


Смазка/ масло

- За да поддържате машинката си в най-добро състояние, резците трябва да бъдат смазвани, след всеки 3-4 подстригвания.
- Не използвайте масло за коса, мас, масло примесено с бензин или друг вид разтворител, тъй като разтворителите ще се изпарят, причинявайки сгъстяване на смазката, което от своя страна би могло да причини забавяне на движението на резците.

Лост за резците

- Лоста за резците е удобно разположен в близост до палеца Ви (ако сте десничар), така че да може лесно да бъде настройван, докато машинката е в ръката Ви.
- Лостът прави машинката Ви по-гъвкава, позволявайки Ви постепенно да променяте дължината на подстригването, без да използвате гребен.
- Когато лостът е в най-горна позиция, резците ще стрижат възможно най-ниско до скалпа и прическата ще е много къса. Чрез натискане на лоста постепенно надолу, ще постигнете увеличение на дължината на подстригването.
- В тази, най-ниска позиция на лостът, ще постигнете дължина на подстриганата коса от приблизително 3 мм.
- Лостът увеличава и коефициентът на полезност на резците Ви, тъй като при всяка настройка се постига и различен ъгъл на подстригване.
- В допълнение, ако резците се запушат, при подстригване на изключително гъста коса, лостът ще Ви помогне да отстраните заседналите между горният и долен резец косми, без да се налага да сваляте резците.



Къса прическа
По-дълга прическа

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДСТРИГВАНЕ НА КОСА

Преди да пристъпите към подстригване:

1. Проверете машинката, за да се уверите, че между зъбците на резците няма смазка и включете уреда, за да се разнесе смазката и да се уверите, че работи плавно. Завършете евентуалните излишъци от смазката. Това трябва да се прави след всяка употреба. По време на употреба на уреда, развивайте кабела от време на време, за да предотвратите извиването му.
2. Поставете човека, който ще подстригвате, така че главата му да е приблизително на нивото на очите Ви. По този начин ще Ви бъде по-лесно да виждате, докато подстригвате и ще улесни контрола над уреда.
3. Винаги сресвайте косата, преди да пристъпите към подстригване, за да няма възли и да стои естествено.
4. Увийте с кърпа врата и раменете на човека, който ще подстригвате.

ПОМНЕТЕ:

- Започнете да подстригвате косата бавно и спокойно. Режете малки кичури коса и работете върху цялата повърхност на главата.
- Винаги режете по малко – винаги можете да махнете още малко в последствие.
- По време на работа, решете често косата – назад, в стила, в който подстригвате.
- По време на подстригване с тази машинка е по-добре косата да е суха, а не мокра. Когато косата а суха, е много по-лесно да се прецени колко коса да се отреже.

ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ ПОДСТРИГВАНЕ

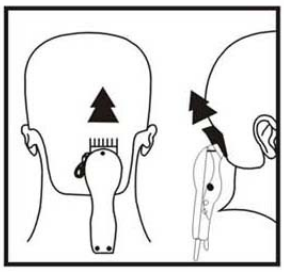
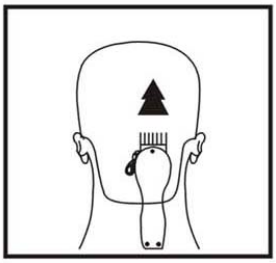
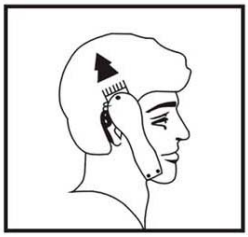
Подстригването изисква практика, така че винаги е по-добре да оставите косата по-дълга при първите няколко подстригвания, докато свикнете с височината, на която режат приставките.

ПРИСТАВКИ

- Приставка# 1 оставя косата на отстояние от скалпа с дължина 3 мм.(1/8 инч).
- Приставка# 2 оставя косата на отстояние от скалпа с дължина 6 мм. (1/4инч).
- Приставка# 1 оставя косата на отстояние от скалпа с дължина 9 мм. (3/8инча).
- Приставка# 1 оставя косата на отстояние от скалпа с дължина 12 мм. (1/2инча).

Всяка приставка е надлежно обозначена от вътрешната си страна.

- За да поставите приставката, задръжте със зъбците нагоре и я плъзнете върху и по протежението на резеца, докато предната част на приставката прилегне плътно към резеца.
- За да отстраните приставката, просто издърпайте напред и отстранете от резеца на машинката.
- За равномерно подстригване, оставете приставката да преминава свободно през косата. Не я насилвайте и не бързайте. Помнете също да решете косата често, за да отстранявате вече отрязаните косми и да проверявате за неравни места.

СТЪПКА 1 – ПОДСТРИГВАНЕ НА ТИЛА	
1. Поставете приставка 3 мм. или 6 мм. 2. Дръжте режещия ъгъл на машинката насочен нагоре и започнете да подстригвате – от центъра на главата, към основата на врата (диаграма 1). 3. Хванете машинката удобно и я дръжте свободно над главата, като зъбците на приставката сочат нагоре. Постепенно и бавно повдигнете машината, работейки нагоре и навън, през косата, режейки по съвсем малко наведнъж. 4. Докато подстригвате, постепенно повдигнете главата на машинката към себе си. Продължете да подстригвате задната част на главата, от основата на врата, към върха на ушите.	 Диаграма 1
СТЪПКА 2 – ПОДСТРИГВАНЕ НА ЗАДНАТА ЧАСТ НА ГЛАВАТА	
Сменете приставката, преминавайки към следващата по дължина – 9 мм. или 12 мм. и подстрижете задната част на главата (диаграма 2).	 Диаграма 2
СТЪПКА 3 – ПОДСТРИГВАНЕ НА СТРАНИЧНИТЕ ЧАСТИ НА ГЛАВАТА	
Сменете приставката с по-късо подстригваща – 3 мм. или 6 мм., подкъсете страничните части на главата, т.е. косата, която се намира точно над ушите. След това сменете приставката с по-високо подстригваща (9 мм. или 12 мм.) и продължете да подстригвате горната част на главата (диаграма 3).	 Диаграма 3
СТЪПКА 4 – ПОДСТРИГВАНЕ НА ГОРНАТА ЧАСТ НА ГЛАВАТА	
1. Използвайки приставка 9 мм. или 12 мм., подстрижете горната част на главата – от задната, към предната част: срещу посоката, в която косата обикновено расте (диаграма 4). В някои случаи, може да се наложи обратното, т. е. Подстригване от пред – назад. 2. Приставките 3 мм. или 6 мм. се използват за постигане на къса прическа. 3. За да бъде косата по-дълга отгоре, използвайте предоставеният Ви гребен, за да повдигнете косата в горната част на главата. Подстригвайте над гребена, когато косата е повдигната или дръжте косата повдигната между пръстите си, на желаната дължина (диаграми 5 и 6). Винаги работете, започвайки от задната част на главата. Може постепенно да подкъсите косата, намалявайки разстоянието между гребена/ пръстите и главата. Разрешете, за да отстраните отрязаните коси и да проверите за евентуални неравности.	 Диаграма 4

БЪЛГАРСКИ

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранционен период от 2 години от датата на закупуване, при случаи на дефекти на материалите или в изработката. Според условията на тази гаранция производителят приема да отстрани или замени откритите дефекти, само ако продуктът бъде върнат обратно на мястото, от което е бил закупен. Гаранцията е валидна само ако уреда е бил използван в съответствие с инструкциите и в случай, че не е бил модифициран или поправян, неоторизирани лица не са опитвали саморъчно да отстранят повредата и ако повредата не е настъпила в резултат на неправилна употреба.

Настоящата гаранция, естествено, не покрива износване, нито чупливи части, като керамични артикули, ел. крушки и т.н. Ако продуктът спре да работи и трябва да бъде върнат, опаковайте го внимателно вписвайки името и адреса си, както и причината за връщането и го занесете на адреса, от който сте го закупили. Ако това се случи, докато продукта е все още в гаранция, молим, приложете също и гаранционна карта и документ удостоверяващ покупката.